



# MOTOFERĂSTRĂU DAC 401S





## CUPRINS

1. Introducere .....	4
2. Instrucțiuni de siguranță .....	5
2.1 Etichete pe utilaj .....	5
2.2 Simboluri pe utilaj .....	6
3. Prezentarea generală a motoferăstrăului .....	8
4. Norme de siguranță .....	9
5. Montajul .....	13
5.1 Lama de ghidaj și lanț .....	13
5.2 Tensionare lanț .....	18
5.3 Verificare tensionare lanț .....	18
6. Alimentarea cu combustibil .....	19
6.1 Amestecul .....	19
6.2 Alimentarea .....	20
6.3 Siguranța manipulării combustibilului .....	21
7. Alimentarea cu ulei de lubrifiere a lanțului .....	22
8. Punerea în funcțiune .....	22
8.1 Pornire/oprire .....	22
8.2 Rodajul .....	27
9. Verificarea alimentării cu ulei de lubrifiere a lanțului .....	28
10. Reguli de folosire .....	28
10.1 Înaintea fiecărei folosiri .....	28



10.2 Măsuri de prevenire a reculului.....	30
10.3 Instrucțiuni generale de lucru.....	31
<b>11. Întreținerea .....</b>	<b>34</b>
11.1 Generalități.....	34
11.2 Reglarea carburatorului.....	34
11.3 Echipamentul de siguranță al motoferăstrăului .....	35
11.4 Filtrul de aer .....	36
11.5 Întreținerea șinei de ghidaj .....	37
11.6 Ascuțirea lanțului .....	37
11.7 Alte componente .....	39
11.8 Tabel de întreținere .....	40
<b>12. Simptomatică probleme pornire .....</b>	<b>41</b>
<b>13. Depozitarea utilajului .....</b>	<b>43</b>
<b>14. Date tehnice .....</b>	<b>44</b>
<b>15. Declaratii de conformitate .....</b>	<b>45</b>



## 1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partener.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: **0351.820.105**

e-mail: **[info@ruris.ro](mailto:info@ruris.ro)**



## 2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### 2.1 ETICHETE PE UTILAJ



Citiți manualul de utilizare înainte de folosirea acestui produs.



Purtați protecție pentru cap, ochi și urechi.



Folosiți motoferăstrăul cu ambele mâini.



Avertisment! Reculul este periculos!



Avertisment! Atenție!

### **IMPORTANT:**

Nu modificați niciodată produsul. Nu vom oferi garanție dacă folosiți produsul modificat sau dacă nu respectați folosirea corectă descrisă în manual.



## 2.2 SIMBOLURI PE UTILAJ

Pentru operarea și întreținerea în siguranță, simbolurile sunt însemnate în relief pe produs. Actionați cu prudența conform instrucțiunilor.



(a) Punctul pentru alimentare "combustibil mixt"

**Poziție:** lângă orificiul de alimentare cu combustibil



(b) Punctul de alimentare cu ulei pentru lanț

**Poziție:** lângă orificiul de alimentare cu ulei



(c) Oprirea motorului

Schimbarea butonului pe poziția "O", oprește imediat motorul



(d) Operarea pârghiei de soc

Trageți pârghia de soc, clapeta se va închide.

Prin împingerea pârghiei de șoc, clapeta se va deschide.

**Poziție:** în spatele și în dreapta mânerului posterior.



(e) Ajustarea debitului pompei de ulei

Se face poziționând șurubul de reglaj al pompei de ulei în una din cele 2 poziții, astfel:

- poziția MAX., debitul de ulei va crește

- poziția MIN., debitul de ulei va scădea

**H**

(f). Șurubul de lângă simbolul "H" este șurubul pentru ajustarea vitezei maxime (dacă există simbolul).



L

șurubul de sub simbolul "L" este șurubul pentru ajustarea vitezei minime (dacă există simbolul).

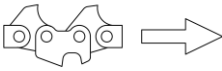
T

șurubul de deasupra simbolului "T" este șurubul de ralanti (dacă există simbolul).

**Poziție:** șuruburile de reglaj sunt situate deasupra rezervorului de benzină.



(g). Indică faptul că frâna lanțului este eliberată (către mânerul frontal) și activată (către garnitura tăietoare).

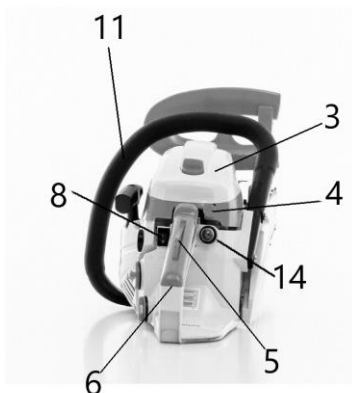
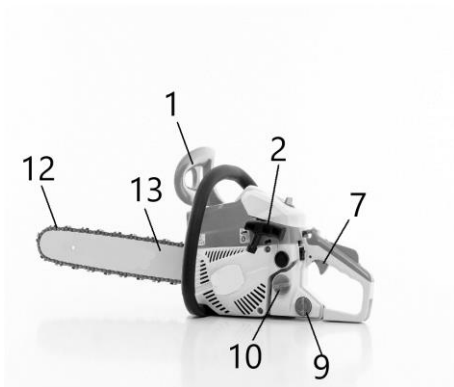


(h). Arată direcția instalării lanțului.

**Poziție:** Pe capacul roții de lanț.



### 3. PREZENTAREA GENERALĂ A MOTOFERĂSTRĂULUI



1. Apărătoare frontală/acționare frâna lanț
2. Mâner demaror
3. Capacul filtrului de aer
4. Pârghie de șoc
5. Deblocatorul pârghiei accelerației
6. Mânerul posterior
7. Pârghia accelerației
8. Comutator pornit/oprit
9. Bușonul rezervorului de ulei
10. Bușonul rezervorului de combustibil
11. Mâner frontal
12. Lanț
13. Șina de ghidaj
14. Pompită de amorsare





## 4. NORME DE SIGURANȚĂ

### ■ Înainte de folosirea produsului



1. Înainte de a folosi produsele noastre, citiți cu atenție acest manual pentru a înțelege modul de utilizare.



2. Nu utilizați niciodată motoferăstrăul când sunteți: sub influența unor medicamente care dau somnolență sau dacă sunteți sub influența alcoolului ori a drogurilor.



3. Operați motoferăstrăul doar în locuri bine aerisite. Nu porniți sau folosiți motorul într-o încăpere închisă. Fumul emanat conține monoxid de carbon.



4. Nu tăiați niciodată în condiții de vânt puternic, vreme rea sau când vizibilitatea este scăzută sau la temperaturi extreme. Verificați întotdeauna să nu existe ramuri uscate care ar putea să cadă în timpul tăierii.



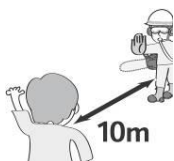
5. Folosiți echipament de protecție adecvat.



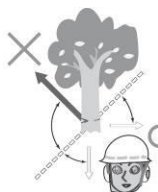
6. Folosiți întodeauna cu atenție combustibilul. Ștergeți toate scurgerile și apoi mutați motoferăstrăul înainte de a-l porni.



7. Eliminați toate sursele de scânteie sau flămă (flacăra aprinsă sau lucruri ce ar putea produce scânteie) în locul unde combustibilul este amestecat, turnat sau depozitat.  
Nu fumați în timp ce folosiți combustibilul sau în timpul utilizării motoferăstrăului.



8. Nu permiteți altor persoane să se afle în fața motoferăstrăului când porniți motorul sau când tăiați lemne. Țineți aceste persoane sau animalele departe de zona de lucru. Copiii, animalele sau alte persoane trebuie să se afle la cel puțin 10m depărtare când porniți sau operați motoferăstrăul.



9. Nu începeți niciodată să tăiați până nu aveți o zonă de lucru liberă, încălțăminte de protecție și o rută de retragere planificată la căderea copacului.



10. Țineți întotdeauna motoferăstrăul bine fixat cu ambele mâini când motorul este pornit.



11. Feriți-vă corpul de motoferăstrău, când motorul funcționează și asigurați-vă că nu este în contact cu niciun obiect.



12. Transportați întotdeauna motoferăstrăul cu motorul oprit, șina de ghidaj și lanțul motoferăstrăului în spate și toba de eșapament la distanța de corp.



13. Verificați motoferăstrăul înainte de fiecare folosire. Nu folosiți niciodată un motoferăstrău care este deteriorat, reglat necorespunzător sau care nu este asamblat complet și sigur. Asigurați-vă că lanțul nu se mai mișcă atunci când frâna de control este eliberată.



14. Toate operațiunile de service ale motoferăstrăului, altele decât cele specificate în manualul de instrucțiuni trebuie efectuate de personal autorizat. (Dacă pentru îndepărtarea volantei sau pentru fixarea volantei în vederea demontării ambreiajului sunt utilizate scule incorecte, pot surveni deteriorări structurale ale volantei care pot cauza ulterior spargerea acesteia).



15. Opriți întotdeauna motorul înainte de a pune motoferăstrăul jos.



16. Fiți extrem de precauți când tăiați ramuri de dimensiune mică pentru că pot fi prinse în motoferăstrău și aruncate spre dumneavoastră

17. Când tăiați o ramură aflată sub tensiune, fiți atenți să nu ricoșeze în momentul detensionării.

18. Mențineți mânerul uscat, curat și fără ulei sau amestec de carburant.



19. Feriți-vă de recul. Reculul este mișcarea îndreptată în sus a șinei de ghidaj, care are loc când lanțul motoferăstrăului la vârful șinei de ghidaj intră în contact cu un obiect. Reculul poate conduce la pierderea controlului motoferăstrăului.

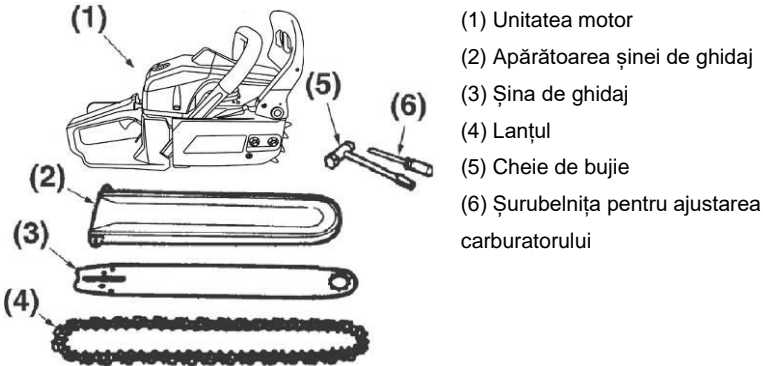
20. Când transportați motoferăstrăul asigurați-vă că aveți protecția adecvată pentru șina de ghidaj.



## 5. MONTAJUL

### 8.1 LAMA DE GHIDAJ ȘI LANȚ

Un pachet standard conține următoarele elemente:



Deschideți cutia și asamblați șina de ghidaj și motoferăstrăul după cum urmează:

Demontați capacul de protecție al roții de lanț ca în Fig.1.



Fig.1



În cutia motoferăstrăului se găsesc lanțul, șina de ghidaj și trusa de scule, vezi Fig. 2.



Fig. 2

Poziționați motoferăstrăul pe o masă de lucru și deblocați prin tragere frâna de lanț conform Fig. 3.

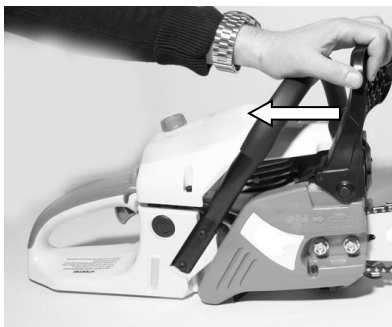


Fig. 3



Rotiți în sensul indicat în Fig. 4, până la capătul cursei șurubul întinzătorului de lanț poziționat pe capacul roții de lanț.



Fig.4

### **ATENȚIE!**

Această operație vă ajută să montați ușor capacul roții de lanț pe ghidajul șinei la momentul instalării. Montați ansamblul șină de ghidaj și lanț pe roata de lanț a motoferăstrăului.

1. Așezați lanțul pe roata de lanț conform Fig. 5.



Fig. 5



2. Așezați șina de ghidaj și montați lanțul conform Fig. 6.



Fig. 6

**ATENȚIE!** Montarea lanțului trebuie să corespundă cu Fig. 6A.

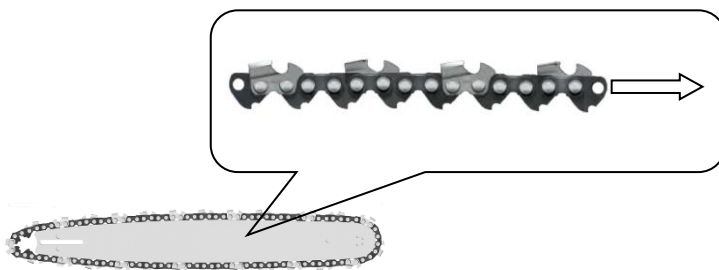


Fig. 6A

Montați capacul de lanț peste șina de ghidaj prin intermediul celor două prezoane de fixare. Vezi Fig. 7.

**ATENȚIE!** Rozeta ce acționează frâna de lanț trebuie să intre corespunzător în maneta de acționare, iar bolțul întinzător lanț să intre în orificiul lamei.





Fig. 7

Strângeți piulitele cu mâna până în momentul apropierii de carcasă. Vezi Fig. 8.



Fig. 8

Așezați motoferăstrăul în poziție orizontală. Mișcați lanțul (folosiți echipament de protecție adecvat) liniar de-a lungul șinei de la un capăt la celălalt într-un singur sens pentru a vă asigura că lanțul este perfect poziționat pe ghidajul șinei, vezi Fig. 9.

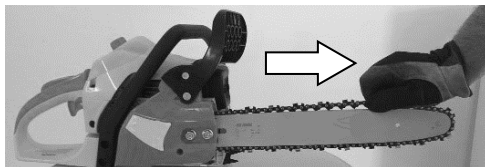


Fig.9

## 5.2 TENSIONARE LANȚ

Întindeți lanțul cu ajutorul șurubului întinzător în sensul indicat în Fig. 10.



Fig. 10

La fiecare rotație completă a șurubului întinzător, mișcați liniar lanțul pentru a vă asigura că lanțul se află pe ghidajul șinei. Continuați rotirea în sensul indicat în figura anterioară până la tensionarea lanțului pe șina de ghidaj.

## 5.3 VERIFICARE TENSIONARE LANȚ

Verificarea întinderii corecte a lanțului se face prin tragerea în sus de la jumătatea șinei. Acesta trebuie să opună rezistență, iar pintenii lanțului trebuie să iasă circa 1-2 mm deasupra șinei de ghidaj. Vezi Fig. 11.



Fig.11

**ATENȚIE!** În cazul în care pintenii nu ies de pe șina de ghidaj, lanțul este prea tensionat. În cazul în care lanțul nu opune rezistență și iese foarte ușor deasupra șinei de ghidaj, lanțul nu este suficient tensionat.

**ATENȚIE!** Tensionarea prea puternică a lanțului duce la uzura prematură a șinei de ghidaj datorită forței mari de frecare dintre șină și lanț. În cazul în care lanțul este prea slab există riscul accidentării utilizatorului datorită faptului că acesta sare de pe șina de ghidaj în timpul utilizării motoferăstrăului.

Strângeți piulițele capacului de lanț cu ajutorul cheii din dotare până la momentul în care cheia opune rezistență la strângere.

**ATENȚIE!** Strângerea se face cu circa 15-20 daN. O strângere prea puternică duce la smulgerea prezoanelor din carterul motor și deteriorarea filetelor de fixare.

## 6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

### 6.1 AMESTECUL

#### **ATENȚIE !**

1. Benzina este inflamabilă. Evitați focul deschis în apropierea combustibilului. Opriti motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a realimenta.
2. Motoarele RURIS sunt lubrificate cu ulei special făcut pentru motoare pe benzină în 2 timpi răcite cu aer. În cazul în care nu folosiți **un ulei clasa API TC** sau o clasa superioară a acesteia, în perioada de garanție, riscați pierderea garanției.



Raportul recomandat de amestec: 1l benzină + 25 ml ulei 2 timpi. Emisiile de gaze sunt controlate de parametri și componentele fundamentale ale motorului (ex.: carburanție, coordonarea aprinderii, toba eșapament)

3. Aceste motoare sunt certificate să funcționeze cu benzină fără plumb.
4. Asigurați-vă că folosiți benzină cu cifra octanică minimă de 95.
5. Benzina fără plumb este recomandată pentru a reduce poluarea aerului în vederea protecției mediului.
6. Benzina sau uleiurile de calitate slabă pot avaria inelele de etanșare, furtunele de aspirat benzina, pistonul, segmentii, cilindrul sau rezervorul de carburant al motorului.

Rata recomandată de amestec					
Schemă de amestec					
Litri benzină	1	2	3	4	5
Ml ulei pentru motoare în 2 timpi	25	50	75	100	125

- măsurați exact cantitatea de benzină iar pentru ulei vă recomandăm să folosiți o seringă gradată.
- omogenizarea se face prin agitarea amestecului într-un recipient de carburant fără impurități.
- puneți benzina într-un recipient de carburant curat.
- turnați tot uleiul și amestecați bine.
- puneți o etichetă clară pe exteriorul recipientului pentru a se evita confuzia cu alte recipiente.

## 6.2 ALIMENTAREA

Poziționați motoferăstrăul pe o masă de lucru, desfiletați bușonul rezervorului de benzină și turnați amestecul de carburant. Informații despre volumul rezervorului de combustibil puteți găsi în tabelul de la capitolul "DATE TEHNICE". A nu se folosi combustibil depozitat în rezervor mai mult de 7 zile.



Fig. 12



### 6.3 SIGURANȚA MANIPULĂRII COMBUSTIBILULUI

#### **ATENȚIE !**



Acest combustibil este extrem de inflamabil. Nu fumați sau aduceți flacără ori scânteie în apropierea carburantului.

#### **IMPORTANT**

1. Opriți motorul înainte de realimentare.
2. Folosirea unui ulei neadecvat poate duce la ancrasarea bujiei, înfundarea evacuării sau griparea segmentilor de piston.
3. Depărtați-vă la cel puțin 3 metri de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.
4. Folosirea unui combustibil neadecvat va cauza defecțiuni severe ale părților interne ale motorului în scurt timp.



## 7. ALIMENTAREA CU ULEI DE LUBRIFIERE A LANȚULUI

Umpleți rezervorul de ulei ungere lanț cu ulei RURIS M-Power. Vezi Fig. 13.



Fig.13

Informații despre volumul rezervorului de ulei ungere lanț puteți găsi în tabelul din capitolul "DATE TEHNICE". Uleiul M-Power protejează pompa de ulei, filtrul de ulei și garnitura tăietoare în timpul funcționării.

**NOTĂ:** Nu utilizați uleiuri folosite sau recondiționate care pot provoca daune pompei de ulei.

## 8. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

### 8.1 PORNIRE/OPRIRE

Poziționați motoferăstrăul în poziția de start și comutați întrerupătorul pe poziția ON.

Vezi Fig. 14



Fig.14

Apăsați constant pompa de amorsare până când aceasta se umple cu carburant și refulează în rezervor. Fig.14.1



Fig.14.1

Acționați pârghia soc și astfel clapeta soc se va închide. Vezi Fig. 15



Fig. 15

Pornirea motoferăstrăului se face respectând elementele de siguranță și protecția muncii. Poziționați motoferăstrăul pe o suprafață plană solidă. Introduceți piciorul drept în talpa motoferăstrăului. Vezi Fig. 16 (Poziția din figura este pentru stângaci. Cei ce folosesc mâna dreaptă se vor poziționa de cealaltă parte a motoferăstrăului)



Fig. 16

Cu mâna stângă prindeți bine mânerul de manipulare al motoferăstrăului.

**ATENȚIE!** Asigurați-vă, că la pornire, lanțul nu intră în contact cu corpuri străine sau alte obiecte. Cu mâna dreaptă trageți ușor până simțiți rezistență și se tensionează sfoara demaror, apoi, dintr-o singură mișcare trageți constant. Nu dați drumul mânerului ci aduceți-l cu mâna în poziție inițială. Reluați operația asupra demarorului motoferăstrăului DAC până când auziți primul semn de pornire. În acest moment încetați acționarea demarorului. Împingeți șocul la poziția 0. Vezi Fig. 17.





Fig. 17

Reluați acționarea demarorului, în același mod, până când motoferăstrăul pornește accelerat, învârtind lanțul. După câteva secunde, acționați maneta de accelerație scurt, pentru a stabili mersul la ralanti. Vezi Fig. 18.



Fig. 18

### **ATENȚIE!**

Verificați întotdeauna înaintea pornirii motoferăstrăului dacă frâna de lanț este deblocată, prin tragerea acesteia către manerul de susținere. În caz contrar, riscați avarii grave ale motoferăstrăului. Vezi Fig. 19.

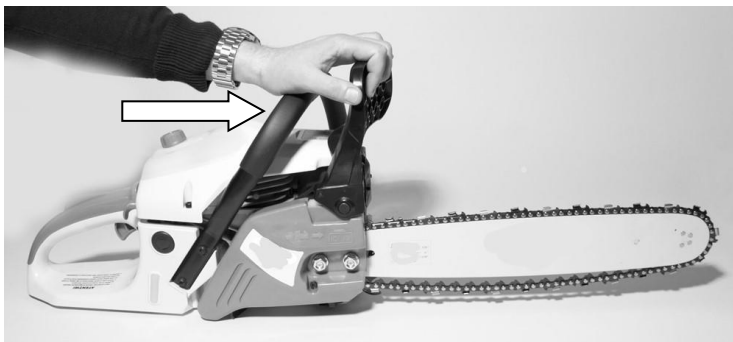


Fig. 19

Eliberați clapeta de accelerație pentru a permite motorului să ajungă la ralanti. Apăsăți comutatorul întrerupător pe poziția 0 pentru a opri motoferăstrăul. Vezi Fig. 20.



Fig. 20

Când motorul este cald, nu se mai acționează pârghia soc.

**ATENȚIE!** După terminarea lucrului se slăbesc cele 2 piulițe ale capacului de lanț, pentru a evita eventuale defecțiuni care pot apărea la sistemele de etanșare și garnitura tăietoare.

Accesoriu – gheară de sprijin.

La motoferăstraiele DAC se poate monta o gheară de sprijin pentru fixarea motoferăstrăului pe masa lemnoasă în momentul debitării. (Fig.20.1)

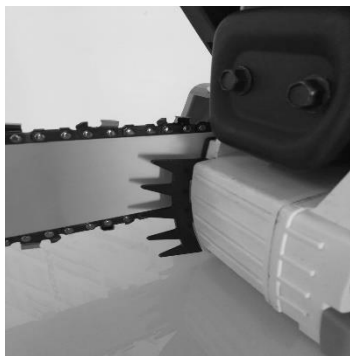


Fig.20.1

## 8.2 RODAJUL

Rodajul motorului se face fără șină, lanț și capacul de protecție al roții de lanț, până se consumă 2 plinuri de rezervor de carburant în regim de ralanti, dar la interval de 15 min. se accelerează la maxim 10-15 sec. pentru eliminarea uleiului nears acumulat în toba de eșapament. Această acumulare este normală și datorată regimului de funcționare la ralanti, când nu au loc arderi complete și nu se elimină corect gazele din toba de eșapament.

În timpul rodajului, între plinuri de carburant trebuie curățată bujia deoarece aceasta se încarcă cu calamina rezultată în urma arderii. În caz contrar motoferăstrăul nu poate porni.

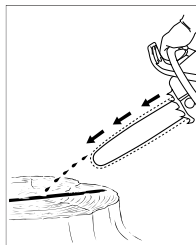
**ATENȚIE!** Nu porniți motorul în timp ce țineți motoferăstrăul cu o mână. Lanțul poate să vă atingă corpul. Este foarte periculos.



## 9. VERIFICAREA ALIMENTĂRII CU ULEI DE LUBRIFIERE A LANȚULUI

După ce porniți motorul, rulați la viteză medie și vedeți dacă uleiul de lanț este împrăștiat așa cum se vede în figura alăturată.

- (1) Uleiul de lanț  
Debitul uleiului poate fi modificat prin rotirea șurubului pompei către „+” sau către „-”. Acest șurub este situat în partea de jos a ambreiajului. Rotirea se realizează doar parțial stânga-dreapta, nu se înșurubează! înșurubează! (Pentru utilajele dotate cu reglaj)



Reglați în conformitate cu condițiile dumneavoastră de lucru.

Rezervorul de ulei ar trebui să devină aproape gol când se termină carburantul, în condițiile în care ați făcut plinul ambelor rezervoare. Asigurați-vă că umpleți din nou rezervorul de ulei de fiecare dată când realimentați cu carburant motoferastrăul.

## 10.REGULI DE FOLOSIRE

### 10.1 ÎNAINTEA FIECĂREI FOLOSIRI



Înainte de a începe lucrul citiți secțiunea “Exploatarea în siguranță”. Este recomandată tăierea unor bușteni mici. Acest lucru vă ajută și să vă obișnuiți cu produsul.



Urmați întotdeauna regulile de siguranță. Motoferăstrăul trebuie folosit doar pentru a tăia lemn. Este interzisă tăierea altor tipuri de materiale. Vibrațiile și reculul variază în funcție de material, iar cerințele indicațiilor de siguranță nu ar fi respectate. Nu folosiți motoferăstrăul ca o suprafață pentru ridicarea, mutarea sau tăierea obiectelor. Nu este necesar să forțați motoferăstrăul pentru a tăia.

Aplicați o presiune ușoară în timp ce motorul funcționează la accelerație maximă. Accelerarea motorului cu lanțul prins într-o tăietură poate produce daune la sistemul de ambreiaj. Când lanțul motoferăstrăului este prins în tăietură, nu încercați să-l scoateți cu forța, ci folosiți o pană de lemn sau un cric pentru a deschide fanta.

Motoferăstrăul este echipat cu o frână la lanț, care îl va opri în caz de recul, dacă este exploatat adecvat. Trebuie să verificați funcționarea frânei lanțului înainte de fiecare folosire, testând motoferăstrăul la turație maximă timp de 1-2 secunde și împingând apărătoarea frontală înainte. Lanțul ar trebui să se oprească imediat cu motorul turat la maxim. În cazul în care lanțul se oprește cu greutate, după o durată mai mare sau nu se oprește, întrerupeți folosirea motoferăstrăului și înlocuiți banda de frână și tamburul ambreiajului sau mergeți la o unitate de service Ruris pentru remedierea problemei.

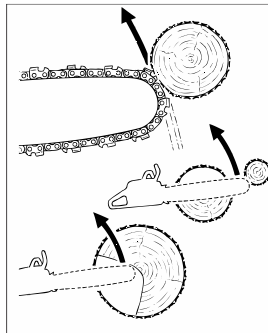


Fig.22 A



Este extrem de important ca frâna lanțului să fie verificată pentru o exploatare adecvată înainte de fiecare utilizare și ca lanțul să fie ascuțit pentru a menține reculul la nivel de siguranță.

Îndepărtarea dispozitivelor de siguranță, o întreținere neadecvată sau o înlocuire incorectă a șinei sau a lanțului pot spori riscul unei răniri grave din cauza reculului.

## 10.2 MĂSURI DE PREVENIRE A RECOLULUI

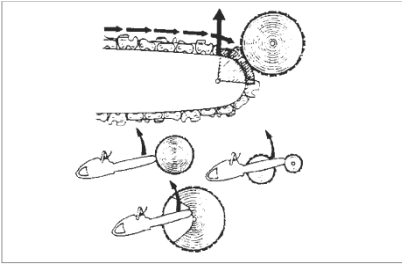
### ATENȚIE !

Reculul poate surveni când vârful șinei de ghidaj vine în contact cu un obiect sau când lemnul se închide și prinde lanțul motoferăstrăului în tăietură. Contactul în porțiunea superioară poate cauza o reacție rapidă, inversă, care redirecționează șina de ghidaj în sus și înapoi spre operator. Dacă lanțul motoferăstrăului este prins de-a lungul vârfului șinei de ghidaj, aceasta poate fi împinsă rapid înapoi spre operator. Oricare din aceste reacții poate cauza pierderea controlului asupra motoferăstrăului, putând duce la accidentări grave.

Nu vă bazați doar pe dispozitivele de siguranță din dotarea motoferăstrăului dumneavoastră. În calitate de utilizator al motoferăstrăului, trebuie să luați mai multe măsuri pentru a vă feri de accidente sau răniri în timpul utilizării.

- 1) Printr-o cunoaștere de bază a reculului puteți reduce sau elimina elemente neplăcute care pot apărea.
- 2) Țineți bine motoferăstrăul cu ambele mâini, cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu cea stângă pe mânerul din față, atunci când motorul este pornit. Țineți strâns cu degetele mânerul motoferăstrăului. Priza fermă vă va ajuta să reduceți reculul și să mențineți controlul motoferăstrăului.
- 3) Asigurați-vă că zona în care tăiați este nu sunt obstacole. Nu lăsați capul șinei de ghidaj să intre în contact cu bușteni, ramuri sau orice alte obstacole care ar putea fi lovite în timp ce folosiți motoferăstrăul.
- 4) Tăiați la turații mari ale motorului.
- 5) Nu tăiați deasupra nivelului pieptului.
- 6) Urmați indicațiile fabricantului pentru ascuțirea și întreținerea motoferăstrăului.
- 7) Folosiți doar șine și lanțuri de schimb specificate de fabricantul RURIS.

### Protecția împotriva reculului



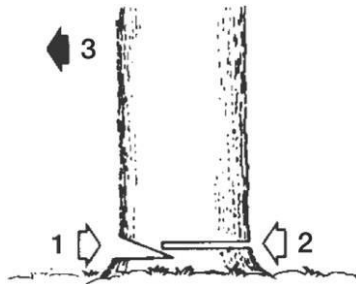
Este extrem de important ca frâna de lanț să fie verificată pentru o funcționare corespunzătoare înainte de fiecare folosire și ca lanțul să fie ascuțit pentru a menține siguranța împotriva reculului. Îndepărtarea



dispozitivelor de siguranță, întreținerea necorespunzătoare sau înlocuirea incorectă a șinei sau a lanțului pot crește riscul rănilor grave cauzate de recul.

### 10.3 INSTRUCȚIUNI GENERALE DE LUCRU

#### Doborârea unui copac



1. Decideți direcția tăierii în funcție de vânt, înclinația copacului, poziția ramurilor grele, gradul de dificultate după tăiere și alți factori.
2. În timp ce eliberați zona din jurul copacului, asigurați-vă un bun punct de sprijin și o cale de retragere.
3. Faceți o creștătură de o treime în copac pe

partea de cădere.

4. Realizați o tăietură pe partea opusă creștăturii și la un nivel ușor mai mare decât baza acesteia.

(1) Creștătura (2) Tăietura (3) Direcția de cădere



Când tăiați un copac, asigurați-vă ca avertizați muncitorii din împrejurimi de pericol.

**Tăierea unui copac** (Fig. 22B)



1. Decideți direcția de cădere, luând în considerare direcția și viteza vântului, înclinația copacului, poziția crengilor grele, poziția după cădere și alți factori.
2. În timp ce curățați zona în jurul copacului, realizați un bun reazem și o cale de retragere. Faceți o creștătură de o treime pe partea de cădere.
3. Tăiați din partea opusă creștăturii și la nivel ușor mai înalt decât baza creștăturii.

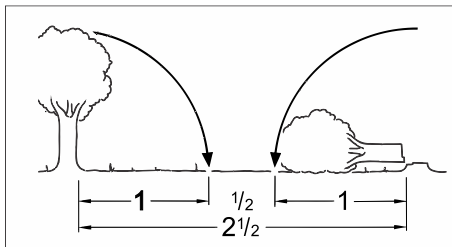


Fig. 22B

**ATENȚIE !** Când doborâți un copac , asigurați-vă că avertizați de pericol toate persoanele din jur.

**ATENȚIE !**

- Asigurați-vă întotdeauna reazemul. Nu vă așezați pe buștean.
- Fiți atent la rostogolirea unui buștean tăiat, când lucrați în pantă.

Înainte de a începe lucrul, verificați direcția forței de îndoire din interiorul bușteanului ce urmează să fie tăiat. Terminați întotdeauna tăierea din partea opusă direcției de îndoire pentru a evita ca șina de ghidaj să fie prinsă în tăietură.

Un buștean așezat pe pământ (Fig. 23) Debitați până la jumătatea distanței, apoi rostogoliți bușteanul și tăiați din partea opusă.

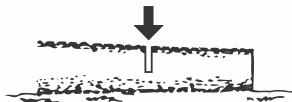


Fig. 23





Un buștean poziționat deasupra pământului (Fig. 24). În zona (1), debitați în sus o treime de jos și terminați prin debitarea cu motoferastrăul de sus în jos. În zona (2) debitați de sus în jos o treime și finalizați prin debitarea cu motoferastrăul de jos în sus.

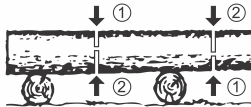


Fig. 24

Tăierea crengii unui copac doborât (Fig. 25). Întâi verificați către ce parte este creanga îndoită, apoi faceți tăietura inițială din partea îndoită și finalizați debitarea cu motoferestrăul din partea opusă.

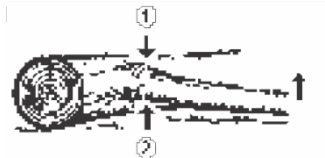


Fig. 25

**ATENȚIE !** Fiți atent la reculul dat de creangă după tăiere. Curățarea de crengi a unui copac în picioare (Fig. 26) Tăiați de jos în sus și finalizați de sus.



Fig. 26



## **ATENȚIE !**

- Nu folosiți un reazem instabil sau o scară.
- Nu vă dezechilibrați.
- Nu tăiați deasupra nivelului pieptului.
- Folosiți întotdeauna ambele mâini pentru a ține motoferastrăul.
- Nu tăiați o creangă de deasupra dumneavoastră.

# 11. ÎNTREȚINEREA

## 11.1 GENERALITĂȚI

Înainte de a curăța, inspecta sau repara motoferastrăul dvs., asigurați-vă că motorul s-a oprit și că este rece. Deconectați bujia pentru a preveni o pornire accidentală.

Utilizatorul poate realiza doar intervenții de întreținere și service care sunt descrise în acest manual. Intervențiile mai complexe se realizează într-un atelier de service autorizat.

### **Verificări de suprafață**

Verificați să nu existe vreo scurgere de carburant și piese slăbite sau deteriorări la piesele principale, mai ales încheieturile mânerelor și montarea șinei de ghidaj. În cazul în care sunt descoperite defecte, asigurați-vă că le reparați înainte de a începe exploatarea.

## 11.2 REGLAREA CARBURATORULUI

Carburatorul de pe unitatea dumneavoastră a fost reglat în fabrică, dar poate necesita ajustări din cauza schimbărilor condițiilor de operare.

Înainte de a regla carburatorul asigurați-vă că filtrul de aer și combustibilul sunt curate.

Când reglați, urmăriți pașii de mai jos:



Este recomandat ca reglarea carburatorului să se facă de personal specializat într-un service autorizat RURIS. Dereglarea carburatorului sau deteriorarea unității motor cauzate de un reglaj necorespunzător nu vor îndeplini condițiile de garanție.



Asigurați-va că reglați carburatorul motoferăstrăului cu șina și lanțul montate.

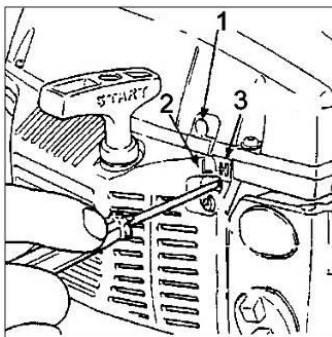
Șuruburile H și L au un număr de rotiri restricționat cum se arată mai jos

#### H-1/4 L-1/4

2. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească la viteză mică pentru câteva minute.

3. Întoarceți șurubul de reglare (T) în sensul invers acelor de ceasornic astfel încât lanțul motoferăstrăului să nu ruleze. Dacă viteza de repaus este prea mică, întoarceți șurubul în sensul acelor de ceasornic. Acest reglaj este permis a se face de către utilizator.

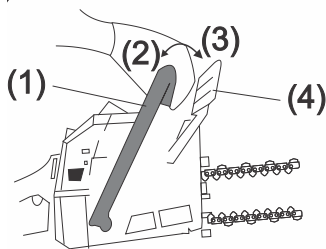
4. Faceți o tăietură test și reglați șurubul H pentru cea mai bună putere de tăiere, nu pentru viteză maximă.



(1) Șurub L (2) Șurub H (3) Șurub de reglare turație relanti.

### 11.3 ECHIPAMENTUL DE SIGURANȚĂ AL MOTOFERĂSTRĂULUI

Aceast motoferăstrău este echipat cu o frână mecanică pentru a opri rotația lanțului, odată cu apariția reculului în timpul operației de tăiere.



Frâna este automat acționată de o forță inertă care acționează asupra greutateii din interiorul apărătorii frontale. Această frână poate fi acționată și manual cu apărătoarea frontală împinsă spre șina de ghidaj. Pentru a elibera frâna, trageți în sus apărătoarea frontală spre mânerul frontal până când auziți un „clic”. (Fig. 22)

Fig. 22



1. Mâner frontal
2. Poziție frânare
3. Poziție de lucru
4. Apărătoare frontală

În cazul în care frâna nu este eficientă, cereți dealer-ului o inspecție și repararea sa. Motorul, dacă este menținut la turații înalte cu frâna cuplată, încinge cuplajul provocând avarie.

Când frâna este acționată în timpul manevrării luați imediat degetul de pe pârghia de accelerație și opriți motorul.

#### 11.4 FILTRUL DE AER

Filtrul de aer se examinează o dată la fiecare 30 de ore de funcționare. În cazul în care este îmbăcșit, se spală cu apă caldă și săpun și se lasă să se usuce natural. Nu îl spălați cu benzină și nu îl suflați cu compresorul. În cazul în care este perforat înlocuiți-l, deoarece există riscul ca particule de praf și rumeguș să zgârie cilindrul și pistonul.

În cazul în care este foarte uzat sau pătat de ulei înlocuiți-l.

Desfiletați șurubul care fixează filtrul de aer.

Desfiletați șurubul-fluture și îndepărtați carcasa filtrului de aer.

Extrageți filtrul de aer și îndepărtați rumegușul depus.

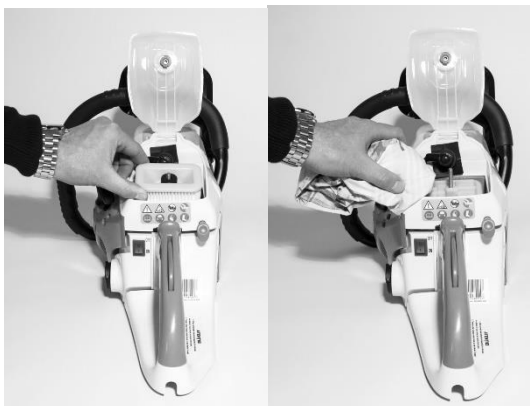


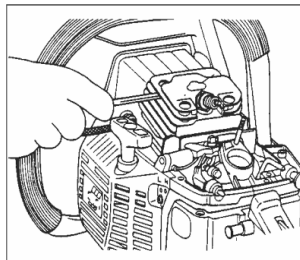
Fig.27



Când faceți service-ul filtrului de aer, astupați orificiul de aerisire pentru a nu pătrunde praful sau corpuri străine în sistemul de aspirație al cilindrului. (Fig. 27).

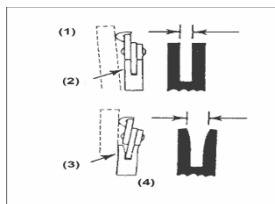
### Aripioarele cilindrului

Praful strâns între aripioarele cilindrului va cauza supraîncălzirea motorului. Verificați periodic aripioarele după îndepărtarea filtrului de aer și protecției cilindrului. Când montați protecția pentru cilindru, asigurați-vă că firele comutatorului și garniturile inelare sunt poziționate corect.



## 11.5 ÎNTREȚINEREA ȘINEI DE GHIDAJ

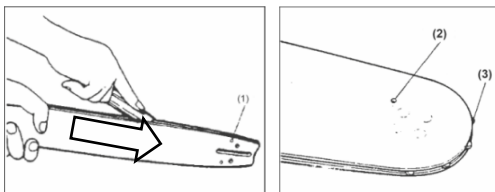
Inversați șina ocazional pentru a împiedica uzura parțială. Ghidajul șinei ar trebui să fie întotdeauna simetric. Verificați ca ghidajul șinei să nu fie uzat. Aplicați o riglă pe șină, în exterior, iar dacă observați o distanță între șină și riglă, atunci este uzată.



(1) Rigla (2) Distanța (3) Lipsa distanței (4) Devieri ale lanțului

Când șina de ghidaj este demontată, îndepărtați rumegușul din canalul șinei și din orificiul de ulei. Gresați roata lanț prin orificiul de alimentare de la vârful șinei.

- (1) Orificiul de ulei
- (2) Orificiul de gresaj
- (3) Roata lanț

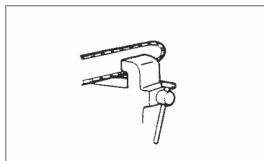


## 11.6 ASCUȚIREA LANȚULUI

Pentru o funcționare lină și în siguranță este important să mențineți dinții lanțului mereu ascuțiți.

### Dinții trebuie ascuțiți atunci când:

- Rumeșul se transformă în pulbere.
- Folosiți forță mai mare pentru a tăia.
- Tăietura nu se poate realiza drept.





- Vibrația crește.
- Consumul de carburant se mărește.

### ATENȚIE !

Asigurați-vă că folosiți mănuși adecvate atunci când manipulați lanțul.

Înainte de ascuțire:

- Asigurați-vă că lanțul este bine fixat. Asigurați-vă că motorul este oprit.
- Folosiți o pilă rotundă de dimensiune potrivită pentru lanțul dumneavoastră.

- Puneți pila pe dinții lanțului și împingeți drept înainte. Țineți pila în poziția ilustrată. (Fig. 33)

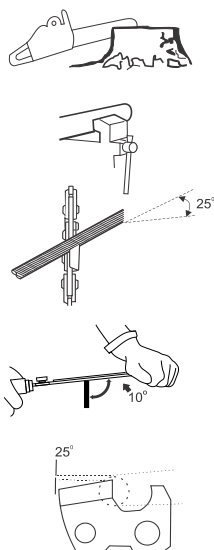


Fig. 33

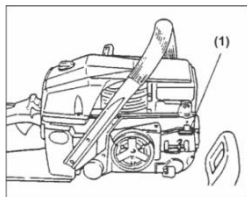


## 11.7 ALTE COMPONENTE

### Orificiul de ulei

Demontați șina de ghidaj și verificați ca orificiul de ungere sa nu fie infundat cu ulei.

- (1) Orificiul de ulei



### Filtrul de combustibil

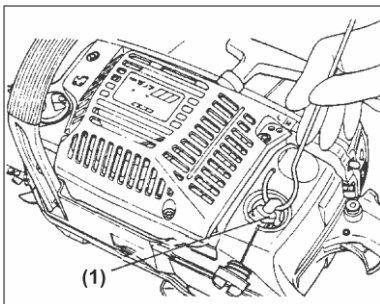
(a) Folosind un cârlig, scoateți filtrul din orificiu.

(1) Filtrul de combustibil

(b) Dezasamblați filtrul și spălați cu benzină sau înlocuiți-l cu unul nou dacă este nevoie.

### ! IMPORTANT

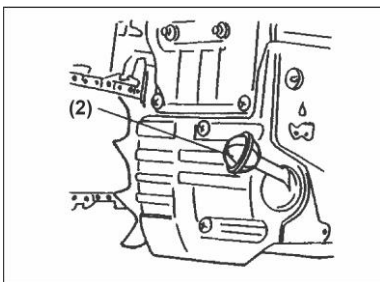
- după îndepărtarea filtrului, folosiți un clește pentru a ține capătul furtunului de alimentare.
- când asamblați filtrul, aveți grijă să nu permiteți particulelor filtrului sau prafului să intre în furtunul de alimentare.



### Rezervorul de ulei

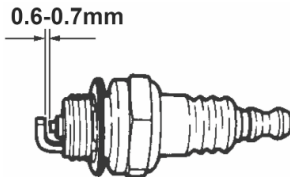
Folosind un cârlig, scoateți filtrul de ulei prin orificiul de alimentare și curățați cu benzină. Când introduceți filtrul înapoi în rezervor, asigurați-vă că intră prin colțul drept din față. De asemenea, curățați murdăria din rezervor.

(2) Filtrul de ulei



### Bujia

Curățați electrozii cu o perie de sârmă și repotriviți distanța corespunzător la 0.6-0.7mm.



### Amortizoarele față-spate

Înlocuiți-le dacă partea aderentă este crăpată sau dacă partea de cauciuc prezintă fisuri.



### Toba de eșapament

Îndepărtați carcasa frontală a tobei de eșapament și inspectați sita opritoare de scântei care este în dotarea motofeștrăului. Periați depunerile de carbon. Înlocuiți-l dacă este avariata.

## 11.8 TABEL DE ÎNTREȚINERE

Denumire operatie	20 ore	Periodic	50 ore	100 ore
Curățire bujie	x			
Înlocuire bujie			x	
Curățire filtru aer		x		
Înlocuire filtru aer				x
Verificarea carburatorului		x		
Reglaje ale motorului			x	
Verificarea motorului și a carburatorului				x





## 12. SIMPTOMATICĂ PROBLEME PORNIRE

Simptoma	Cauza	Remediere
Nu pornește la rece	Motoferăstraul nu are carburant Întrerupătorul nu este comutat în poziția 1 Filtrul de aer este îmbâcsit sau plin de rumeguș Bujia este ancrasată și prezintă depuneri de ulei Carburatorul este înfundat cu impurități Lispa scânteii la bujie	Alimentați motoferăstrăul cu carburant Comutați întrerupătorul în poziția 1 Curățați cu apă caldă și săpun filtrul de aer și montați-l uscat Bujia se curăță cu o perie sau se înlocuiește Mergeți într-o stație service RURIS autorizată Mergeti într-o stație service RURIS autorizată
Consum mărit de carburant	Filtrul de aer este îmbâcsit sau plin de rumeguș	Curățați cu apă caldă și săpun filtrul de aer și montați-l uscat
Lanțul taie oblic lemnul	Ascuțirea dinților defectuoasă sau în mod neuniform pe fiecare dinte	Reascuțiți dinții, acționând obligatoriu în mod egal cu pila pe fiecare dinte



Ruperea zalelor de lanț	Uzura avansată a șinei de lanț. Pe ghidajul șinei se observă bavuri metalice	Înlocuiți șina de ghidaj
Zale de lanț albăstrite	Lipsa ungerii lanțului	Verificați sistemul de ungere al motoferăstrăului și înlocuiți lanțul
Șina de ghidaj cu deformări punctiforme	Lanțul nu este ascuțit corespunzător, iar utilizatorul a exercitat presiune pe motoferăstrău în sarcină	Înlocuire șină și lanț
Motorul nu se turează	Filtru de benzină este îmbăcsit cu impurități	Înlocuire filtru benzină și verificare sistem de alimentare
Lanțul nu se învâрте la accelerarea motorului	Frâna de lanț este blocată	Deblocare frână lanț
Motorul scoate fum gros	Este prea mult ulei în amestec	Goliți rezervorul și refaceți amestecul conform manualului de utilizare
Lanțul nu are ungere	Lipsa uleiului de ungere lanț din rezervor  Filtru de ulei îmbăcsit  Pompa de ulei defectă	Alimentați rezervorul de ulei ungere lanț  Înlocuire filtru ulei  Mergeți într-o stație service RURIS autorizată



Ghidajul șinei îmbâcsit cu rumeguș	Rampa de alimentare a șinei de ghidaj este blocată de rumeguș	Curațați ghidajul șinei de rumeguș
Șocuri în timpul exploatării	Pintenul despicător de atac al dintelui este sub cota de secțiune a dintelui	Corecțați prin ascuțirea lanțului
Lanțul nu taie	Lanțul nu este ascuțit	Ascuțiți lanțul

### 13. DEPOZITAREA UTILAJULUI

**Dacă nu folosiți motoferăstrăul mai mult timp (peste o săptămână) procedați astfel:**

- **Curățați motoferăstrăul.**
- **Goliți carburantul din rezervor.**
- **Porniți motoferăstrăul și lăsați-l să funcționeze până când carburantul din carburator se consuma și motoferăstrăul se opreste. Această operațiune este necesară pentru a preveni evaporarea benzinei din amestec fapt ce poate cauza înfundarea orificiului carburatorului prin depunerea uleiului rămas.**
- **Depozitați într-un loc uscat, unde copiii nu pot ajunge.**



## 14. DATE TEHNICE

<b>Manual</b>	<b>Motoferăstrău 401S</b>
<b>Tip motor</b>	în 2 timpi
<b>Putere motor</b>	2 CP
<b>Capacitate cilindrică</b>	41cc
<b>Aprindere</b>	electronică/ magnetou
<b>Model lanț</b>	3/8" 1.3 PM
<b>Lungime șină</b>	40cm
<b>Turația fără lamă și lanț la relanti</b>	3000rpm+150
<b>Turația cu lamă și lanț</b>	12800rpm+150
<b>Volum rezervor comb.</b>	350ml
<b>Volum rezervor ulei</b>	260ml
<b>Tip pompă ulei</b>	debit ajustabil
<b>Greutate</b>	5.5kg
<b>Nivel de emisie zgomot</b>	115dB



## 15. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

### DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Distribuitor: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Cătălin – Director General

Persoană autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare  
Producție

Descrierea mașinii: **MOTOFERĂSTRĂU** realizează operații de tăiat și fasonat lemn, mașina propriu-zisă fiind componentă energetică de bază iar lama cu lanț tăietor mobil, echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: **DAC**

Tipul: **401S**

Motor: **benzină, 2 timpi**

Pornire: **manuală**

Putere: **2 CP**

Lungime șină:

**400 mm**



Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, **în conformitate cu H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate, Standardul EN12733 – Mașini agricole și forestiere. Securitate, **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare** si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Cătălin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele Standarde și Directive Europene:

- SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
- SR EN 1050:2000** - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN 12733:2009** – Mașini agricole și forestiere
- SR EN ISO 11681-1/2:2012** - Mașini forestiere. Cerințe de securitate și încercări ale ferăstraielelor portabile cu lanț. Partea 1: Ferăstraie cu lanț pentru lucrări forestiere/întreținerea arborilor
- SR EN 11806:2009** - Mașini agricole și forestiere. Aparate portabile pentru curățat tufișuri și tăiat iarbă, acționate de un motor cu ardere internă. Securitate
- SR EN 14982:2009** - Mașini agricole și forestiere. Compatibilitatea electromagnetică. Metode de încercare și criterii de acceptabilitate
- SR EN ISO 3746:2009** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, ținute cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză
- SR EN 14930+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinarit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- **Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Regulamentul UE 2016/1628** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificații utilizate:



- SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calității
- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

#### MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: W.H.T.M. Co. Ltd.
- Tipul HR1E41F
- Puterea: 2 CP
- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat: e24\*2016/1628\*2018/989SHA1/P\*0224\*00
- Numărul de identificare al motorului – numar unic.
- Concept TEZ

Notă: documentația tehnică este deținută de producator.

Precizare: prezenta declarație este conformă cu originalul.

Anul aplicarii marcajului CE: 2019

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării.

**Locul și data emiterii: Craiova, 25.04.2019**

**Nr. inreg. 406/25.04.2019**

**Persoana autorizata si semnatura:** Stroe Marius Catalin

Director General al

SC Ruris Impex SRL



## DECLARAȚIA DE CONFORMITATE EC

Distribuitor: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr.10 , Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Cătălin – Director General

Persoana autorizată pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare  
Producție

Descrierea mașinii: **MOTOFERĂSTRĂU** realizează operații de tăiat și fasonat lemn, mașina propriu-zisă fiind componenta energetică de bază iar lama cu lanț taietor mobil, echipamentul de lucru efectiv

Tipul: **DAC 401S**

Motor: **benzină, 2 timpi**

Putere: **2 CP**

Pornire: **manuală**

Lungime șină: **400 mm**

Nivelul de zgomot: **115 dB(A)**

Nivel de putere acustica: **115 dB(A)**

Nivelul de zgomot certificat de Intertek prin Raport nr. SH10050824-001 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CEE.





Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova în calitate de distribuitor, **în conformitate cu Directiva 2000/14/CE, H.G. 1756/2006** - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor precum și **Directiva 2006/42/CE, H.G. 1029/2008** - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Cătălin, reprezentantul distribuitorului, declar pe proprie răspundere că produsul este în conformitate cu următoarele Standarde și Directive Europene:

**-Directiva 2000/14/CE** – Emisiile de zgomot în mediul exterior

**-SR EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinarit. Cod de încercare acustică pentru mașinile, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

**-SR EN ISO 3746:2009** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică

**-SR EN ISO 11681-1/2:2012** - Mașini forestiere. Cerințe de securitate și încercări ale ferăstriaelor portabile cu lanț. Partea 1: Ferăstraie cu lanț pentru lucrări forestiere/întreținerea arborilor  
Alte standarde sau specificații utilizate:

**-SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calității

**-SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului

**-OHSAS18001** - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.



Notă: documentația tehnică este deținută de producător.

Precizari: prezenta declarație este conformă cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobării

**Anul aplicării marcajului CE: 2019.**

**Locul și data emiterii: Craiova, 25.04.2019**

**Nr.**

**înreg:**

**407/25.04.2019**

**Persoana autorizată și semnatura:**

Ing. Stroe Marius Cătălin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL

# NOTICE TRONÇONNEUSE THERMIQUE

## RURIS 401S



La tronçonneuse sert à couper des troncs, des branches. Seuls du bois peut être coupé. Des équipements adaptés de protection individuelle (EPI) sont nécessaires lors de l'utilisation. Ce produit est conçu pour être utilisé par un opérateur formé pour l'élagage et la coupe des arbres. Pour les dommages ou blessures résultant d'une mauvaise utilisation, le fabricant dégage toute responsabilité. Toujours monter des chaînes et guides en conformité avec les préconisations du constructeur. Modification de la machine exclut totalement la responsabilité du fabricant et conduit à la fin de la garantie.

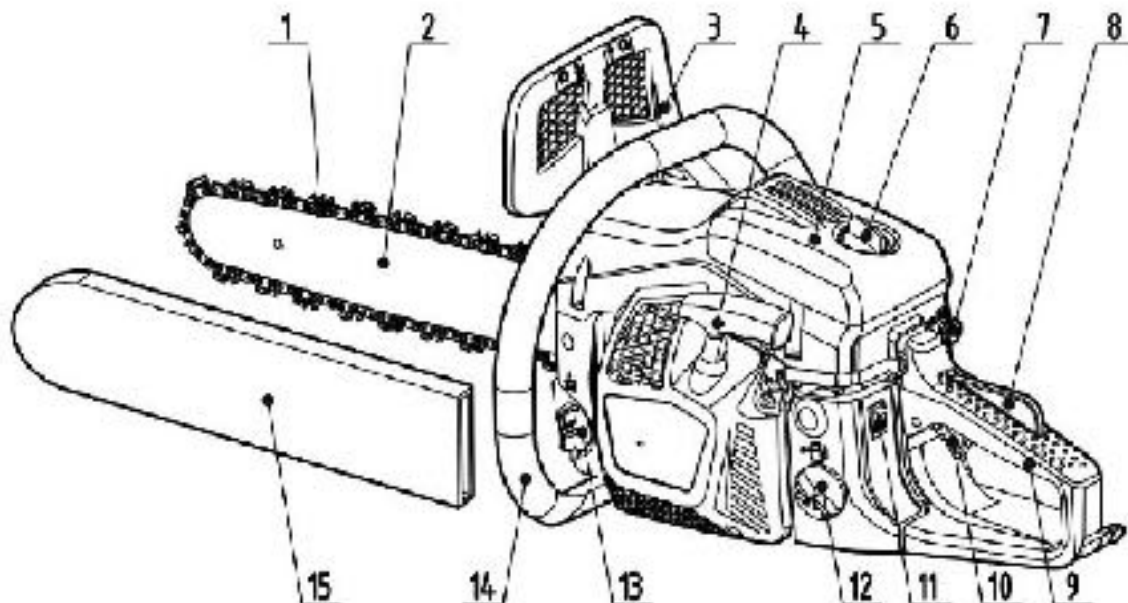
Une tronçonneuse reste un outil dangereux et des risques subsistent :

- Contact avec la chaîne sans protection (coupures) Lésions aux oreilles, si aucune protection réglementaire des oreilles n'est réalisée – Ne pas respirer les gaz d'échappement car les particules sont toxiques- Eviter le contact à l'essence sur la peau

- Vibrations. Attention: Les vibrations émises lors de l'utilisation de la machine peuvent s'écarter des spécifications normales si l'utilisation et l'entretien de la machine ne sont pas respectés.

## **1 IDENTIFICATION DES PIÈCES**

- 1 Chaîne
- 2 Guide
- 3 Protège-main avant
4. Poignée de démarrage
5. Couvercle du filtre à air
6. L'écrou du couvercle
7. Bouton Choke ou STARTER
- 8 Gâchette sécurité
- 9 Poignée arrière
- 10 Gâchette d'accélérateur
- 11 Interrupteur du moteur
- 12 Réservoir de carburant +huile 2 temps
- 13 Réservoir d'huile de chaîne
- 14 Poignée avant
- 15 Protège guide



## 2 SYMBOLES SUR LA MACHINE :



(1) Lire, comprendre et suivre tous les avertissements.



(2) Attention! Risque de rebond. Méfiez-vous du rebond de la tronçonneuse et évitez tout contact avec la pointe du guide.



(3) Ne pas utiliser la tronçonneuse d'une seule main.



(4) Utilisez toujours la tronçonneuse à deux mains.



(5) porter des protections prévues :oreilles, les yeux, et la protection de la tête



(6) Lire le manuel d'instructions d'utilisation avant d'utiliser la machine.



(7) Porter des gants adaptés ( anti coupure) lors de l'utilisation.



(8) Porter des chaussures anti coupures.



(a). Indique l'endroit pour le plein de mélange ESSENCE+ huile 2 temps. Position: près du bouchon du carburant



(b).pour faire le plein de l'huile de chaîne  
Position: près du bouchon d'huile



(c). Actionner l'interrupteur du moteur  
Appuyer sur l'interrupteur position «O», le moteur s'arrête immédiatement

Position: à l'arrière sur le côté gauche de la poignée arrière



(d). Actionnez le bouton de starter

Tirez sur le bouton de starter, fermer le starter;

Position: à l'arrière sur le côté droit de la poignée arrière.



(e). Ajuster la pompe à huile de chaîne

Si vous tournez le tournevis vers la position "MAX", l'huile de chaîne circulera plus, et et vers MIN beaucoup moins

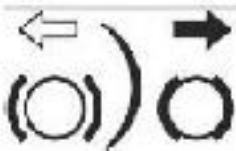
Position: Bas du bloc moteur



La vis de réglage sous le "H" est le haut débit pour le mélange. La vis

sous le "L" correspond au régime LENT. La vis sous "T" est la vitesse de ralenti

Position: en haut à gauche de la poignée arrière



(g). Affiche affiche l'enclenchement du frein de chaîne non

activé (flèche blanche) et activé (flèche noire).

Position: Sur la protection de la poignée avant



(h). Indique le sens du montage de la chaîne.

Position: sur l'avant



(l). Niveau de puissance acoustique garanti pour ce matériel

### 3 PRECAUTIONS



1 Avant d'utiliser nos produits, lire attentivement ce manuel pour comprendre le bon usage de votre appareil.



2 Ne jamais utiliser une tronçonneuse si vous êtes fatigué, malade ou en colère, ou sous l'influence de médicaments qui peuvent vous rendre somnolent ou si vous êtes sous l'influence de l'alcool ou de la drogue.



3 N'utilisez la tronçonneuse que dans des endroits bien aérés. Ne jamais démarrer le moteur dans un endroit fermé. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dangereux.



4 Ne jamais couper par grand vent, mauvais temps, lorsque la visibilité est mauvaise ou à des températures très élevées ou basses. Vérifiez toujours que des branches mortes ne soient pas présentes et qui pourraient tomber pendant l'opération d'abattage.

5. Utilisez tous les équipements de sécurité adaptés pour le bucheronnage

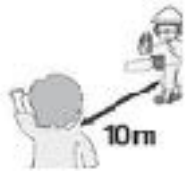




6 Manipulez avec prudence le carburant. Essayez tous les déversements et ensuite placer la tronçonneuse à trois (3) m) du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.



7. Éliminer toutes les sources d'étincelles ou de flamme dans les zones où le carburant est mélangé, versé ou stocké.  
Ne pas fumer pendant la manipulation du carburant ou utilisation de la tronçonneuse.



8 Ne pas permettre à d'autres personnes d'être à proximité de la tronçonneuse lors du démarrage du moteur ou de la coupe de bois (écart à 10 m).



9 Attaquer une coupe en ayant toujours un espace pour vous dégager lors de la chute de l'arbre.



10 Tenez toujours la tronçonneuse fermement des deux mains lorsque le moteur est en marche. Utilisez une prise ferme avec le pouce et les doigts refermés sur les deux poignées.



11 Gardez toutes les parties du corps à l'écart de la chaîne lorsque le moteur est en marche. Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la chaîne ne touche rien.

12 Inspectez toujours la tronçonneuse avant chaque utilisation et vérifiez l'état des pièces. Ne jamais utiliser une tronçonneuse endommagée, mal réglée, pas solidement assemblée. Assurez-vous que la chaîne s'arrête quand la gâchette de la manette des gaz est relâchée.

13 Toujours arrêter le moteur avant de la poser.



14 Faire très attention lors de la coupe de buissons et de jeunes arbres, la chaîne de la tronçonneuse peut se coincer et vous faire perdre l'équilibre.  
14 Gardez les poignées sèches, propres et exemptes de mélange d'huile ou de carburant.



19 Attention au rebond. Un rebond peut conduire à la perte de contrôle de la tronçonneuse.

20 Lors du transport de la tronçonneuse, assurez-vous que le fourreau de guide est en place. Fixer solidement la machine pendant le transport pour éviter les pertes de carburant, des dommages ou des blessures.

### **PRECAUTIONS A PRENDRE LORS DU REBOND**



Un rebond peut se produire lorsque le nez ou l'extrémité du guide touche un objet, ou quand le bois se referme et bloque la tronçonneuse renvoyant le guide vers l'opérateur. Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la tronçonneuse et causer des blessures graves.

(1) Avoir une stature avec la possibilité de reculer et ne pas vous faire surprendre.



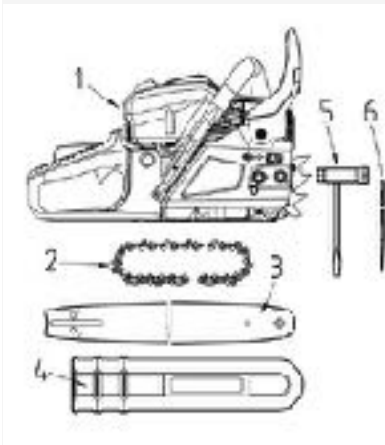
(2) Bien tenir la tronçonneuse des deux mains, la main droite sur la poignée arrière, et la gauche sur la poignée avant, lorsque le moteur est en fonctionnement. Une prise ferme vous aidera à réduire les rebonds et le contrôle de la tronçonneuse.

(3) Assurez-vous que la zone dans laquelle vous êtes est libre de tout obstacle. Ne laissez pas le nez du guide en contact avec une bille, une branche ou

tout autre obstacle qui pourrait être heurté pendant le travail.

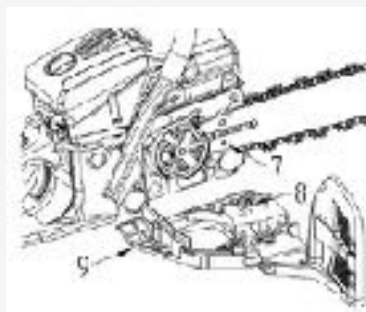


- (4) Couper à des vitesses moteur élevées.
- (5) Ne pas trop se pencher ou couper à une hauteur supérieure à l'épaule.
- (6) Suivez les instructions d'entretien pour la tronçonneuse.
- (7) N'utilisez que des guides et chaînes de rechange spécifiés par le fabricant



(1) Moteur

- (2) la chaîne
- (3) Guide
- (4) fourreau du guide
- (5) la clé
- (6) lime



Installer le guide :

Utilisez des gants de protection pour la sécurité.

1 vérifier que le frein de chaîne n'est pas enclenché.

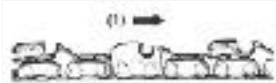
2 Desserrer l'écrou et retirer le couvercle de la chaîne et l'entretoise.

3 mettre la chaîne autour du guide, et ensuite autour du pignon d'entraînement.

Ajustez la position des tendeurs de la chaîne.

- (7) Trou de positionnement
- (8) écrou de tendeur de chaîne.
- (9) Carter d'embrayage

Faites attention à bien mettre la chaîne dans la bonne direction



(1) Direction de déplacement

- 4 Montez l'ensemble guide/chaîne autour du pignon.
- 5 Monter l'écrou du tendeur de chaîne dans le trou inférieur du guide, puis installez le couvercle de la chaîne, et fixer l'écrou.
- 5 Tout en maintenant la pointe du guide pour une bonne tension, ajuster la tension de la chaîne en tournant la vis du tendeur jusqu'à ce que la pointe des maillons entraîneurs rentrent légèrement dans la rainure du guide.
- 6 Serrer les écrous (12 ~ 15 Nm). Ensuite, vérifiez que la chaîne coulisse bien.

7 Serrez la vis du tendeur pour ajuster la tension



(1) Desserrer

- (2) Serrer
- (3) vis de réglage de tension de la chaîne

Il est très important de maintenir la tension de la chaîne. Une usure rapide du guide ou de la chaîne peut être causée par une mauvaise tension.

5. carburant et l'huile de chaîne

## A Carburant

Vous devez faire un mélange ESSENCE+HUILE

Les moteurs sont lubrifiés par une huile spécialement formulée pour les moteurs à essence 2 temps à refroidissement par air

TAUX DE MÉLANGE RECOMMANDÉ

ESSENCE 40: HUILE 1

Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner sur l'essence sans plomb.

Le carburant est hautement inflammable. Ne pas fumer ou présenter des flammes ou des étincelles près du carburant.

Attention : si vous utilisez de l'essence sans huile 2 temps, vous endommagerez votre moteur.

### ■ COMMENT MÉLANGER LE CARBURANT

1 Mesurez les quantités d'essence et d'huile selon le ratio préconisé (souvent celui du fabricant d'huile)

2 Mettez un peu de l'essence dans un récipient propre, prévu pour le stockage des hydrocarbures.

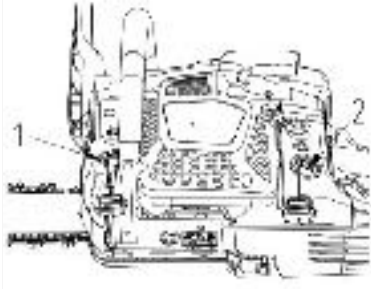
3 Versez l'huile et bien agiter.

4 Versez le reste de l'essence et agitez à nouveau durant au moins une minute.

### **B Huile de chaîne**

Utilisez chaîne huile spéciale pour chaîne de tronçonneuse

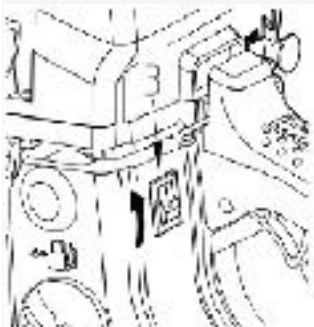
## **6 DÉMARRAGE DU MOTEUR**



1 Dévissez et retirez le bouchon du réservoir et le bouchon d'huile.

2 Mettre le carburant et l'huile dans le réservoir de carburant et l'huile  
Réservoir à 80% de la capacité totale.

3. Serrez les deux capuchons en toute sécurité et essuyer tous les débordements de carburant



4 Mettre l'interrupteur sur position "I"

5 presser la poire d'amorçage pour faire monter le carburant.

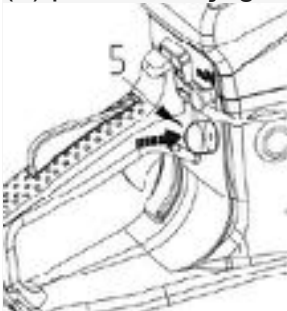
(1) huile chaîne

(2) mélange essence+huile 2 temps

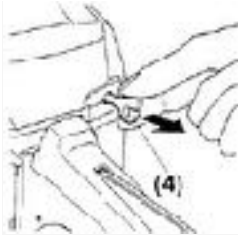
(3) Interrupteur du moteur

(4) bouton de starter

(5) poire amorçage



6 Tirez sur le bouton de starter. Le starter se ferme et la manette des gaz est alors installée dans la position de départ.



Lors du redémarrage immédiatement après l'arrêt du moteur, placer le starter en position ouverte

Si vous souhaitez ramener le bouton de starter à sa position de fonctionnement, actionner la gâchette d'accélérateur à la place.

7 Enclencher le frein de chaîne.



8 Tout en maintenant la tronçonneuse en toute sécurité, sur le sol, tirer la corde du démarreur vigoureusement.

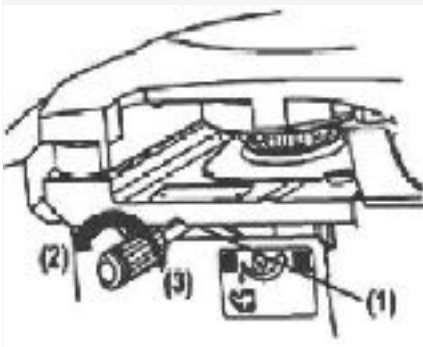
9 Une fois avoir tiré, appuyez sur le bouton de starter et tirez à nouveau le démarreur pour démarrer le moteur.

10 Tirez la garde de la poignée avant pour libérer le frein. Ensuite, faire tourner le moteur pour le réchauffer.

### **Vérification de la lubrification de la chaîne :**

Après le démarrage du moteur, mettre le moteur sur une vitesse moyenne, faire tourner la chaîne et contrôler si l'huile de chaîne se diffuse

Le débit d'huile de chaîne peut être modifiée par l'insertion d'un tournevis dans le trou sur le fond de l'embrayage. Réglez selon vos conditions de travail.



(1) Les flux de l'huile de chaîne : (2) Riche (3) Pauvre

Le réservoir d'huile se vide proportionnellement au réservoir de mélange essence. Ravitailler les 2 réservoirs à chaque fois

### **■ VERIFICATION FONCTIONNELLE DE L'EMBRAYAGE**

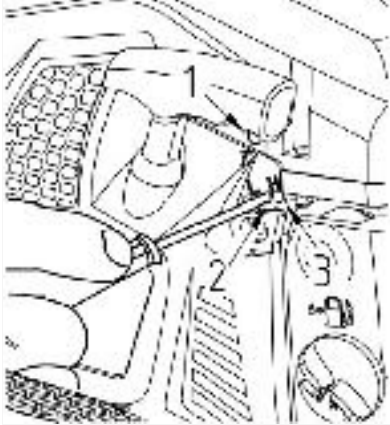
Avant chaque utilisation, vous devrez confirmer qu'il n'y a pas de mouvement de la chaîne lorsque la tronçonneuse tourne au ralenti.

### **■ Réglage CARBURATEUR**

Le carburateur sur votre appareil a été réglé en usine, mais peut nécessiter un

réglage fin en raison

à modifier dans des conditions de fonctionnement. Si le carburateur doit être ajusté, contactez votre revendeur. Avant de régler le carburateur, assurez-vous que les filtres à air sont propres et le carburant est frais, mélangé correctement. Lors du réglage, prendre les mesures suivantes: Assurez-vous de régler le carburateur avec le guide monté



1. H et L sont limités dans le nombre de tour, comme indiqué ci-dessous. pour Aiguille H -1/4 et aiguille L -1/4 tour

2 Démarrez le moteur et laissez-le se réchauffer à bas régime pendant quelques minutes.

3 Tourner la vis de réglage du ralenti (T) dans le sens antihoraire de sorte que la chaîne de la scie ne tourne pas. Si le régime de ralenti est trop lent, tourner la vis dans le sens horaire.

4 Faire un essai de coupe et ajuster l'aiguille de H pour la puissance de coupe, ne pas être en vitesse maximale.

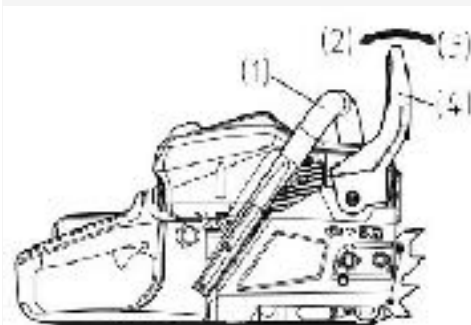
(1) vis de réglage de ralenti (2) vis L

(3) l'aiguille de H

### ■ FREIN DE CHAÎNE

Le frein de chaîne est un dispositif qui arrête la chaîne instantanément si la tronçonneuse recule en raison d'un rebond.

Normalement, le frein est activé automatiquement par la force d'inertie. Il peut également être activé manuellement en poussant le levier de frein vers le bas et l'avant.



Lorsque le frein fonctionne, un cône blanc apparaît à partir de la base du levier de frein.

(1) poignée avant (2) libre (3) frein (4) garde du frein

Pour desserrer le frein, tirez la garde de la poignée avant jusqu'à "clic" sonore.

Assurez-vous du bon fonctionnement des freins avant chaque utilisation

### Comment vérifier:

- 1) Coupez le moteur.
- 2) Tenir la tronçonneuse horizontalement, relâchez votre main de la poignée avant, toucher une souche avec la pointe du guide, et vérifier le bon fonctionnement du frein.

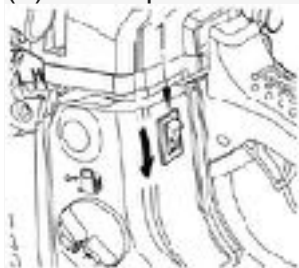
Dans le cas où le frein n'est pas efficace, demander à notre concessionnaire inspection et réparation.

### ■ Arrêt moteur

1 Relâchez la manette des gaz pour permettre au moteur de ralentir pendant quelques minutes.

2 Déplacez le levier de commande vers le bas

(1) Interrupteur moteur.

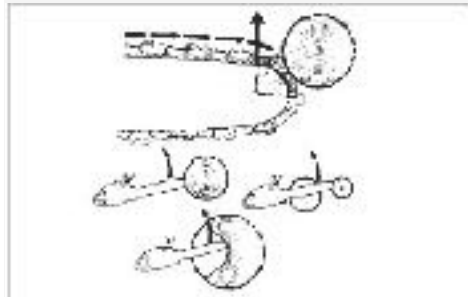


## 7. Sciage

Toujours suivre toutes les règles de sécurité. La tronçonneuse doit seulement être utilisée pour couper du bois. Il est interdit de couper d'autres types de matériau.



Lorsque la chaîne est bloquée pendant la coupe, n'essayez pas de la retirer par la force, mais utiliser un coin ou un levier pour ouvrir la coupe.





## Abattage d'un arbre

1 Déterminer le sens d'abattage en considérant le sens du vent, l'emplacement des grosses branches, la facilité d'emploi après l'abattage, et d'autres facteurs.

2 Pendant la suppression de la zone autour de l'arbre, préparer un chemin de retraite.

3 Faire une entaille et couper un tiers de l'épaisseur de l'arbre.

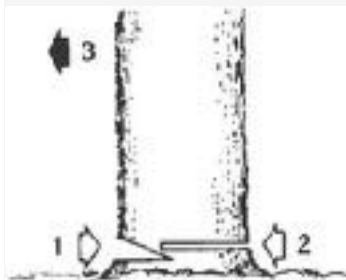
4 Faites une entaille d'abattage de l'autre côté de l'encoche et à un niveau légèrement plus élevé que la première entaille.

Avertir de la chute pour l'entourage.

(1) première coupe

(2) Abattage

(3) la direction d'abattage



## 8 Entretien

Avant le nettoyage, l'inspection ou la réparation de votre appareil, assurez-vous que le moteur est arrêté et froid.

Débranchez la bougie d'allumage pour éviter tout risque de départ.

Un mauvais entretien peut entraîner de graves dommages à la machine.

### Entretien après chaque utilisation

1 Filtre à air



La poussière peut être retirée en tapotant sur un coin de d'une surface dure.

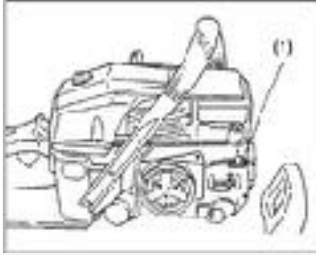
Ensuite laver l'intérieur et huiler légèrement la mousse



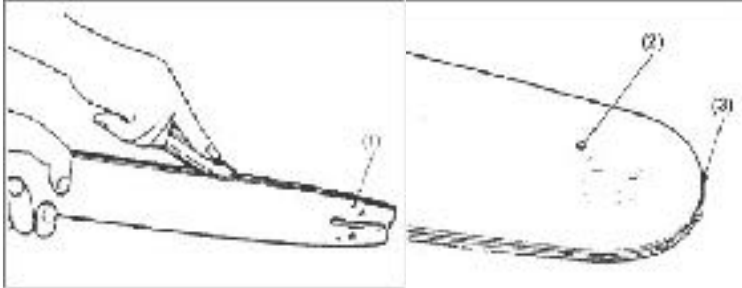
2. Passage huile de chaîne

Démonter le guide et vérifier le passage et enlever le colmatage.

(1) Passage



### 3. Guide



Lorsque le guide est démonté, enlever la sciure dans la rainure et le passage de lubrification.

Graisser le pignon du nez

(1) trou graissage

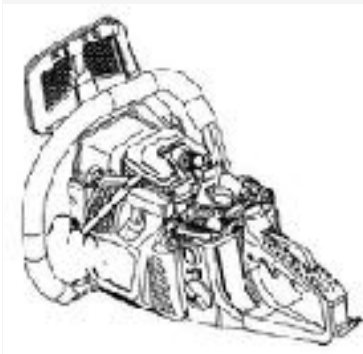
(2) trou graissage

(3) Pignon

#### ■ Contrôles périodiques

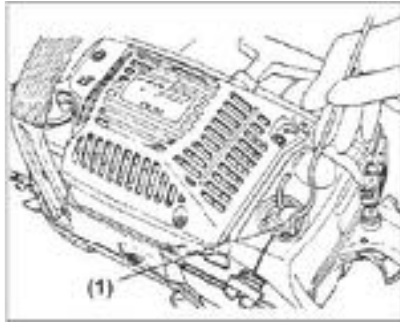
1. ailettes du cylindre

Poussières se colmatent entre les ailettes du cylindre et risque de provoquer une surchauffe du moteur. Vérifiez périodiquement et nettoyez les ailettes du cylindre après avoir retiré le filtre à air et le couvercle de cylindre.



2. filtre à carburant

(a) Utiliser un crochet métallique, et retirer le filtre de l'orifice de remplissage.



(1) Filtre à carburant

(b) Démonter le filtre et le laver avec de l'essence, ou le remplacer par un nouveau.

- Après avoir retiré le filtre, utiliser une pince pour bloquer l'arrivée d'essence.
- Lors du montage du filtre, veiller à ne pas mettre des poussières à l'intérieur du tuyau d'aspiration.

### 3. réservoir d'huile



Avec un crochet, prendre le filtre à huile à travers l'orifice

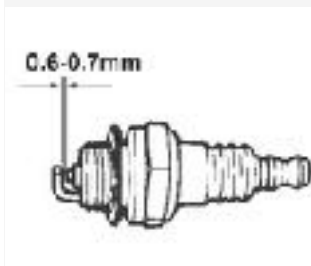
de remplissage .

(2) Filtre à huile

### 4. BOUGIE

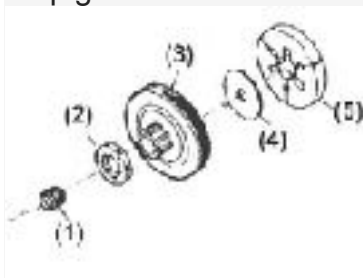
Nettoyer les électrodes avec une brosse métallique et ajuster l'écartement de 0,65 mm si nécessaire.

Type de Bougie CHAMPION RCJ7Y ou NGK BPMR7A



### 5. Pignon

Vérifiez les fissures et usures excessives. Ne jamais monter une nouvelle chaîne sur un pignon usé.



(1) Roulement à aiguilles

(2) Pignon

(3) le tambour d'embrayage

- (4) Rondelle
- (5) bloc d'embrayage

## **6. Amortisseurs avant et arrière**

A remplacer si une partie fissurée est observée sur la partie en caoutchouc.

## **9 Entretien de la chaîne et du Guide**

### **■ Chaîne :**

Il est très important pour le bon fonctionnement et la sécurité de conserver les lames toujours nettes.

Votre chaîne doit être aiguisée lorsque:

- Lors du sciage vous avez une sciure sous forme de poudre.
- Vous avez besoin de forcer pour couper.
- La coupe ne va pas droit.
- vibrations augmentent.
- La consommation de carburant augmente.

### **Conseils:**





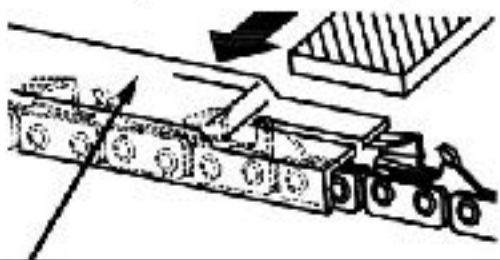
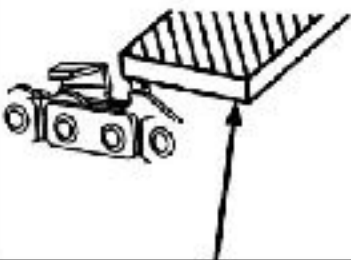
Assurez-vous de porter des gants de sécurité.

Avant la dépose:

- Assurez-vous que la chaîne est solidement maintenu.
- Assurez-vous que le moteur est arrêté.
- Utilisez une lime ronde de bonne taille pour votre chaîne.

Vérifiez la jauge de profondeur et l'affûter au niveau approprié

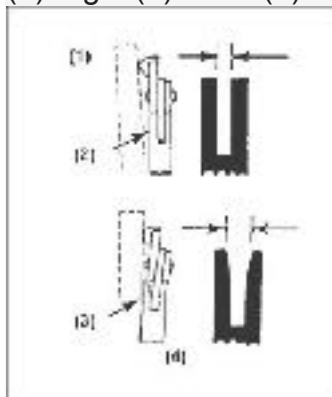
Assurez-vous que chaque gouge a la même longueur et pointes d'angles

Type of chain	File diameter	Top plate angle  Vise rotate angle	Flawn angle  Vise tilt angle	Lead tilt angle (°)  Side angle	Depth gauge standard 
21LPX	3/16"	30°	10°	8.5°	0.025"
 Depth gauge		 File			

### Le GUIDE :

- Inverser le guide de temps en temps pour une usure homogène
- Le rail du guide doit toujours être rectangulaire. Plaquer une règle contre le guide. Si un écart est observé entre les deux, le rail est correct. Dans le cas contraire, il est abîmé. Le guide doit être remplacé.

(1) règle (2) écart (3) contact (4) inclinaison de la chaîne



Modèle	Largeur travail cm	Puissance CV	Nb outils	Profondeur travail cm	Poids kg
MGT 1000	107	14-18	18	15	124
MGT 1300	130	16-25	22	15	140

## **10. Stockage**

- 1 Videz le réservoir de carburant et faire tourner le moteur jusqu'à la panne sèche.
- 2 Videz le réservoir d'huile.
- 3 Nettoyez l'unité entière.
- 4 Rangez l'appareil dans un endroit sec, hors de la portée des enfants.

## **11 L'élimination des déchets et protection de l'environnement**

Ne versez jamais les restes de lubrifiant de chaîne ou du mélange de carburant 2 temps dans le système d'évacuation ou d'égout ou le sol, mais les rapporter à un point de collecte spécial (liste en Mairie pour les déchetterie qui accepte les lubrifiants). Il en est de même pour votre matériel, il doit être posé dans un endroit en conformité avec les règles de recyclage.



DECLARATION DE CONFORMITE CE



Fabricant: **SC RURIS IMPEX SRL**

10 Calea Severinului, Imm. Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Représentant autorisé: ing. Stroe Marius Catalin - Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique: ing. Florea Nicolae - Directeur  
Conception Production

Description de l'équipement: **TRONCONNEUSE** réalise des opérations de coupe et de façonnage du bois, l'équipement proprement-dit étant le composant énergétique de base et la lame à chaîne de coupe mobile, l'équipement de travail effectif.

Produit: **DAC**

Type: **401S**

Moteur: **à essence**

Démarrage: **manuel**

Puissance: **2 CP**

Diamètre de coupe: **450 mm**

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant **en conformité avec D.G. 1029/2008** - relative aux conditions d'introduction sur le marché des équipements, Directive 2006/42/EC - équipements; exigences de sûreté et de sécurité, Norme EN12733 - Equipements agricoles et forestiers. Sécurité, **Règlement UE 2016/1628 (amendé par le Règlement UE 2018/989) - établissement des mesures de limitation des émissions gazeuses et de particules polluantes issues des moteurs** et D.G. 467/2018 relative aux mesures d'application du Règlement mentionné, avons effectué l'attestation de la conformité du produit avec les normes spécifiées et nous déclarons qu'il est conforme avec les principales exigences de sûreté et de sécurité.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, je déclare sur l'honneur que le produit est en conformité avec les standards et les normatifs Européens suivants:

-**SR EN ISO 12100:2011** - Sécurité des équipements. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

-**SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Equipements agricoles. Sécurité. Exigences générales

-**SR EN 1050:2000** - Sécurité des équipements. Principes d'appréciation du risque

-- **SR EN 12733 :2009** Equipements agricoles et forestiers

-**SR EN ISO 11681-1/2:2012** - Equipements forestiers. Exigences de sécurité et tests des tronçonneuses portables à chaîne.



## **. Partie 1: Tronçonneuses à chaîne pour travaux forestiers / entretien des arbres.**

- SR EN 11806:2009** – Equipements agricoles et forestiers. Equipements portables pour nettoyer les buissons et couper l'herbe, actionnés par un moteur à combustion interne. Sécurité.
- SR EN 14982:2009** – Equipements agricoles et forestiers. Compatibilité électromagnétique. Méthodes de test et critères de validation
- SR EN ISO 3746:2009** - Acoustique. Déterminer les niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit en utilisant la pression acoustique.
- SR EN ISO 22868:2011** – Equipements forestiers et équipements pour jardinage. Code de test acoustique pour les équipements portables, tenus à la main, pourvus de moteur à combustion interne. Méthode d'expertise.
- SR EN 14930+A1:2009** – Equipements agricoles et forestiers et équipements pour jardinage. Equipements tenus à la main et avec conducteur pédestre. Déterminer le risque de contact avec les surfaces chaudes.
- **Directive 2000/14/EC** – Emissions de bruit dans l'environnement extérieur
- **Directive 2006/42/EC** – relative aux équipements – procédure simplifiée de certification
- **Règlement UE 2016/1628 (amendé par le Règlement UE 2018/989)** – établissement des mesures de limitation des émissions gazeuses et de particules polluantes issues des moteurs

Autres standards ou spécifications utilisées :

- SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
- SR EN ISO 14001** - Système de Management de l'Environnement
- OHSAS18001** - Système de Management de la Santé et de la Sécurité occupationnelle.

### **MARQUAGE et ETIQUETAGE DES MOTEURS**

Les moteurs à essence à combustion avec allumage avec étincelle reçus et utilisés pour l'équipement et les outils SC RURIS, conformes au **Règlement UE 2016/1628 (amendé par le Règlement UE 2018/989)** et à la DG 467/2018 sont marqués de:

- Marque et nom du fabricant: W.H.T.M. Co. Ltd.
- Type HR1E41F
- Puissance nette: 2 CP
- Numéro de validation du type obtenu par le fabricant spécialisé:  
e24\*2016/1628\*2018/989SHA1/P\*0224\*00
- Numéro d'identification du moteur - numéro unique.  
- Concept TEZ

Note: La documentation technique est détenue par le fabricant.  
Précision: La présente déclaration est conforme avec l'original  
**Année de l'application du marquage EC: 2019.**  
Terme de validité: 10 ans de la date de la validation.  
**Lieu et date de la délivrance: Craiova, le 25.04.2019**





N° d'enreg. 406/25.04.2019

Personne autorisée et signature:

Stroe Marius Catalin  
Directeur Général de la  
SC Ruris Implex SRL

DECLARATION DE CONFORMITE

**EC**

**EC**

Fabricant: **SC RURIS IMPEX SRL**

10 Calea Severinului, Imm. 317b, Craiova, Dolj, Roumanie

Tél. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Représentant autorisé: ing. Stroe Marius Catalin - Directeur Général

Personne autorisée pour le dossier technique: ing. Florea Nicolae - Directeur  
Conception Production

Description de l'équipement: **TRONCONNEUSE** réalise des opérations de coupe et de façonnage du bois, l'équipement proprement-dit étant le composant énergétique de base et la lame à chaîne de coupe mobile, l'équipement de travail effectif.

Produit: **DAC 401S**

Moteur: **à essence, 2 temps** Puissance: **2 CP**

Démarrage: **manuel** Diamètre de coupe: **400 mm**

Niveau de bruit: 112 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti: 112 dB(A)

Niveau de bruit certifié par: INMA Bucarest

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant et distributeur en conformité avec la **Directive 2000/14/CE**, la **D.G. 1756/2006** - relative à la limitation du niveau des émissions de bruit dans l'environnement produites par les équipements destinés à l'usage à l'extérieur des bâtiments, ainsi que la **Directive 2006/42/CE**, la **D.G. 1029/2008** - relative aux conditions d'introduction sur le marché des équipements, nous avons effectué la vérification et l'attestation de la conformité du produits avec les standards spécifiés et nous déclarons qu'il est conforme avec les principales exigences.

Le soussigné Stroe Catalin, représentant du fabricant, je déclare sue l'honneur que le produit est en conformité avec les standards et les directives européennes :

- **Directive 2000/14/CE** - Emissions de bruits dans l'environnement extérieur



- SR EN ISO 22868:2011** - Equipements forestiers et équipements pour jardinage. Code de test acoustique pour les équipements portables, tenus à la main, pourvus de moteur à combustion interne. Méthode d'expertise.
  - SR EN ISO 3746:2009** - Acoustique. Déterminer les niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit en utilisant la pression acoustiques.
  - SR EN ISO 11681-1/2:2012** – Équipements forestiers. Exigences de sécurité et tests des tronçonneuses portables à chaine. Partie 1: Tronçonneuses à chaine pour travaux forestiers/entretien des arbres.
- Autres standards ou spécifications utilisés:
- SR EN ISO 9001** - Système de Management de la Qualité
  - SR EN ISO 14001** - Système de Management de l'Environnement
  - OHSAS18001** - Système de Management de la Santé et de la Sécurité occupationnelle.

Note: La documentation technique est détenue par le fabricant.

Précisions: La présente déclaration est conforme avec l'original

Terme de validité: 10 ans de la date de la validation.

Année d'application du marquage CE: 2019

**Lieu et date de la délivrance: Craiova, le 25.04.2019**

**N° d'enreg. 407/25.04.2019**

**Personne autorisée et signature:**

Ing. Stroe Marius Catalin  
Directeur Général de la  
SC RURIS IMPEX SRL

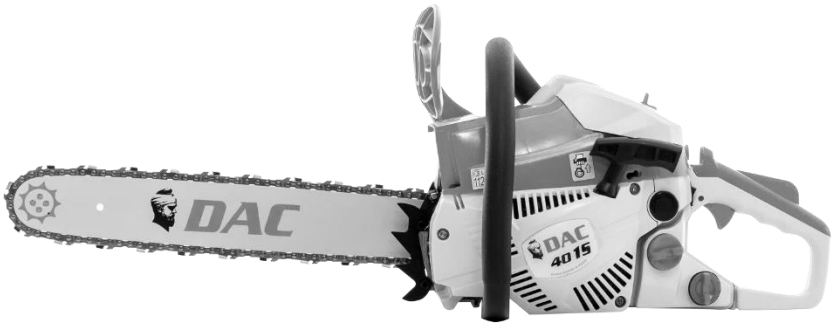
HUN

---

## Láncfűrész

### **DAC 401S**

## Használati útmutató




### **FIGYELEM!!**

- Mielőtt használná a termékeinket, megkérjük, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, hogy megértse a láncfűrész helyes használatát.

## Bevezető



### BIZTONSÁG

Az útmutatóban leírt utasítások, amelyek a  szimbólummal vannak jelöli, kritikus helyzetekre utalnak, melyeket komolyan kell venni a sérülések megelőzése érdekében, ezért megkérjük, olvassa el figyelmesen és tartsa be az utasításokat.

### FIGYELMEZTETÉSEK



### FIGYELEM!

Ez a szimbólum azokat az utasításokat jelöli, amelyeket be kell tartani a súlyos vagy akár halálos sérülések elkerülése érdekében.



### FONTOS

Ez a szimbólum azokat az utasításokat jelöli, amelyeket be kell tartani, hogy elkerülje a szerszám műszaki meghibásodását vagy a mechanikai károkat.



### MEGJEGYZÉS

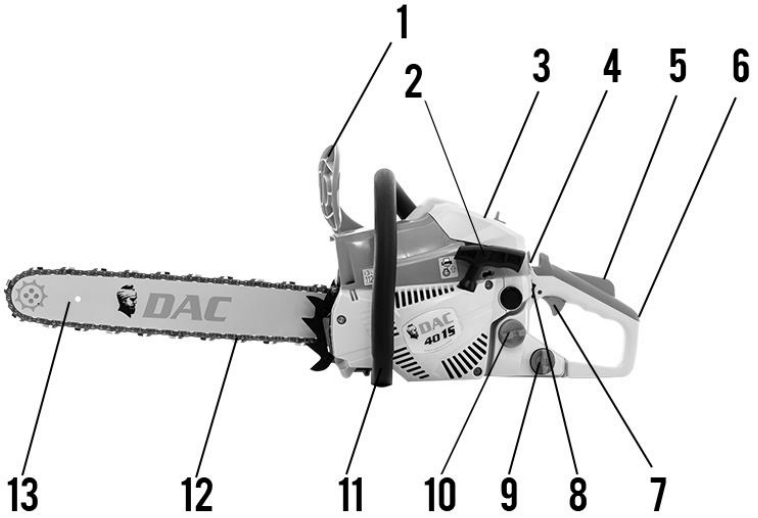
Ez a szimbólum a termék pontos használatának útmutatását jelöli.

**TARTALOMJEGYZÉK**

Az alkatrészek elhelyezkedése	3
A terméken lévő szimbólumok	4
Biztonságos kezelés	6
A lánc és a vezetősín felszerelése	10
Üzemanyag és a láncolaj	12
Kezelés	14
Bejáratás	15
Vágás	17
Karbantartás	20
Tárolás	24
Meghibásodási útmutató	25
Jellemzők	26
Megfelelőségi nyilatkozatok	27

**Az alkatrészek elhelyezkedése**

1. Elülső védőkar/ láncfék
2. Indítókar
3. Levegőszűrő fedele
4. Sock gomb
5. A gázoló gombot lezáró gomb
6. Hátsó fogantyú
7. Gázoló gomb
8. Be/ki kapcsoló gomb
9. Olajtartály
10. Üzemanyag tartály
11. Elülső fogantyú
12. Lánc
13. Vezetősín



### A terméken levő szimbólumok



(1) Olvassa el a használati útmutatót.



(2) Használjon megfelelő szem, fül és fejevédőt.



(3) Mindig tartsa két kézzel a láncfűrész használatkor.



(4) FIGYELEM!! Visszarúgás veszély.



(5) Olvasson el, értsen meg és tartson be minden utasítást.

A biztonságos üzemeltetéshez és karbantartáshoz a szimbólumok a terméken vannak feltüntetve. Ezen útmutatások szerint ügyeljen arra, hogy ne hibázzon.



(a). "Üzemanyag-keverék" betöltési pont

**Elhelyezkedése:** az üzemanyag betöltő nyílás mellett



(b). Láncolaj betöltési pont

**Elhelyezkedése:** az olajbetöltő nyílás mellett



(c). A motor leállítása

A gomb elfordítása az "O" pozícióba, azonnal megállítja a motort

**STOP**

**Elhelyezkedése:** a hátulsó gomb végén



(d). A sokk gomb kezelése

Húzza ki a sokk gombot, zárja le a fedelet; nyomja meg a fúvókát, nyissa ki a fedelet

**PULL**

**Elhelyezkedése:** a hátsó fogantyú hátulsó jobb oldalán



(e). Az olajszivattyú beállítása

Fordítsa el a tengelyt egy csavarhúzó segítségével a "MAX" nyíl irányába és a láncolaj

jobban fog folyni, visszafordítva a tengelyt a "MIN" nyíl irányába, kevesebb olaj fog folyni. A mozgítás jobbra-balra történik, nem kell csavargatni és feszíteni a kart.

**Elhelyezkedése:** az indítószerkezet mögött



(f). A "H" szimbólum csavar a maximum sebesség beállítására van

Az "L" szimbólum csavar a minimum sebesség beállítására van

A "T" szimbólum fölött elhelyezkedő csavar az üresjáratot jelöli

**Elhelyezkedése:** a bal oldali hátulsó gomb fölött



(g). Azt mutatja, hogy a láncfék ki van engedve (fehér nyíl) és bevan kapcsolva (fekete nyíl) .

**Elhelyezkedése:** a láncvédőn.



(h). A lánc felszerelésének irányát mutatja.

**Elhelyezkedése:** A lánc dobozának fedelén



## Biztonságos kezelés

### ■ Mielőtt használná a terméket



1. Mielőtt használná termékeinket, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, hogy megértse a szerszáma helyes használatát.



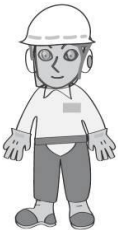
2. Ne használja a láncfűrész, amikor fáradt, beteg, ideges, vagy ha alkohol, drogok és álmosságot okozó gyógyszerek hatása alatt áll.



3. Csak jól szellőző helyen használja a láncfűrész. Ne indítsa el vagy használja a gépet zárt helyiségben. A kibocsájtott füst szénmonoxidot tartalmaz.



4. Soha ne vágjon, ha erős széljárás van, rossz idő, és csökkent látási viszonyok vagy szélsőséges hőmérséklet esetén. Ellenőrizze mindig, hogy nem-e vannak száraz ágak, melyek leeshetnek a vágás során.



5. Használjon munkavédelmi lábbelit, kényelmes ruházatot és szem, fül és fejevédőt.

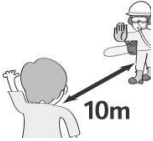


6. Az üzemanyagot mindig körültekintően használja. Töröljön le alaposan minden kifolyást, majd helyezze át a láncfűrész legalább 3 méterre az újratöltési ponttól mielőtt beindítaná a motort.



7. Távolítson el minden szikkrázó vagy gyúlékony elemet (cigaretta, nyílt láng, vagy dolgok melyek szikráznak) onnan, ahol az üzemanyagot keveri.

Ne cigarettázzon, miközben az üzemanyaggal dolgozik vagy favágás közben.



8. Vigyázzon, ne álljon senki a láncfűrész előtt, amikor beindítja azt vagy fát vág. Tartsa távol a gyerekeket és más személyeket a munkaterülettől. A gyerekek vagy más személyek legalább 10 méterre kell álljanak, amikor beindítja a motort vagy fát vág.



9. Ne kezdjen el vágni, amíg nincs egy szabad munkaterülete, megfelelő munkavédelmi felszerelése és egy megtervezett visszavonulási útvonala a fa kidőlésekor.



10. Fogja mindig két kézzel a láncfűrész, amikor az el van indítva. Fogja jó szorosan a láncfűrész fogantyúit.



11. Védje a testét, amikor a láncfűrész be van kapcsolva. Mielőtt beindítja, győződjön meg mindig, hogy az nem érintkezik más felülettel.



12. Szállításkor, mindig kapcsolja ki a láncfűrész, a lánc, a vezetősín és a kipufogó dob pedig legyen a testétől távol.



13. Ellenőrizze a láncfűrész minden használat előtt, hogy ne mozogjanak az alkatrészek vagy szükség szerint legyenek kicserélve. Ne használjon soha sérült, rosszul beállított vagy nem teljesen összeszerelt láncfűrész. Győződjön meg róla, hogy a lánc nem mozog, amikor a láncfék ki van biztosítva.



14. A a láncfűrész minden szervizelését megfelelő szakembernek kell elvégeznie (pl. ha a lendkerék eltávolításához vagy rögzítéséhez nem megfelelő szerszámokat használnak, szerkezeti károsodást okozhatnak, mely később a lendkerék eltörését eredményezheti).



15. Állítsa meg a motort, mielőtt leteszi a láncfűrészszert.

16. Legyen nagyon óvatos, amikor kisebb ágakat vág, mert azok vékonyak és könnyen beakadhatnak a láncfűrészbe, ami a kezelő egyensúlyvesztését eredményezheti.



17. Amikor egy feszes ágat vág, vigyázzon, hogy az ne üssön vissza, amikor az ág felszabadul.

18. Tartsa a fogantyúkat mindig tisztán és szárazon, olaj vagy üzemanyag-keverék ne kerüljön azokra.



19. Vigyázzon a visszarúgásra. A visszarúgás a vezető sín azon felfele irányuló mozdulata, ami akkor jön létre, amikor a lánc érintkezik egy másik tárggyal (vagy beakad abba). A visszarúgás által elveszítheti a láncfűrész feletti uralmat.

20. Szállításkor, győződjön meg, hogy a megfelelő tok áll rendelkezésére a vezetősín részére.

## Visszarúgással kapcsolatos figyelmeztetések

# FIGYELEM!



A visszarúgás akkor következhet be, amikor a sín vége hozzáér egy tárgyhoz, vagy a fa összecukódik és megszorítja a láncot a vágás közben. Az érintkezés a felső résszel egy hirtelen, fordított reakciót vált ki, ami a sánt felfele, a kezelő irányába dobja. Ha a lánc leblokkol a sín végén, ez megint a kezelő irányába dobja az eszközt. Bármelyik, a két reakcióból a láncfűrész irányításának elvesztését okozhatja, és súlyos balesetekhez vezethet.

Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészben lévő biztonsági szerkezetre. Mint a láncfűrész használója, több biztonsági óvintézkedést kell tennie a balesetek és sérülések elkerülése érdekében.



1) A visszarúgás alapismerete által csökkentheti vagy kikerülheti a meglepetés erejét.



2) Tartsa jól mindkét kezével a láncfűrészt, amikor be van kapcsolva, jobb kezével a hátsó fogantyút és a bal kezével az első fogantyút. Tartsa szorosan az ujjával a fogantyúkat. A biztos tartás segít, hogy csökkentse a visszarúgás erejét, és hogy ne veszítse el az irányítást a láncfűrész felett.

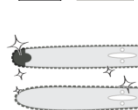


3) Bizonyosodjon meg róla, hogy a terület, ahol dolgozik szabad. Ne hagyja, hogy a sín feje csutakokba, ágakba vagy egyéb akadályokba ütközzön, használat közben.



4) Nagy fordulatszámmal vágjon.

5) Ne vágjon a mellkasa szintjénél magasabban.

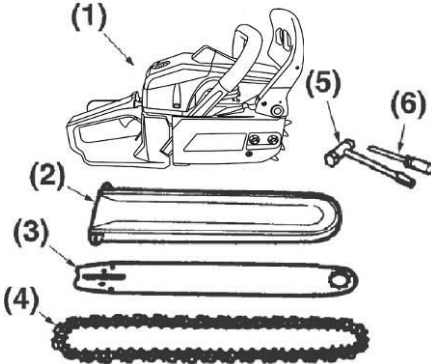


6) Kövesse a gyártó utasításait, ami a láncfűrész élezését és karbantartását illeti.

7) Használjon eredeti RURIS cseresínt és láncot.

## A vezetősín és a lánc felszerelése

Egy alapsomag a következő alkatrészeket tartalmazza:



- (1) Motoregység
- (2) A vezetősín védője
- (3) Vezetősín
- (4) Lánc
- (5) Gyertyakulcs
- (6) A karburátor összeszereléséhez szükséges csavarhúzó

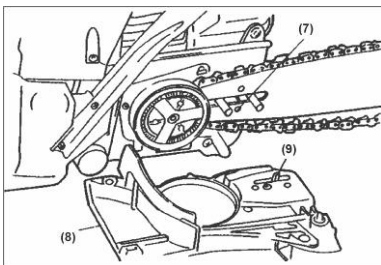
Nyissa ki a dobozt és szerelje fel a vezetősínt és fűrészt az indítóegységre, ahogy

következik.

## FIGYELEM!

A lánc nagyon éles. Használjon vastag kesztyűt a biztonsága érdekében.

1. Húzza a védőt az elülső fogantyú fele, hogy leellenőrizze, hogy a láncfék felvan-e téve.
2. Lazítsa meg az anyákat és távolítsa el a lánc fedelét.
3. Ha két műanyag távtartó vagy egy távtartó lemez van a láncfedél-csapokon, akkor eltávolításra kerülnek. Ezek csak gyárilag vannak felszerelve csomagolásakor a sín vastagságának kompenzálása miatt.
3. Szerelje fel a láncot a vezetősín körül, és miközben a láncot a fogaskerékhez rögzíti,

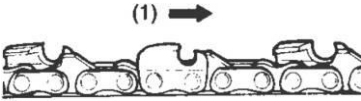


szerelje fel a vezetősínt a motor csapjaira, majd illessze be a láncfeszítő anyát.

- (7) Nyílás
- (8) Láncfeszítő csavaranya
- (9) A kuplung fedele

## MEGJEGYZÉS

Legyen figyelmes a lánc irányára.

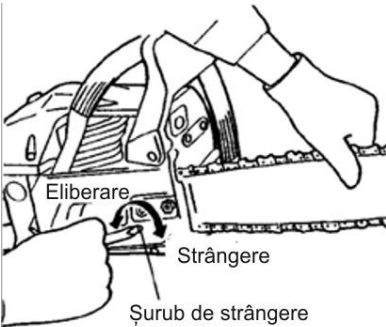


(1) Mozgási irány a sín felső részén.

4. Szerelje fel a vezetősínt, majd szerelje rá a láncot és a hajtó fogaskereket.

5. Tegye fel a láncfeszítő csavarokat a vezetősín alsó nyílására, majd szerelje fel a lánc fedelet és szorítsa meg az anyákat.

A sín csúcsát tartva, állítsa be a lánc feszességét a láncfeszítőcsavar elcsavarásával, amíg a vezetősarkantyúk belemennek a síncsatornába és a lánc teljesen a sínre kerül.



6. Húzza meg a csavarokat, a sín végét felfele tartva (12~15 mm). Majd ellenőrizze le a láncot miközben fogatja. Ha szükséges állítsa újra a láncfedél kigyengült csavarjait.

7. Húzza meg megfelelően a lánczáró rögzítő anyákat, de ne vigye túlzásba, hogy ne sérüljenek a csapok.

strangere- szorítás

surub de strangere- szorítócsavar

## FONTOS

Fontos, hogy a lánc feszessége megfelelő legyen. A vezetősín gyors kopása, vagy a lánc kigyengülése, a nem megfelelő láncfeszesség eredményei lehetnek. Tartsa karban a láncot, főleg amikor még új.

## MEGJEGYZÉS

*A láncfeszítőcsavar lehet a láncfedélren vagy a oldalban a láncon, vagy elől a sín mellett.*

## Az üzemanyag és a láncolaj

### ■ ÜZEMANYAG



A motorokat kétütemű, levegővel hűtött (RURIS 2TT) motorolajjal olajozzák, hogy megfeleljenek vagy meghaladják a JASO FC fokozatot. Ha olaj nem áll rendelkezésre, használjon magas minőségű antioxidáns olajat a 2-ütemű, levegőhűtéses motorhoz.

### AJÁNLOTT KEVERÉSI ARÁNY

**BENZIN1 litru /OLAJ 25 ml**

Ezek a motrok csak ólommentes benzinnel működnek.



## FIGYELEM!

Ez az üzemanyag kimondottan gyúlékony. Ne cigarettázzon, vagy hozzon nyíltlángot az üzemanyag közelébe.

## FONTOS

1. Olaj nélküli üzemanyag (tisztá benzin) – Súlyos károkat fog okozni a motorban, rövid időn belül.

2.4 ütemű motorolaj vagy vízhűtéses 2 ütemű motorolaj- A gyertya eldugulásához vezethet.

### ■ HOGY KEVERJÜK BE AZ ÜZEMANYAGOT

1. Mérje ki pontosan a benzin mennyiségét, és az olajhoz ajánljuk egy beosztásos fecskendő használatát.
2. Tegye a benzin egy részét egy tiszta üzemanyag edénybe.
3. Töltse rá az egész olajat és keverje jól össze.
4. Töltse bele a többi benzint is, és keverje jól össze legalább 1 percig.
5. Tegyen egy címkét az edényre, hogy ne tévessze össze más tárolóedényekkel.

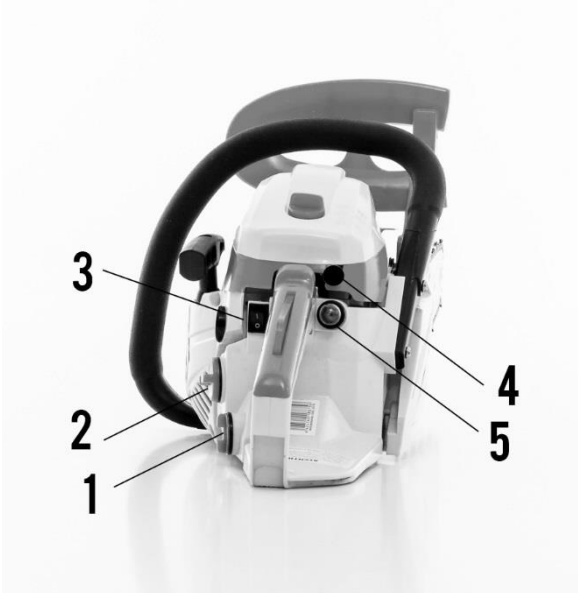
**■LÁNCOLAJ**

Használjon direkt láncfűrésznek való olajat.

**MEGJEGYZÉS**

Ne használjon már használt olajat, ami az olajszivattyúnak károkat okozhat.

ulei de lant- láncolaj



- (1) Olajtartály
- (2) Üzemanyagtartály
- (3) Kapcsoló
- (4) Sock
- (5) Gyújtószivattyú



## Üzemeltetés

1. Nyissa ki és távolítsa el a tartály fedelét.
2. Töltse meg a tartályt üzemanyaggal úgy 80%-ig.
3. Szorítsa meg a tartály fedelét és töröljön le minden üzemanyag kifolyást az egységről.
4. Állítsa a kapcsolót az "I" pozícióba.
5. Nyomja folyamatosan a gyújtószivattyút, ameddig megtelik üzemanyaggal.
4. Húzza ki a sokkot. A sokkfedél lecsukódik és a gázoló kar eredeti helyzetébe kerül.

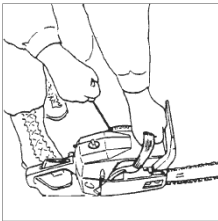


## MEGJEGYZÉS

Amikor újraindítja egyből a motor megállása után, állítsa a kapcsolót bekapcsolt helyzetbe.

## MEGJEGYZÉS

Miután a sokk gombot kihúzta, az nem megy vissza eredeti helyzetébe, akkor sem, ha megnyomja. Ha vissza akar térni az üzemi helyzetbe, nyomja meg a gázkart.



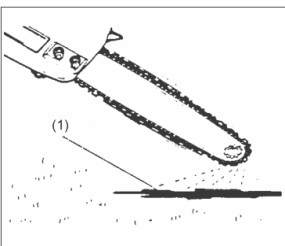
5. Miközben a láncfűrész a földön tartja, húzza meg az indítókart könnyedén, amíg érzi, hogy a motor ellenáll (nyomás alatt van). Abban a pillanatban húzza meg erősen és folyamatosan, vállmagasságig a kötelet.

6. Amikor, megjelenik az első beindulási jel, nyomja meg a sokkot és húzza meg ismét az indítókart, hogy a motor

elinduljon.

7. A motor el fog indulni egy emelkedett fordulatszámom. Hagyja ebben a formában 5-10 másodpercig, majd nyomja meg egyszerre a féksabályozó kart és a fojtószelepet, és elengedéskor a motor üresjáratra kerül.

## FIGYELEM!



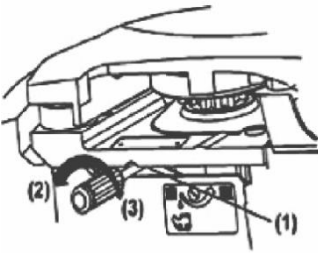
Mielőtt beindítja a motort, győződjön meg, hogy a lánc nem érintkezik más felülettel.

## ■ AZ OLAJTARTÁLY ELLENŐRZÉSE

Miután elindította a motort, tegye a láncot közepes sebességre és nézze meg, hogy az olaj jól szétszóródik-e.

(1) a láncolaj

Az olajhozam megváltoztatható egy csavarhúzó beszúrásával a kuplung mögötti nyílásba. Állítsa be a munkaviszonyoknak megfelelően és, hogy milyen típusú fát fog vágni.



(1) Olajhozam állító tengely

(2) Bősséges

(3) Gazdaságos

## FONTOS

Az olajtartály teljesen ki kellene ürülnön, amikor kifogy az üzemanyag teljesen. Győződjön meg, hogy megtölti minden alkalommal az olajtartályt, amikor üzemanyaggal tölti fel a láncfűrész.

## Bejáratus

A motor megfelelő működése érdekében ajánlott a bejáratus mielőtt munkához lát.

A bejáratus abban áll, hogy üresben járattja a motort, amíg elhasznál 2-3 tartály üzemanyagot, de 15 percnként fel kell gyorsítani (gázt adni) 10-15 másodpercig, hogy az el nem égett olaj, ami összegyűlt a kipufogódobban, kiürüljön.

## FIGYELEM!

A bejáratus ideje alatt el kell távolítani a sint, a láncot és a láncvédőt.

Az üzemanyag mellett, a szerszámot meg kell tölteni még láncolajjal, hogy megelőzze az olajszivattyú korai kopását.

## ■ A KARBURÁTOR BEÁLLÍTÁSA

A karburátor az ön szerszámán gyárilag be van állítva, de lehet szükséges néhány igazítás az üzemeltetési viszonyok miatt.

Mielőtt beállítja a karburátort, győződjön meg róla, hogy a levegőszűrő és az üzemanyagszűrő tiszták.

Beállításkor kövesse a következő lépéseket:

## FONTOS

Ajánlott, hogy a karburátor beállítását egy szakember végezze egy meghatalmazott RURIS szervizben. A karburátor helytelen beállítása vagy a motor sérülése egy nem megfelelő beállítás miatt, indok a garancia elvesztésére.

Győződjön meg, hogy a karburátor beállítását felszerelt sinnel és láncsal csinálja.

A H și L csavarok korlátozott forgatási számmal rendelkeznek, ahogy azt alább mutatja:

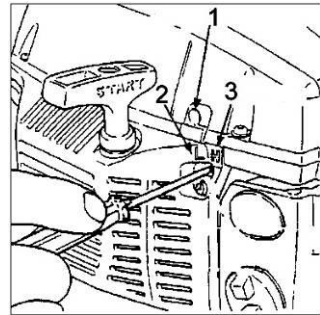
**H-1/4**

**L-1/4**

2. Indítsa el a motort, hogy melegedjen pár percig kis sebességen.

3. Fordítsa el a beállító csavart (T) az óramutatóval ellentétes irányba, úgy, hogy a lánc ne ferojon. Ha a nyugalmi sebesség túl alacsony, fordítsa el a csavart az óramutató járásával megegyező irányba. Ezt a beállítást a használó is végezheti.

4. Csináljon egy tesztvágást és állítsa a H csavart a legerősebb vágási fokozatra, nem a legnagyobb sebességre.

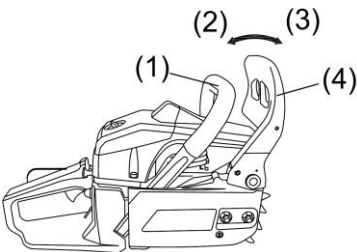


(1) L csavar

(2) H csavar

(3) Üresjárati fordulatszám állító csavar

### ■ LÁNCFÉK



(1) Elülső fogantyú

(2) Kiengedés

(3) Fék

(4) Kar

A láncfék az a szerkezet, amely megállítja a láncot egy visszarúgás esetén.

Normális esetben a fék automatikusan aktiválódik a tehetetlenségi erővel. Manuálisan is aktiválható, ha a fékkart előre mozgatja.

A fék bekapcsolásakor a vágósár leáll.

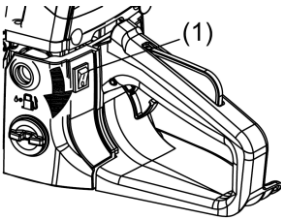
A fék felengedése miatt húzza a kart hátra az elülső fogantyú felé, amíg egy kattantást hall.

## FIGYELEM!

Amikor, a fék működésben van, engedje el a gázoló gombot, hogy a motor lelassuljon. Folyamatos üzemeltetés bekapcsolt fékkel a kuplung felmelegedését eredményezheti ami meghibásodást okozhat.

Győződjön meg róla, hogy a fékműködést napi ellenőrzéskor jóváhagyták.

### ■ A motor leállítása



1. Engedje el a gázoló gombot, hogy a motor üresbe álljon 10-15 másodpercre.
2. Kapcsolja ki (O pozíció)

(1) Kapcsoló

## Vágás a láncfűrészszel

## FIGYELEM!

Mielőtt munkához látna, olvassa el az „egy biztonságos üzemeltetés” fejezetet. Azt ajánljuk, hogy először rönkön gyakoroljon, amelyek nem okoznak problémát. Ez a munka segít önnek, hogy megismerje a láncfűrészét.

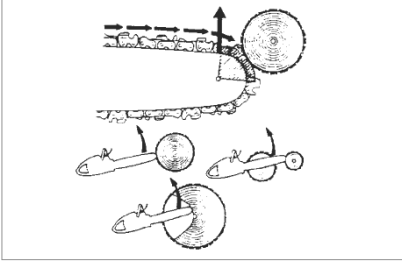


Kövesse mindig a biztonsági szabályokat. A láncfűrész a favágásra kell használni. Más anyagok vágása szigorúan tilos. A rezgések és a visszarúgás változik más anyagok esetén és ez nem lenne biztonságos. Ne használja a láncfűrész emelő, mozgató vagy hasító karként.

Nem szükséges, hogy erőltesse a láncfűrész a vágásban. Csak egy könnyed nyomást alkalmazzon, miközben a motort a legnagyobb fordulatszámra viszi.

Ha a lánc beakad a vágásba, ne próbálja meg kihúzni erővel, hanem használjon egy éket vagy egy kart használva próbálja megszabadítani az útját.

## ■ Visszarúgás elleni védelem



A láncfűrész egy láncfékkel van ellátva, ami megállítja visszarúgás esetén, ha megfelelően van használva. Minden használat előtt ellenőrizze a láncfék működését, tesztelve a láncfűrész maximum fordulatszámon 1-2 másodpercig és előre tolva az elülső védőt. A lánc azonnal meg kell álljon a maximálisan

felpörgetett motor miatt. Abban az esetben ha a lánc nehezen áll le, hosszabb ideig vagy nem áll meg egyáltalán, hagyja abba a láncfűrész használatát és cserélje ki a fékszalagot és a kuplungdobot mielőtt újra használná.

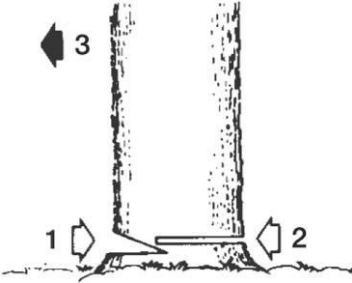
Nagyon fontos, hogy a láncfék ellenőrizve legyen, minden használat előtt, és, hogy a lánc éles legyen, hogy egy visszarúgás esetén a biztonság megmaradjon.

A biztonsági eszközök eltávolítása, a sín vagy lánc helytelen karbantartása vagy helytelen cseréje növelheti a súlyos sérülések kockázatát visszarúgás esetén.



## ■ Egy fa kivágása

1. Határozza meg a dőlés irányát, FIGYELEM! be véve a szél irányát és sebességét, a fa hajlási szögét, a nehezebb ágak helyzetét, a kidőlés utáni helyzetet és más tényezőket is.



(1) Bevágás / Róvás

(2) Vágás

(3) Esési irány

2. Amíg tisztítja a fa körüli területet, készítsen egy jó támaszt és egy visszavonulási útvonalat.

3. Csináljon egy háromnegyedes bevágást az esés irányában.

4. Kezdjen el vágni a bevágás ellentétes oldalán és enyhén magasabban mint a bevágás alapja.

## FIGYELEM!

Amikor fát vág, győződjön meg róla, hogy minden munkást figyelmeztetett a közelben.

## ■ A RÖNKÖK ÉS ÁGAK VÁGÁSA

## FIGYELEM!

1. Biztosítsa mindig a támaszpontot és a fa stabilitását.

2. Figyeljen a rönk elgurulásának lehetőségére.

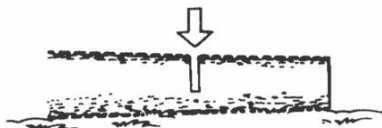
3. Olvassa el a "Biztonságos üzemeltetés" fejezetet, hogy elkerülje a visszarúgást.

Mielőtt munkához látna, ellenőrizze a kivágandó fa hajlási irányát.

Fejezze be a vágást a hajlási iránnyal ellentétes oldalon, hogy elkerülje a vezetősín becsípődését.

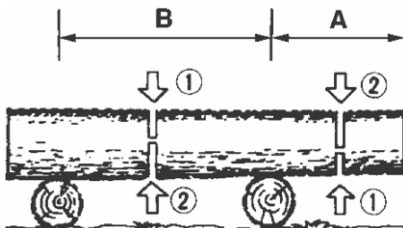
### Egy földön fekvő rönk felvágása

Vágja be félig a rönköt, majd fordítsa át és folytassa a vágást az ellentétes irányból.

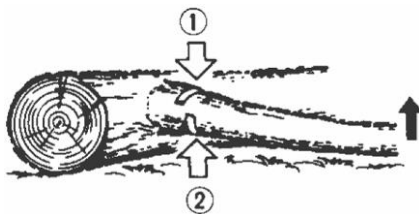


### Egy föld felett lévő rönk felvágása

Az A zónában kezdje a vágást lentől felfele egy-harmadáig a rönknek, majd ezt követően fentről lefele vágjon. A B. zónában előbb fentről vágjon egy-harmadot, majd lentől fejezze be a vágást.



Egy kidőlt fa ágainak a levágása. Először ellenőrzi, hogy melyik irányba hajlanak az ágak, majd a kezdő vágást a hajolt részen kezdi, és az ellenkező oldalon fejezi be.

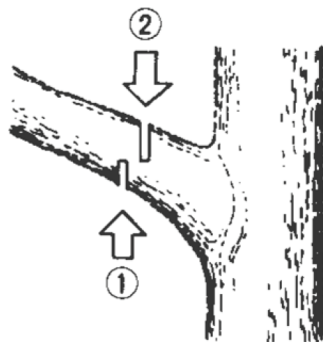


### FIGYELEM!

Figyeljen az ág visszacsapódásának levágás után.

### Egy álló fa ágainak levágása

Vágja lentől felfele, majd fejezze be fentről.



### FIGYELEM!

1. Ne használjon ingatag támaszt vagy létrát.
2. Ne veszítse el az egyensúlyát.
3. Ne vágjon mellmagasság fölött.
4. Mindig használja mindkét kezét, hogy megtartsa a láncfűrész.

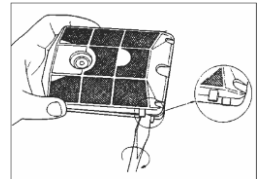
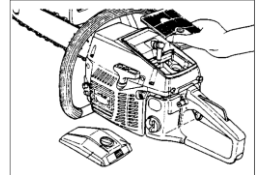
## Karbantartás

**FIGYELEM!**

Tisztítás, felülvizsgálás és javítás előtt, győződjön meg, hogy a motor meg van állítva és ki van hűlve. Kapcsolja le a gyertyákat, hogy megelőzze a véletlen beindulást.

**Karbantartás minden használat után****1. Levegőszűrő**

A szűrő felületéről a por könnyedén eltávolítható, ha egyik sarkát gyengén hozzáütjük egy kemény felülethez. Ahhoz, hogy kitakarítsa a mocskot a hálóból, mossa meg meleg szappanos vízzel. Ha sűrített levegőt használ, belülről fújja. A levegőszűrő visszaszereléséhez nyomja a széleit amíg egy kattantást hall.

**2. Olajnyílás**

Szerelje le a vezetősínt és ellenőrizze az olajnyílást, hogy ne legyen eltömődve.

(1) Olajnyílás

**3. Vezetősín**

Amikor a vezetősín le van szerelve, távolítsa el a síncsatornából és az olajnyílásból a fűrészport. Kenje meg a lánc kereket a sín tetején lévő betápláló nyíláson keresztül.

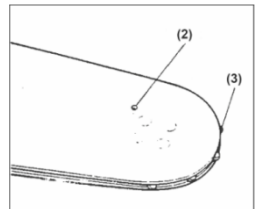
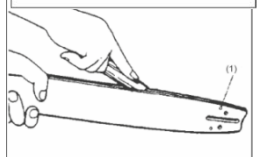
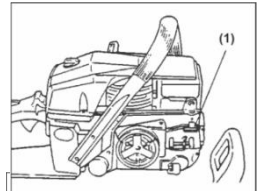
(1) Olajnyílás

(2) Betápláló nyílás

(3) Lánckerék

**4. Egyebek**

Ellenőrizze, hogy ne legyen üzemanyag szivárgás, kigyengült alkatrészek vagy károk a fontos részeken, különösképp a fogantyúk és a vezetősín felszerelését. Ha hibásodást észlel, győződjön meg, hogy megjavítja mielőtt újra használja a láncfűrész.

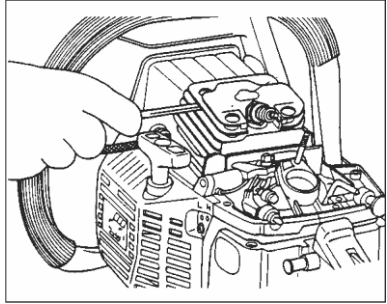




## ■ Időszakos szerviz

### 1. A henger evezői

A por felhalmozódása a henger evezői között a motor túlmelegedését okozhatja. Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa meg a dob bordáit a légszűrő és a henger műanyag teteje eltávolítása után. A hengerfej beszerelésekor győződjön meg arról, hogy a kapcsolóvezetékek és a gyűrűs alátétek megfelelően vannak elhelyezve.



### 2. Üzemanyagszűrő

(a) Egy kampót használva távolítsa el a szűrőt a nyílásból.

(1) Üzemanyagszűrő

(b) Szerelje szét a szűrőt és mossa át benzinnel vagy cserélje ki egy újjal ha szükséges

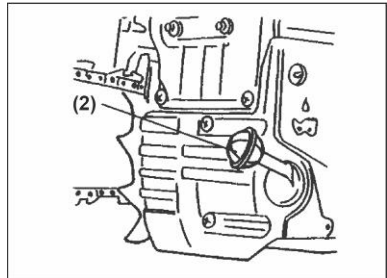
## FONTOS

- A szűrő eltávolítása után, használjon egy fogót, hogy tartsa a tömlő végét.
- Amikor szereli vissza a szűrőt, vigyázzon, hogy a szűrő szálai vagy por kerüljön a tömlőbe.

### 3. Olajtartály

Egy kampóval emelje ki az olajsűrőt a nyíláson keresztül és tisztítsa benzinnel. Amikor visszahelyezi a szűrőt figyeljen, hogy az elülső jobb sarkába kerüljön. Távolítsa el a mocskot a tartályból.

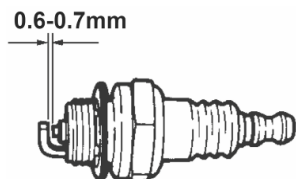
(2) Olajsűrő



### 4. Gyertya

Tisztítsa meg az elektródákat drótkéfével, és állítsa be a távolságot 0,65 mm-re, ahogy az szükséges.

A gyertya típusa: NHSP LD L8RTF vagy CDK L7RTC



## 5. Első-hátsó lengéscsillapítók

Cserélje ki azokat, ha meg van törve a csúszós részen vagy repedezéseket mutat a gumis részen.

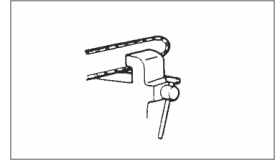
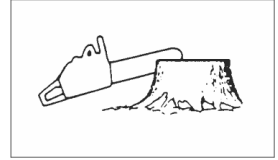
### ■ A lánc

## FIGYELEM!

Fontos, hogy a lánc fogait mindig élesen tartsa.

### A fogakat meg kell élezni, amikor:

- A fűrészpor púder jellegű lesz.
- Nagyobb erőt fejt ki amikor vág.
- Nem tudja a vágást egyenes kivitelezni.
- Nő a rezgés.
- Az üzemanyag fogyasztás megnő.



## FIGYELEM!

Viseljen védőkesztyűt.

### Élezés előtt:

- Bizonyosodjon meg, hogy a lánc stabil.
- Bizonyosodjon meg, hogy a motor ki van kapcsolva.
- Használjon egy kerek élezőt a megfelelő méretben az ön láncának.

### Lánc típusok:

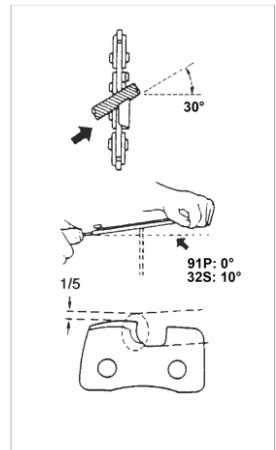
DAC 401S - 16"(400mm) 3/8 1.3

Az élező mérete: 4.8mm (32S)

Helyezze az élezőt a láncfogakra és tolja előre.

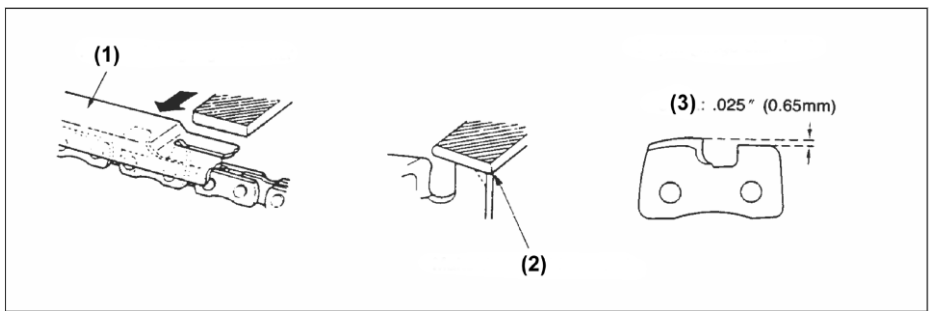
Tartsa az élezőt, úgy, mint a képen.

Miután minden fogat megélezett, ellenőrizze a mélységet egy géppel, és reszelje a megfelelő mélységre, mint a képen.

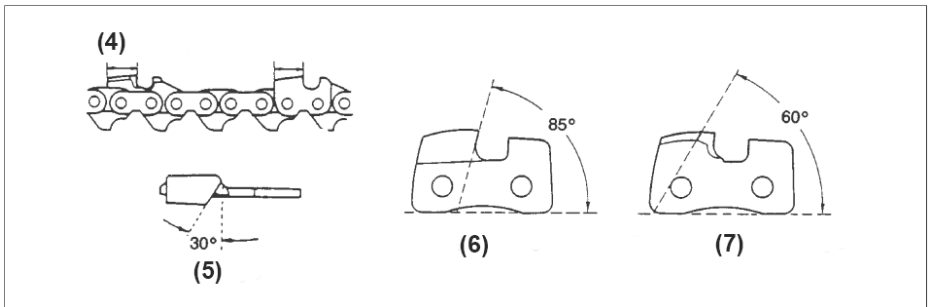


## FIGYELEM!

Ügyeljen, hogy jól kerekítse le az elülső széleket, hogy csökkentse a visszarúgás lehetőségét vagy a pánt elszakadását.



(1) A megfelelő méret ellenőrzése (2) Kerekítés (3)Alap mélység

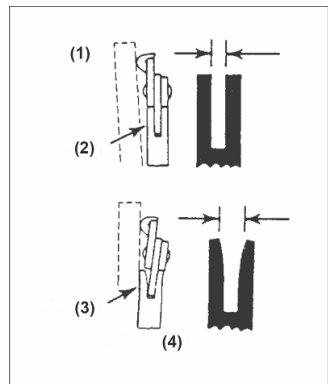


Győződjön meg, hogy minden fog ugyanolyan hosszúságú, és élezze a szögeket, ahogy a képen látja.

(4) Fogak hosszúsága (5) Élezési szög (6)Oldalsó vágó szög (7) Felső vágó szög

### Vezetősín

- Fordítsa meg a sánt időközönként, hogy megelőzze a részleges kopást.
- A sín kereszttartója mindig négyszögű kell legyen. Ellenőrizze, hogy az ne legyen kopott. Tegyen kívül egy vonalzó a sínre. Ha távolságot észlel a sín és a vonalzó között, akkor a kereszttartó rendben van. Ha pedig nincs rés, akkor kopott. Ebben az esetben a sánt ki kell javítani vagy cserélni.



(1)Vonalzó (2)Távolság (3)A távolság hiánya (4)A lánc eltérései

## FIGYELEM!

Ez a láncfűrész a következő sín/lánc együttessel van felszerelve, ami lényegesen csökkenti a visszarúgást:

Vezetősín:

DAC 401S.....40cm 3/8 1.3

Lánc:

DAC 401S.....3/8 1.3

Csere alkalmával, csak a fent említett sínt vagy láncot használja.

### Tárolás

1. Ürítse ki az üzemanyag tartályt és hagyja jární a motort, ameddig teljesen kifogy az üzemanyag. A megmaradt üzemanyag-keveréket 15 nap után nem szabad felhasználni.
2. Ürítse ki az olajtartályt.
3. Tisztítsa meg az egész gépet.
4. Száraz helyen tartsa, ahol a gyerekek nem érik el.

## Meghibásodási útmutató

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
1.A láncfűrész nem indul. <b>FIGYELEM!! Győződjön meg arról, hogy a fagyvédelmi rendszer működik!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ellenőrizze az üzemanyagot, hogy ne legyen benne víz.</li> <li>- Ellenőrizze, hogy ne legyen túl sok üzemanyag</li> <li>- Ellenőrizze, hogy a gyertya ad-e szikrát</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cserélje ki a megfelelő üzemanyaggal</li> <li>- Vegye ki és szárítsa meg a gyertyát, majd húzza meg ismét a kötelet, sokk nélkül.</li> <li>- Cserélje ki a gyertyát.</li> </ul>
2. Teljesítmény hiánya/ gyenge fordulatszám / nehezen működik üresben	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ellenőrizze az üzemanyagot, hogy ne legyen benne víz vagy a keverék ne legyen gyenge minőségű.</li> <li>- Ellenőrizze a levegőszűrőt és a benzinszűrőt, hogy ne legyenek eltömődve.</li> <li>- Ellenőrizze a karburátor beállításait.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cserélje ki az üzemanyagot</li> <li>- Tisztítsa meg a szűrőket vagy cserélje ki azokat</li> <li>- Állítsa be a karburátort</li> </ul>
3. Nem jön ki az olaj	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ellenőrizze az olajat, ne legyen gyenge minőségű.</li> <li>- Ellenőrizze az olajnyílást, ne legyen eltömődve</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cseréljen olajat</li> <li>- Tisztítsa meg</li> </ul>

Ha, a szerszám javításokat igényel, megkérjük, vigye egy meghatalmazott RURIS szervizbe.

---

**Jellemzők**

Főegység:

Henger:

DAC 401S.....41cc

A motor maximum teljesítménye:

DAC 401S.....1,4 kW

Üzemanyag:

DAC 401S...Keverék (Ólommentes benzin 1 liter / 2 Ütemű motorolaj 25 ml)

Üzemanyag tartály kapacitás: ..... 350 ml -DAC 401S

Olajkeverék: ..... Ruris OLAJ 2TT

Láncolaj tartály kapacitás: ..... 260ml- 401S

Karbúrator típus: ..... membránnal

Üzemanyag fogyasztás maximum teljesítményen.....560g/kWh

Sebesség üresben: .....3200r/min

Maximum sebesség sínnel és láncsal: .....11000r/min

Gyújtószerkezet: ..... C.D.I. időzítővel

Gyertya: .....NHSP LD L8RTF vagy CDK L7RTC

Olajfeltöltő rendszer: .....Mechanikus dugattyús szivattyú beállítással

Csomagolás méretei DACS401S (L x l x h ) mm ..... 465×265×330

Súly (üres tartállyal):

DAC 401S (L x l x h ) mm .....5.5 kg

Vágó alkatrészek:

Vezetősín

Típus: ..... A végén fogaskerék

DAC 401S.....400 mm

Lánc típus: DAC 401S – 3/8 1,3

Rezgések:

Hátsó fogantyú .....12,3m/s<sup>2</sup>, K=1,5m/s<sup>2</sup>Első fogantyú .....7.1m/s<sup>2</sup>, K=1,5m/s<sup>2</sup>

Hangnyomásszint (megfelelve EN ISO 22868)....LpA=101db(A), KpA=3 db(A)

Zajszint (2000/14/EC) .....115db(A)

A fenti előírások értesítés nélkül megváltozhatnak.

**CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

Gyártó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr. 10, Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Cătălin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

Gép leírása: **LÁNCFŰRÉSZ** fűrészelési és faragási műveleteket végez, a tulajdonképpeni gép az alap energetikai alkatrész, a tényleges munkaeszköz a láncos vágópenge.

Termék: **DAC**

Típus: **401 S**

Motor: **benzines, kétütemű**

Indítás: **kézi**

Teljesítmény: **2 LE**

Sínhosszúság: **400 mm**

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, gyártó, a gépek értékesítését szabályozó **1029/2008. Kormányhatározat**, a gépekről szóló 2006/42/EK Irányelv biztonsági védelmi előírások, a mező- és erdőgazdasági gépekről szóló EN12733 Szabvány. Biztonsági előírások, a **(2018/989 EU Rendelet által módosított) belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről szóló 2016/1628. EU Rendelet** és az említett Rendelet alkalmazási intézkedéseiről szóló 467/2018. sz. Kormányhatározat szerinti gyártó, elvégeztük az említett szabványoknak való megfelelési tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb biztonsági és védelmi követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és előírásoknak:

- **MSZ EN ISO 12100:2011** - Gépek biztonsága. Alapkoncepciók. A kialakítás általános elvei. Alapterminológia, módszertan. Műszaki elvek
- MSZ EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Mezőgazdasági gépek. Biztonság. Általános követelmények
- MSZ EN 1050:2000** - Gépi biztonság. Kockázatfelmérési elvek
- MSZ EN 12733:2009** – Mező- és erdőgazdasági gépek
- MSZ EN ISO 11681-1/2:2012** - Erdészeti gépek. Hordozható láncfűrészek biztonsági követelményei és

vizsgálata. 1. rész. Erdészeti láncfűrészek

**-MSZ EN 11806:2009** - Mező- és erdőgazdasági gépek. Belső égésű motoros, hordozható, kézi bozótirtók és fűnyírók. Biztonág

**-MSZ EN 14982:2009** - Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses összeférhetőség. Vizsgálati módszerek és átvételi feltételek.

**-MSZ EN ISO 3746:2009** - Akusztika. Zajforrások hangteljesítmény- és hangenergiaszintjének meghatározása

**-MSZ EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű, motoros, hordozható, kézi gépek zajvizsgálati előírásai. Műszaki módszer

**-MSZ EN 14930+A1:2009** - Mezőgazdasági és erdészeti gépek, valamint kertészeti eszközök. Gyalogvezetésű és kézben tartott gépek. A forró felületek hozzáférhetőségének meghatározása

- **2000/14/EK Irányelv** – Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról

- **2006/42/EK Irányelv** - a gépekről - egyszerűsített tanúsítási eljárás

- a **2016/1628. EU Rendelet** - a belső égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátási határértékeire vonatkozó korlátozó intézkedésekről

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

**-MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás

**-MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer

**-OHSAS 18001** - Munkahelyi egészség és biztonság irányítási rendszer.

### MOTOROK JELÖLÉSE ÉS CÍMKÉZÉSE

A szikragyújtású benzines motorok és a SC RURIS társaság berendezéseiben és gépeiben használt motorok, a **(2018/989 EU Rendelet által módosított) 2016/1628 Rendelet** és a 467/2018. Kormányhatározat szerint a következő jelölésekkel vannak ellátva:

- A gyártó márkája és megnevezése: W.H.T.M. Co. Ltd.

-Típus HR1E41F

- Nettó teljesítmény: 2 LE

- A szakosodott gyártó által szerzett típusjövahagyás száma: e24\*2016/1628\*2018/989SHA1/P\*0224\*00

- Motor azonosító száma – egyedi szám.

- TEZ koncepció

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.

Megjegyzés: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.

CE-jelölés alkalmazásának éve: 2019.

Érvényességi időtartam: A jövahagyás időpontjától számított 10 év.



Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.04.25

Bejegyzési szám. 406/2019.04.25

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

Stroe Marius Catalin  
a SC RURIS IMPEX SRL  
társaság vezérigazgatója

*/a társaság körbélyegzője/*

*/olvashatatlan aláírás/*

## EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Forgalmazó: **SC RURIS IMPEX SRL**

Calea Severinului, Nr.10 , Craiova, Dolj, România

Tel. 0351 464 632, Fax 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Meghatalmazott képviselő: ing. Stroe Marius Cătălin – Vezérigazgató

Műszaki dokumentációért felelős személy: ing. Florea Nicolae – Tervezési Gyártási Igazgató

Gép leírása: **LÁNCFŰRÉS** fűrészelési és faragási műveleteket végez, a tulajdonképpeni gép az alap energetikai alkatrész, a tulajdonképpeni munkaeszköz a láncos vágópenge

Típus: **DAC 401S**

Motor: **benzines, kétütemű**

Teljesítmény: **2 LE**

Indítás: **kézi**

Sínhosszúság: **400 mm**

Nivelul de zgomot: **115 dB(A)**

Garantált hangteljesítményszint: **115 dB(A)**

Zajszint tanúsítója: INMA Bukarest

Mi, a SC RURIS IMPEX SRL Craiova társaság, mint gyártó, a **2000/14/EK Irányelv**, az épületeken kívül használt felszerelések környezeti zajszennyezéséről szóló **1756/2006. sz. Kormányhatározat**, illetve a **2006/42/EK Irányelv**, a gépek forgalomba hozatalának feltételeit szabályozó **1029/2008. sz. Kormányhatározat** szerint elvégeztük a terméknek az említett szabványoknak való megfeleléségi ellenőrzését és tanúsítását, és kijelentjük, hogy a termék megfelel a főbb követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségemre kijelentem, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és előírásoknak:

-**2000/14/EK Irányelv** – Kültéri használatra tervezett berendezések zajkibocsátásáról

- **MSZ EN ISO 22868:2011** - Erdészeti és kertészeti gépek. Belső égésű, motoros, hordozható, kézi gépek zajvizsgálati előírásai. Műszaki módszer

- **MSZ EN ISO 3746:2009** - Akusztika. Zajforrások hangteljesítmény- és hangenergiaszintjének meghatározása

- **MSZ EN ISO 11681-1/2:2012** - Erdészeti gépek. Hordozható láncfűrészek biztonsági

követelményei és vizsgálata. 1. rész. Erdészeti láncfűrészek

Egyéb alkalmazott szabványok vagy előírások:

**-MSZ EN ISO 9001** - Minőségirányítás

**-MSZ EN ISO 14001** - Környezeti menedzsment rendszer

**-OHSAS 18001** - Munkahelyi egészség és biztonság irányítási rendszer.

Jegyzet: A gyártó rendelkezik a műszaki dokumentációval.

Megjegyzés: A jelen nyilatkozat megegyezik az eredeti példánnyal.

Érvényességi időtartam: A jóváhagyás időpontjától számított 10 év.

**CE-jelölés alkalmazásának éve: 2019.**

**Kiállítás helye és kelte: Craiova, 2019.04.25**

**Bejegyzési szám: 407/ 2019.04.25**

**Meghatalmazott személy és aláírás:**

Stroe Marius Catalin

a SC RURIS IMPEX SRL

társaság vezérigazgatója

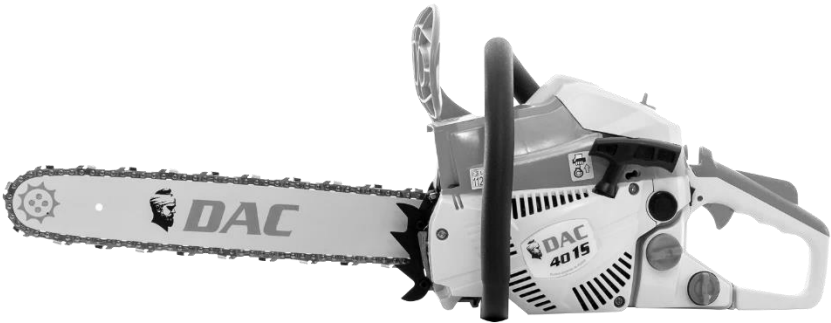
*/a társaság körbélyegzője/*

*/olvashatatlan aláírás/*

## Motorna testera

### DAC 401S

## Uputstvo za upotrebu




**PAŽNJA!!**

- Pre nego što počnete da koristite naše proizvode, molimo vas, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu kako biste razumeli pravilno korišćenje vaše motorne testere.

## Uvod



### BEZBEDNOST

Uputstva u priručniku označena sa  simbolom označavaju kritična stanja koja trebaju da se shvate ozbiljno kako bi izbegle povrede, te vas molimo da ih pročitate pažljivo i da se pridržavate uputstvima za upotrebu.

### SIGNALIZACIJA



**PAŽNJA!**

Ovaj simbol ukazuje na uputstva kojima se trebate pridržavati u cilju izbegavanja ozbiljnih ili čak smrtonosnih povreda.



**VAŽNO**

Ovaj simbol ukazuje na uputstva kojima se trebate pridržavati kako biste izbegli tehničke kvarove ili mehanička oštećenja na alatu.



**NAPOMENA**

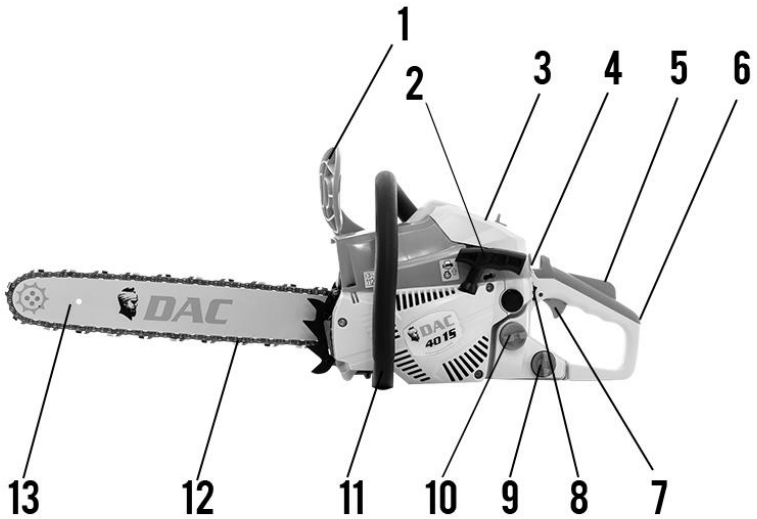
Ovaj simbol ukazuje na tačan način korišćenja aparata.

**SADRŽAJ**

Pozicija delova	3
Simboli na proizvodu	4
Bezbedno rukovanje	6
Montiranje lanca i vođice	10
Gorivo i lančano ulje	12
Rukovanje	14
Uhodavanje	15
Seča	17
Održavanje	20
Skladištenje	24
Uputstvo za kvarove	25
Karakteristike	26
Izjave o usaglašenosti	27

**Pozicija delova**

1. Prednja zaštitna ručka/ kočnica lanca
2. Pokretačka ručka
3. Poklopac filtera za vazduh
4. Šok taster
5. Taster za zaključavanje ručke za gas
6. Zadnji rukohvat
7. Taster za gas
8. Taster za uključivanje/isključivanje
9. Rezervoar za ulje
10. Rezervoar za gorivo
11. Prednji rukohvat
12. Lanac
13. Vođica



### A terméken levő szimbólumok



(1) Pročitajte uputstvo za upotrebu



(2) Koristite adekvatnu zaštitu za oči, uši i glavu.



(3) Uvek držite sa obe ruke motornu testeru kada je koristite.



(4) PAŽNJA! Opasnost od povlačenja unazad.



(5) Pročitajte i protumačite i pridržavajte se svim uputstvima.

Za bezbedno korišćenje i održavanje simboli su označeni na proizvodu. Prema ovim uputstvima vodite pažnju o tome da ne pogrešite.



(a). Mesto za točenje "Mešavine goriva"

**Pozicija:** pored otvora za točenje goriva



(b). Mesto točenja ulja za lanac

**Pozicija:** Pored otvora za točenje ulja



(c). Zaustavljanje motora

Okretanje tastera u „O” poziciju odmah zaustavlja motor

**STOP**

**Pozicija:** Na kraju zadnjeg tastera



(d). Rukovanje šok tastera

Izvcite šok taster, zatvorite poklopac, pritisnite mlaznicu, otvorite poklopac

**PULL**

**Pozicija:** na zadnjoj desnoj strani zadnjeg rukohvata



(e). Podešavanje uljanog filtera

Odrvnite osovinu pomoću jednog odvijača u smeru „MAX“ strelice, i motorno ulje će bolje teći.

Pokreti se vrše desno-levo, ne trebete zavrtati i napinjati ručku.

Pozicija: iza pokretačke strukture



Vijak „H” simbola služi za podešavanje maksimalne brzine (f).

Vijak „L” simbola služi za podešavanje minimalne brzine



T

Vijak iznad „T” simbola označava prazan hod

**Pozicija:** iznad levog zadnjeg tastera



(g). Pokazuje da li je lančana kočnica ispuštena (leva strelica) i da li je uključena (crna strelica)

**Pozicija:** na zaštitniku lanca.



(h). Pokazuje smer montiranja lanca.

**Pozicija:** Na poklopcu kutije lanca.

## Biztonságos kezelés

### ■ Pre nego što koristite proizvod



1. Pre nego što koristite proizvod, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu da biste razumeli pravilno korišćenje vašeg alata.

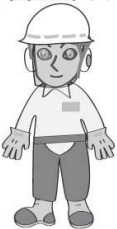
2. Nemojte koristiti motornu testeru kada ste umorni, bolesni, nervozni ili ako ste pod dejstvom alkohola, droga i lekova koji dovode do pospanosti.



3. Motornu testeru koristite samo na mestima koja su dobro provetrena. Nemojte pokrenuti ili koristiti motornu testeru na zatvorenom prostoru. Ispušten dim sadrži ugljen-monoksid u sebi.



4. Nikada nemojte da sečete ako je vetar jak, loše je vreme i ako je vidljivost manja, ili u slučaju ekstremnih temperatura. Uvek proverite da li ima suvih grana koje mogu da padnu prilikom sečenja.



5. Koristite zaštitne cipele, udobnu odeću i zaštitu za oči, uši i glavu.

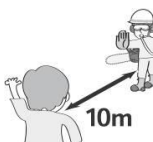


6. Uvek koristite gorivo oprezno. Obrišite sveobuhvatno sve što se izlije, a zatim prenesite motornu testeru na udaljenost od najmanje 3 metra od mesta točenja, pre nego što je pokrenete.

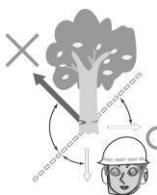


7. Odstranite sve elemente koji odaju iskru ili su zapaljivi (cigareta, otvoreni plamen, ili stvari koje odaju iskru) od mesta gde mešate gorivo.

Nemojte pušiti dok radite sa gorivom, niti prilikom seče drveća.



8. Pazite da ne stoji niko ispred motorne testere kada je pokrenete ili sečete drvo. Držite podalje decu i druge osobe od mesta rada. Deca i druga lica trebaju da budu na barem 10 metara rastojanja kada pokrećete motor ili sečete drvo.



9. Nemojte krenuti sa sečom dok vaša radna površina nije slobodna, nemate adekvatnu zaštitnu opremu ili putanju povlačenja prilikom obaranja drveta.



10. Držite motornu testeru sa obe ruke kada je ona pokrenuta. Držite čvrsto ručke motorne testere.



11. Zaštitite telo kada je motorna testera uključena. Pre nego što je pokrenete uverite se uvek da ona nije u kontaktu sa drugim površinama.



12. Prilikom transporta uvek isključite motornu testeru a lanac, vođica i auspuh uvek trebaju da budu van kontakta sa vašim telom.



13. Prekontrolišite motornu testeru pre svakog korištenja da se delovi ne mrdaju ili se oni zamene po potrebi. Nikada nemojte koristiti testeru ako je ona oštećena, pogrešno podešena ili nepotpuno sastavljena. Uverite se da lanac ne mrdka kada je lanačna kočnica osigurana.



14. Servisiranje motorne testere uvek treba da vrši stručno lice (npr. ako se za odstranjivanje zamajca ili fiksiranje istog koriste neadekvatni alati, može da dođe do strukturalnog oštećenja, a to kasnije može da dovede do lomljenja zamajca).



15. Zaustavite motor pre nego što ispustite motornu testeru.

16. Budite izuzetno obazrivi kada sečete manje grane, jer su one tanke i lako mogu da zapnu u motornu testeru, a to može da dovede do gubljenja ravnoteže rukovaoca.



17. Kada sečete zategnutu granu, pazite da ne dođe do povlačenja unazad kada se grana oslobodi.



18. Održavajte rukohvate čisto i suvo, ulje ili mešavina goriva ne sme da dospe na iste.

19. Pazite na povlačenje unazad. Povlačenje unazad je pokret prema gore vođice, koji se dešava kada lanac dođe u kontakt sa drugim predmetom (ili zapne za njega). Prilikom povlačenja unazad možete da izgubite kontrolu nad motornom testerom.

20. Prilikom transporta se uverite da imate adekvatnu oblogu za motornu testeru.

## Visszarúgással kapcsolatos figyelmeztetések

## PAŽNJA!



Povlačenje unazad se može desiti kada kraj vođice dođe u kontakt sa drugim predmetom, ili se drvo zatvori i priklješti lanac prilikom sečenja. Kontakt sa gornjim delom dovodi do nagle obrnute reakcije, koja baca vođicu ka gore u smeru rukovaoca. Ako lanac blokira na kraju vođice, to uvek baca sredstvo u smeru rukovaoca. Obe reakcije dovode do gubljenja kontrole nad motornom testerom, i može da dovede do ozbiljnih povreda.

Nemojte se osvrtnati isključivo na sigurnosnu konstrukciju na motornoj testeru. Kao korisnik motorne testere trebate da izvršite različite bezbedonosne mere kako biste izbegli povrede i nesreće.



1) ako imate osnovno znanje o povlačenju unazad, možete da izbegnete iznenađenja.



2) Držite čvrsto sa obe ruke motornu testeru kada je ona uključena, sa desnom rukom zadnji rukohvat a levom rukom prednji rukohvat. Držite čvrsto prstima rukohvate. Sigurno držanje pomaže da smanjite snagu povlačenja unazad i da ne izgubite kontrolu nad motornom testerom.



3) Uverite se da je teritorija na kojoj radite slobodna. Nemojte dozvoliti da glava vođice zapne za travu, granje ili druge prepreke prilikom korištenja.

4) Secite sa velikim obrtajem.

5) Nemojte da sečete na nivou višem od vašeg grudnog koša.

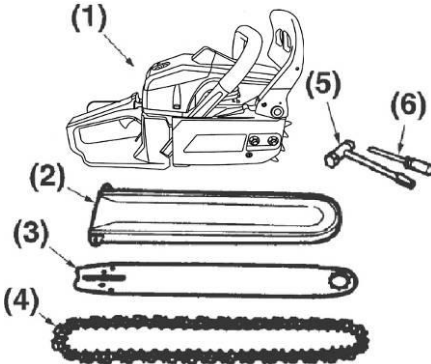
6) Pratite uputstva proizvođača koji se odnose na oštrenje i održavanje motorne testere.

7) Koristite original RURIS zamensku vođicu i lanac.



## Montiranje vođice i lanca

Osnovni paket sadrži sledeće delove:



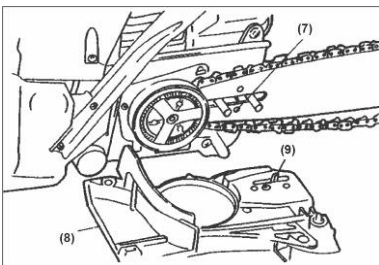
- (1) Motorna jedinica
- (2) Zaštitnik vođice
- (3) Vođica
- (4) Lanac
- (5) Ključ za svećicu
- (6) Odvijač za sastavljanje karburatora.

Otvorite kutiju i namontirajte vođicu i testeru na pokretačku jedinicu kao što sledi.

## PAŽNJA!

A lánac nagyon éles. Használjon vastag kesztyűt a biztonságá érdekében. A lánac je izuzetno oštar. Koristite debele rukavice u cilju vaše bezbednosti.

1. Povucite zaštitnik prema prednjem rukohvatu kako biste proverili da li je lančana kočnica postavljena.
2. Opustite matice i odstranite poklopac lanca.
3. Ako dva plastična držača razdaljine ili je ploča za držanje razdaljine na lančanom poklopcu oni će biti odstranjeni. Oni su samo namontirani fabrički prilikom pakovanja zbog kompenzovanja debljine vođice.
4. Namontirajte lanac oko vođice i dok fiksirate lanac za zupčanik namontirajte vođicu na zupce motora, a zatim postavite maticu za zatezanje lanca.

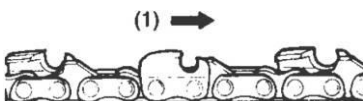


- (7) Otvor
- (8) Matica za zatezanje lanca

## (9) Poklopac kvačila

## NAPOMENA

Pazite na smer lanca.

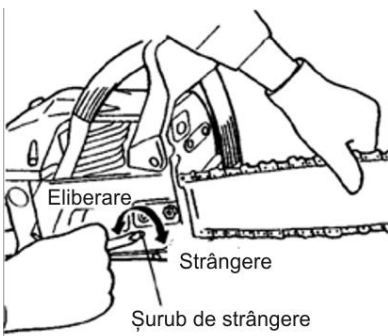


(1) Smer kretanja na gornjem delu vođice

4. Namontirajte vođicu a zatim namontirajte na njega lanac i pokretačke zupčanike.

5. Postavite vijke za zatezanje lanca na donji otvor vođice, a zatim namontirajte poklopac lanca i zategnite matice.

Držeći vrh vođice podesite zategnutost lanca zavrtanjem vijka za zatezanje lanca, dok se obodi vođice uvedu u kanal vođice i lanac potpuno nalegne na vođicu.



6. Povucite vijke držeći kraj šine ka gore (12~15 mm). Zatim prekontrolišite lanac dok ga pridržavate. Ako je potrebno podesite ponovo olabavljene vijke lanca.

7. Povucite adekvatno matice za zatvaranje lanca ali nemojte preterati kako se zupci ne bi oštetili.

strangere- zatezanje

surub de strangere- vijak za zatezanje

## FONTOS

Važno je da zategnutost lanca bude adekvatna. Brzo izlivanje vođice ili slabljenje lanca mogu da budu rezultat neadekvatne zategnutosti lanca. Održavajte lanac, pogotovo ako je on još nov.

## NAPOMENA

*Vijak za zatezanje lanca može da bude na poklopcu lanca ili na bočnoj strani na lancu,*

*ili spreda pored šine.*



## Gorivo i ulje za lanac

### ■ GORIVO



Motori se podmazuju motornim uljem koji se hlade vazduhom (RURS 2TT) kako bi oni odgovarali ili premašili JASO FC nivo. Ako nemate na raspolaganju ulje, koristite visokokvalitetno antioksidantno ulje za dvotaktni motor sa vazdušnim hlađenjem.

### PREPORUČENI ODNOS MEŠANJA

**BENZIN1 litra /ULJE 25 ml**

Ovi motori rade isključivo sa bezolovnim benzinom.



### PAŽNJA!

Ovo gorivo je izuzetno zapaljivo. Nemojte pušiti ili nemojte dovesti otvoreni plamen u blizinu goriva.

### VAŽNO

1. Gorivo bez ulja (čist benzin)- može da ozbiljno naštetiti motoru u kratkom vremenskom roku.
- 2.4 taktno motorno ulje ili dvotaktno motorno ulje sa vodenim hlađenjem- može da dovede do začepljenja svećice. m

### ■ KAKO DA IZMEŠAMO GORIVO

1. Tačno izmerite količinu benzina i uz ulje preporučujemo korištenje jednog šprica.
2. Stavite deo benzina u čistu plastičnu posudu.
3. Nalijte na njega celokupno ulje i dobro izmešajte.
4. Nalijte i ostatak benzina i dobro promešajte najmanje minut.

5. Stavite nalepnicu na posudu kako je ne biste pomešali sa drugim posudama za skladištenje.

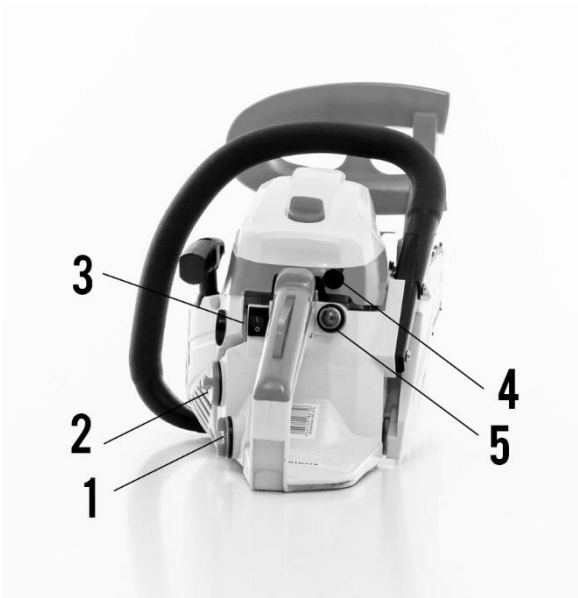
## ■ LANČANO ULJE

Koristite ulje direktno namenjeno za lanac.

## NAPOMENA

Nemojte koristiti već korišteno ulje, jer to može da ošteti uljanu pumpu.

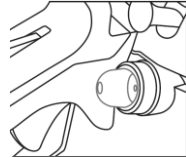
ulei de lant- ulje za lanac



- (1) Uljani rezervoar
- (2) Rezervoar za gorivo
- (3) Prekidač
- (4) Šok
- (5) Pumpa za paljenje

## Puštanje u rad

1. Otvorite i odstranite poklopac rezervoara.
2. Napunite rezervoar gorivom do nekih 80%.
3. Zategnite poklopac rezervoara i obrišite svo izliveno gorivo sa jedinice.
4. Stavite prekidač u "I" poziciju.
5. Konstantno pritiskajte pumpu za paljenje dok se ona napuni gorivom.
4. Izvucite šok. Šok poklopac se zatvara i ručka za gas se postavlja u svoj originalan položaj.

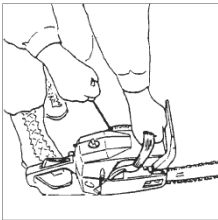


## NAPOMENA

Kada ga pokrenete odmah nakon što motor stane, postavite prekidač u uključeno stanje.

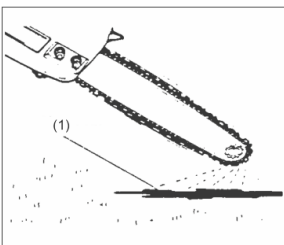
## NAPOMENA

Nakon što izvučete šok taster i on se ne vrati u svoj originalni položaj, pritisnite ručku za gas.



5. Dok držite motornu testeru na zemlji, povucite blago pokretačku ručku dok osetite otpor motora (pod pritiskom je). U tom trenutku snažno i konstantno povucite konopac do nivoa ramena.
6. Kada se pojavi prvi znak pokretanja, pritisnite šok i povucite ponovo pokretačku ručku kako bi motor krenuo.
7. Motor će krenuti na većem broju obrtaja. Ostavite ga u toj formi 5-10 sekundi a zatim pritisnite odjednom ručku za podešavanje kočnice i prigušni ventil, a prilikom puštanja motor se ubacuje u prazan hod.

## PAŽNJA!



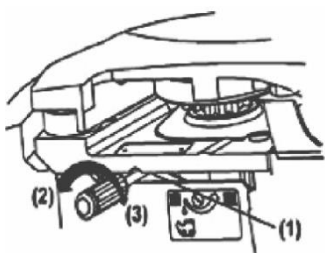
Pre nego što pokrenete motor uverite se da li je lanac u kontaktu sa drugim površinama.

## ■ KONTROLISANJE ULJANOG REZERVOARA

Nakon što pokrenete motor, postavite lanac na srednju brzinu i pogledajte da li se ulje dobro raspršuje.

(1) ulje za lanac

Prinos ulja može da se promeni postavljanjem jednog odvijača u otvor iza kvačila. Podesite ga odgovarajući okolnostima za rad, i prema vrsti drveta koje ćete seći.



(1) Osovina za podešavanje prinosa ulja

(2) Jak

(3) Ekonomičan

## VAŽNO

Rezervoar za ulje treba u potpunosti da se isprazni kada se gorivo u potpunosti isprazni. Uverite se da svaki put napunite rezervoar za ulje, kada napunite motornu testeru gorivom.

## Uhodavanje

U cilju adekvatnog funkcionisanja motora je preporučeno da se uhoda motor pre nego što započnete sa radom.

Uhodavanje se sastoji od toga, da motor radi u prazno bez vođice i lanca, dok se potroši 2-3 rezervoara goriva, ali na svakih 10 minuta treba da se ubrza (da gas) 10-15 sekundi, kako bi se ulje koje nije sagorelo, a sakupilo se u auspuhu ispraznilo.

## PAŽNJA!

Za vreme uhodavanja trebate da odstranite vođicu, lanac i zaštitnik lanca.

Pored goriva sredstvo uvek napunite lančanim uljem kako biste prevenisali rano trošenje uljane pumpe.

## PODEŠAVANJE KARBURATORA

Karburator je na vašem alatu fabrički podešen, ali je možda potrebno podesiti zbog okolnosti funkcionisanja.

Pre nego što podesite karburator uverite se, da su filteri za vazduh i gorivo čisti.

Prilikom podešavanja pratite sledeće korake:

## VAŽNO

Uverite se da podešavanje karburatora vršite sa namontiranom vođicom i lancem.

H i L vijc imaju ograničen broj obrtaja, kao što se to i vidi dole:

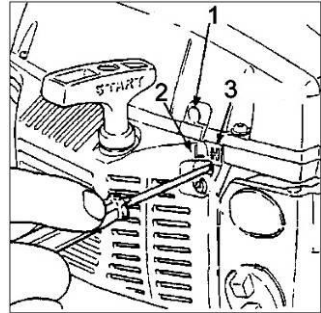
**H-1/4**

**L-1/4**

Preporučeno je da podešavanje karburatora vrši kvalifikovana osoba u ovlašćenom RURIS servisu.

2. Pokrenite motor da se on ugrije nekoliko minuta na maloj brzini.

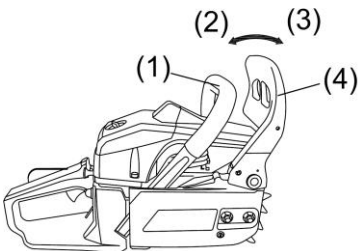
3. Okrenite vijak za podešavanje (T) u smeru obrnutom od kazaljke sata tako, da lanac ne rotira. Ako je brzina u stanju mirovanja niska, okrenite vijak u pravcu smera kazaljke na satu. Ovo podešavanje može da izvrši i korisnik.



(1) L vijak

(2) H vijak

(3) Vijak za podešavanje obrtaja u praznom hodu



(1) Prednja drška

(2) Ispuštanje

(3) Kočnica

(4) Ručka

### ■ LANČANA KOČNICA

Lančana kočnica je konstrukcija koja zaustavlja lanac prilikom povlačenja unazad.

U normalnom slučaju se kočnica automatski aktivira sa inercijalnom silom. Može i manuelno da se aktivira ako ručku za kočnicu pomerite napred.

Prilikom uključivanja kočnice zaustavlja se sečivo.

Zbog opuštanja ručke povucite nazad ručku prema prednjoj ručki dok čujete klik.

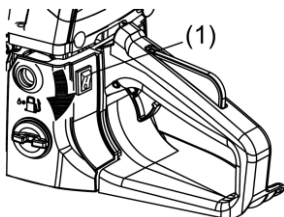
## PAŽNJA!

Kada je kočnica u funkciji, pustite taster za gas, kako bi motor usporio.

Konstantan režim rada sa uključenom kočnicom dovodi do zagrevanja kvačila, a to može da dovede do kvara.

Uverite se da su prilikom dnevne kontrole potvrdili rad kočnice.

### ■ Zaustavljanje motora



1. Pustite ručku za gas kako bi motor bio u praznom hodu nekoliko sekundi.
2. Isključite prekidač ka dole.

(1) Prekidač

### Seča sa motornom testerom

## PAŽNJA!

Pre nego što počnete sa radom pročitajte poglavlje „ bezbedan režim rada“. Preporučujemo da prvo vežbate na jednom stablu, koje vam neće napraviti problem. Ovaj rad će vam pomoći da upoznate svoju motornu testeru.



Uvek pratite bezbednosna pravila. Motorna testera se koristi za sečenje drva. Vibracija i povlačenje unazad varira prilikom drugih materijala, i to ne bi bilo bezbedno po vas. Nemojte koristiti motornu testeru kao ručku za podizanje, pomeranje ili cepanje.

Nije potrebno da naprežete motornu testeru prilikom sečenja.

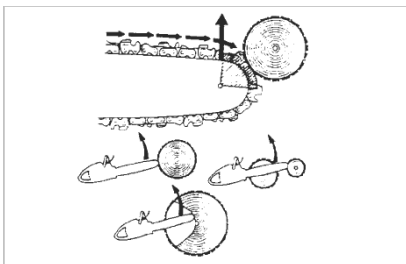
Trebate da pružite samo blag pritisak prilikom kojeg motor

vodite ka maksimalnom broju obrtaja.

Ako lanac zapne u rez nemojte pokušavati na silu da ga izvučete već koristite klinove ili

ručku, kako biste oslobodili njegov put.

### ■ Zaštita protiv povlačenja unazad



Motorna testera je obezbeđena lančanom kočnicom, koja je zaustavlja prilikom povlačenja unazad ako se adekvatno koristi. Pre svakog korištenja proverite funkcionalnost lančane kočnice, testirajući motornu testeru na maksimalnom broju obrtaja 1-2 sekunde i pritiskajući ka napred prednji štitnik. Lanac

treba odmah da se zaustavi zbog maksimalnog obrtaja motora. U slučaju da se lanac zaustavlja teško, ili to traje duže ili se uopšte ne zaustavlja, prestanite sa korištenjem motorne testere i zamenite traku kočnice i kvačilo pre nego što ponovo počnete da je koristite.

Izuzetno je važno da lančana kočnica bude kontrolisana pre svakog korištenja i da lanac bude oštar, da bi i prilikom povlačenja unazad ostali u bezbednom stanju.

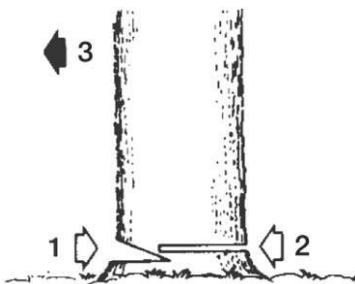
Odstranjivanje sigurnosnih sredstava, neadekvatno održavanje vođice ili lanca ili neadekvatna zamena navedenih povećava rizik od ozbiljnih povreda prilikom povlačenja unazad.





## ■ Isecanje jednog drveta

1. Odredite pravac obaranja uzimajući u obzir smer vetra i brzinu, ugao pognutosti drveta, stanje težih grana, stanje nakon obaranja i druge faktore.



(1) Sečenje

(2) Rezanje

(3) Smer pada

2. Dok očistite teritoriju oko drveta, napravite dobar naslon i put povlačenja.

3. Napravite tročetvrtinski rez u smeru padanja.

4. Počnite sečenje na suprotnoj strani reza i blago više od osnove reza.

## PAŽNJA!

Kada sečete drvo trebate da se uverite da ste sve radnike u okolini opomenuli.

## ■ SEČA STABALA I GRANA

### PAŽNJA!

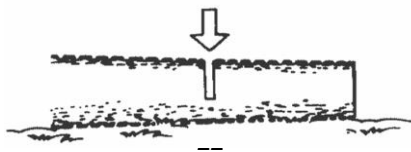
1. Obezbedite uvek tačku potpore i stabilnost drveta.

2. Pazite na mogućnost da se stablo otkoluta.

3. Pročitajte poglavlje „Bezbedna funkcionalnost”, kako biste izbegli povlačenje unazad. Pre nego što započnete sa radom, proverite željeni smer naginjanja drveta koje se seče. Završite sečenje na strani koja je obrnuta smeru nagnutosti drveta, kako biste izbegli uklještenje vođice.

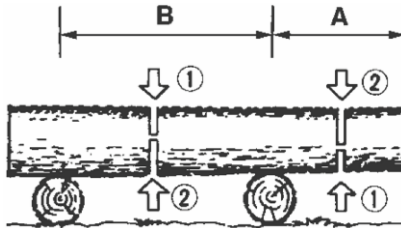
### Sečenje jednog stabla koje leži na zemlji

Zasecite stablo, a zatim preokrenite na drugu stranu i nastavite sečenje sa obrnute strane.



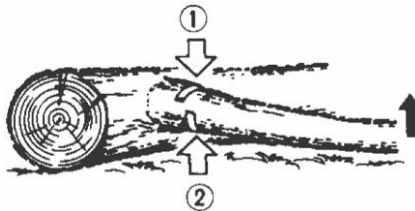
### Sečenje jednog stabla koje leži iznad zemlje

Počnite sečenje u A zoni od dole ka gore do trećine stabla, a zatim secite od gore ka dole. U B zoni prvo secite sa gornje strane jednu trećinu, a zatim sečenje završite sa donje strane.



### Sečenje grane jednog oborenog drveta

Prvo proverite u kom smeru su pognute grane, a zatim počnite sečenje na uvijenom delu, i završite na obrnutoj strani.

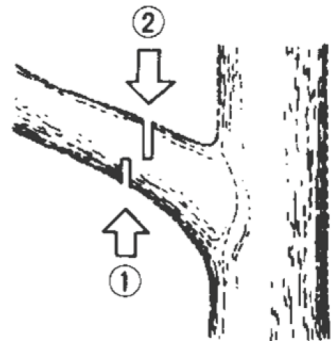


## PAŽNJA!

Pazite na povratni udarac grane nakon sečenja.

### Sečenje grane drveta koje stoji

Secite od dole ka gore, i završite sa gornje strane.



## PAŽNJA!

1. Nemojte koristiti klimav naslon ili lestve.
2. Nemojte da izgubite ravnotežu.
3. Nemojte seći iznad visine grudi.

4. Uvek koristite obe ruke kako biste držali motornu pilu.

## Održavanje

# PAŽNJA!

Pre čišćenja, kontrole ili popravke, uverite se da je motor zaustavljen i ohlađen. Isključite svećice kako biste prevenirali slučajno pokretanje.

### Održavanje nakon svakog korištenja

#### 1. Filter za vazduh

Sa površine filtera se prašina lako može odstraniti, ako jedan kraj blago udarimo o tvrdu podlogu. Kako biste očistili zaprljanja sa mreže, operite ga toplom sapunjavom vodom. Ako koristite komprimovani vazduh, duvajte sa unutrašnje strane. Kako biste vratili filter za vazduh pritisnite njegove ivice dok se čuje klik.

#### 2. Otvor za ulje

Skinite vođicu i proverite otvor za ulje kako se on ne bi začepio.

(1) Otvor za ulje

#### 3. Vođica

Kada je vođica razmontirana, odstranite sa kanala vođice i sa otvora za ulje piljevinu. Namažite točak za ulje preko otvora za injektovanje na vrhu vođice.

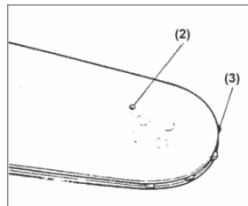
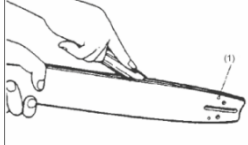
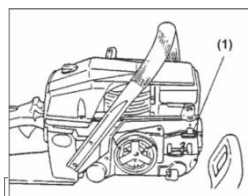
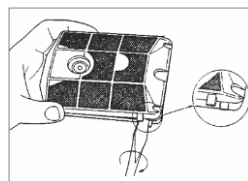
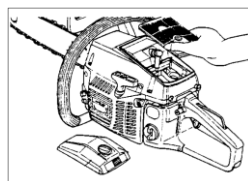
(1) Otvor za ulje

(2) Otvor za injektovanje

(3) Lančani točak

#### 4. Ostalo

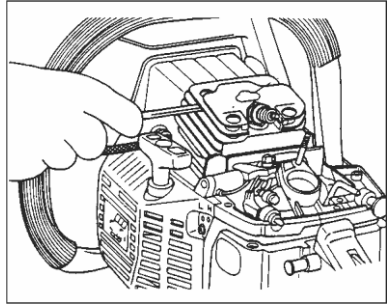
Proverite da ne bude curkanja goriva, oslabljenih delova ili oštećenja na važnim delovima, a pogotovo na ručkama i delovima vođice. Ako primetite kvar, uverite se da ste ga popravili pre nego što ponovo koristite motornu testeru.



## ■ ■ Periodični servis

### 1. Lopatice cilindra

Nagomilavanje prašine između lopatica cilindra može da dovede do pregrevavanja motora. Redovno proveravajte i očistite rešetke bubnja nakon odstranjenja filtera za vazduh i plastičnog poklopca cilindra. Prilikom postavljanja glave cilindra trebate da se uverite da su priključni provodnici i prstenasti podmetači adekvatno postavljeni.

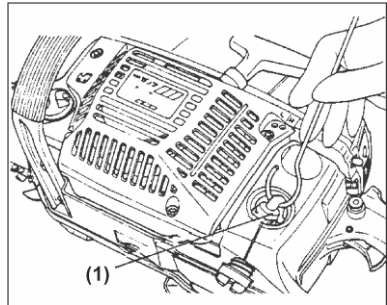


### 2. Filter za gorivo

(a) Korištenjem jedne kuke odstranite filter sa otvora.

(1) Filter za gorivo

(b) Razmontirajte filter i operite ga benzinom ili ga zamenite jednim prstom ako je potrebno.



## FONTOS

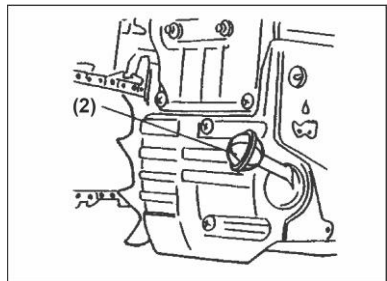
Nakon odstranjenja filtera koristite jedna klešta kako biste pridržali kraj creva.

Kada vraćate nazad filter pazite da niti filtera ili prašina ne dospeju u crevo.

### 3. Rezervoar za ulje

Jednom kukom izdignite filter za ulje preko otvora i očistite ga benzinom. Kada vratite filter pazite na to da dospe u prednji desni ugao. Odstranite zaprljanja sa rezervoara.

(2) Filter za ulje



### 4. Svećica

Očistite elektrode žičanom četkom i namestite razdaljinu na 0,65 mm kako je potrebno.

0.6-0.7mm



Tip svećice: NHSP LD L8RTF vagy CDK L7RTC

## 5. Prednji i zadnji amortizeri

Zamenite ih ako su napukli na kliznom delu ili se pokazuju napukline na gumenom delu.

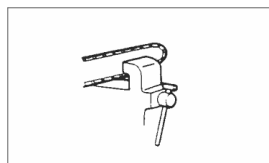
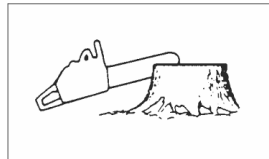
### ■ Lanac

## PAŽNJA!

Važno je da zupce lanca uvek držite oštro.

### Zupci se trebaju naoštiti kada:

- Piljevina postane puderasta.
- Vršni napori prilikom sečenja.
- Sečenje nemože da se izvrši ravno.
- Je vibracija jača.
- Se povećava potrošnja goriva.



## PAŽNJA!

Nosite zaštitne rukavice.

### Élezés elótt:

- Uverite se da je lanac stabilan
- Uverite se da je motor isključen
- Koristite jednu okruglu oštrilicu adekvatnih dimenzija za Vaš lanac.

### Tipovi lanca:

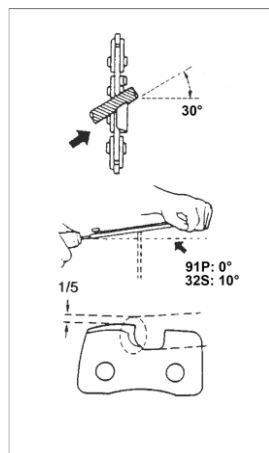
DAC 401S - 16"(400mm) 3/8 1.3

Dimenzije oštrilice:4.8mm (32S)

Postavite oštrilicu na zupce lanca i pritisnite ka napred.

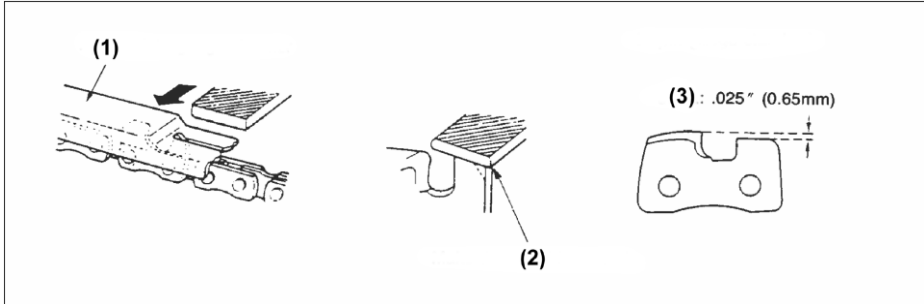
Držite oštrilicu kao na slici.

Nakon što ste izoštrili sve zupce proverite dubinu sa jednom mašinom i isturpijajte do adekvatne dubine kao na slici.

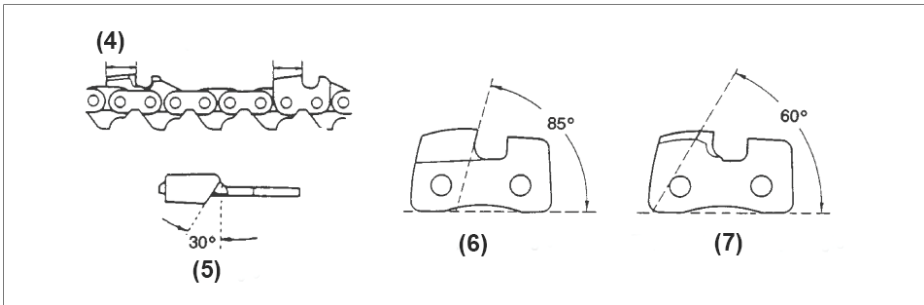


## PAŽNJA!

Vodite računa da dobro zaoblite prednje ivice kako biste smanjili rizik od povlačenja unazad ili kidanje lanca.



(1) Proveravanje adekvatne dimenzije (2) Zaobljavanje (3) Osnovna dubina

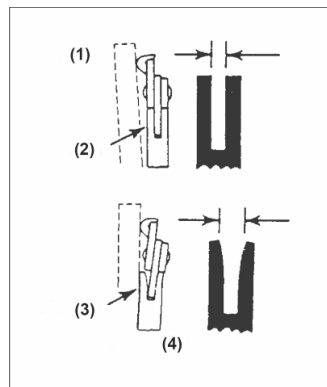


Uverite se da je svaki zubac iste dužine i izoštrite uglove kao na slici.

4) Dužina zubaca (5) Ugao oštrenja (6) Bočni ugao sečenja (7) Gornji ugao sečenja

### Vodica

- Okrenite s vremena na vreme vođicu kako biste izbegli delimično istrošenje.
- Poprečni držač vođice uvek treba da bude pravougaonog oblika. Proverite da ono ne bude istrošeno. Stavite spolja jedan lenjir na vođicu. Ako primetite rastojanje između šine i lenjira onda je poprečni držač u redu. Ako nema rastojanja onda je istrošen. U tom slučaju se vođica treba ispraviti ili



zameniti.

(1)Lenjir (2)Rastojanje (3)Nedostatak rastojanja (4)Odstupanja lanca

## PAŽNJA!

Ova motorna testera je namontirana sledećom vođicom/lancem, koja znatno smanjuje povlačenje unazad:

Vođica:

DAC 401S.....40cm 3/8 1.3

Lanac:

DAC 401S.....3/8 1.3

Prilikom zamene koristite samo gore navedene vođice ili lanac.

### Skladištenje

1. Ispraznite rezervoar za gorivo i pustite motor da radi dok se gorivo u potpunosti isprazni. Ostatak mešavine goriva ne sme da se koristi nakon 15 dana.
2. Ispraznite rezervoar za gorivo.
3. Očistite celu mašinu.
4. Držite na suvom mestu van domašaja dece.

Tabela kvara

PROBLEM	RAZLOG	REŠENJE
1. Motorna testera se ne pokreće. <b>Pažnja! Uverite se da sistem za odbranu od zamrzavanja funkcioniše!</b>	-Proverite gorivo, da u njemu ne bude vode. -Proverite da ne bude previše goriva. -Proverite da li svećica izbacuje iskru.	- Zamenite ga za adekvatno gorivo. -Izvadite i osušite svećicu a zatim ponovo povucite starter konopac bez šoka. -Zamenite svećicu.
2. Nedostatak snage / slabi obrtaji / otežano radi u praznom hodu	- Proverite gorivo, da ne bude vode u gorivo i da mešavina ne bude slabog kvaliteta. - Proverite filter za vazduh i benzin, da oni ne budu začepljeni - Proverite podešavanja karburatora	- Zamenite gorivo -Očistite filtere ili ih zamenite -Podesite karburator
3. Ne izlazi ulje	- Proverite ulje, da ono ne bude slabog kvaliteta - Proverite otvor za ulje, da on ne bude začepljen	- Zamenite ulje  - Očistite ga

Ako je potrebno da se popravi alat, odnesite ga u ovlašćeni RURIS servis.



## Karakteristike

Glavna jedinica:

Cilindar:

DAC 401S.....41cc

Maksimalna snaga motora:

DAC 401S.....1,4 kW

Gorivo:

DAC 401S...Mešavina (Bezolovni benzin 1 litra / dvotaktno motorno ulje 25 ml)

Kapacitet rezervoara za gorivo: ..... 350 ml -DAC 401S

Mešavina ulja: ..... Ruris ULJE 2TT

Kapacitet rezervoara lančanog ulja: ..... 260ml- 401S

Tip karburatora: ..... membránnal

Potrošnja goriva na maksimalnoj performansi.....560g/kWh

Brzina u prazno: .....3200r/min

Maksimalna brzina sa vođicom i lancem: .....11000r/min

Struktura za paljenje: ..... C.D.I. sa tajmerom

Svećica: .....NHSP LD L8RTF ili CDK L7RTC

Sistem za punjenje ulja: ..... Sa podešavanjem mehaničke klipne pumpe

Dimenzije ambalaže DACS401S (L x l x h ) mm ..... 465×265×330

Težina (sa praznim rezervoarom):

DAC 401S (L x l x h ) mm .....5.5 kg

Alati za sečenje:

Vođica

Tip: ..... Na kraju zupčanici

DAC 401S.....400 mm

Tip lanca: DAC 401S – 3/8 1,3

Vibracije:

Zadnji rukohvat .....12,3m/s<sup>2</sup>, K=1,5m/s<sup>2</sup>

Prednji rukohvat .....7.1m/s<sup>2</sup>, K=1,5m/s<sup>2</sup>

Zvučni pritisak (u skladu sa EN ISO 22868)....LpA=101db(A), KpA=3 db(A)

Nivo buke (2000/14/EC) .....115db(A)

Gore navedene karakteristike se mogu promeniti bez obaveštenja.



## ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ

Произвођач: **SC RURIS IMPEX SRL**

Калеа Северинулуј , Бр. 10, Кројава, Долж, Румунија

Тел. 0351 464 632, Факс 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Овлашћени заступник: Инж. Строе Мариус Каталин - Генерални директор

Овлашћено лице за техничку документацију: Флореа Николае - Директор производње

Опис машине: **МОТОРНА ТЕСТЕРА** обавља сечење дрва и обраду дрвета, а стварна машина је основна енергетска компонента и покретно сечиво, стварна радна опрема.

Производ: **ДАЦ**

Тип: **401С**

Мотор: **бензин, двотактни**                      Стортовање: **ручно**

Снага: **2 ЦП**      Дужина стазе: **400 мм**

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач и / или дистрибутер, у складу са **Х.Г. 1029/2008** - о условима за стављање у промет наших машина, Директива 2006/42 / ЕЦ - машине; Захтеви безбедности и сигурности, ЕН12733 стандард - Машине за пољопривреду и шумарство. **Безбедност, Х.Г. 2016/1628** (утврђено Директивом **ЕУ 2018/989**) - - утврђивање мере за ограничавање емисије гасова и честица загађивача који потичу из мотора као и **Х.Г. 467/2018** - о условима за стављање у промет машина, извршили смо проверку и сертификацију усклађености производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.

Ја, доле потписани представник произвођача Строе Каталин, изјављујем под мојом искључивом одговорношћу да производ испуњава следеће европске стандарде и директиве

СР ЕН ИСО 12100: 2011 - Безбедност машина. Основни појмови, општи принципи дизајна. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

-СР ЕН ИСО 4254-1: 2010 / АЦ: 2011 - Пољопривредне машине. Безбедност. Општи захтеви

- СР ЕН 1050: 2000 - Сигурност машина. Принципи процене ризика
- СР ЕН 12733: 2009 - Машине за пољопривреду и шумарство
- СР ЕН ИСО 11681-1 / 2: 2012 - Машине за шумарство. Сигурносни захтеви и испитивања преносних ланчаних тестера.
- ДЕО1: Ланчане тестере за одржавање шума / дрвећа
- СР ЕН 11806: 2009 - Машине за пољопривреду и шумарство. Преносиви четкице и резачи за траву који се напајају помоћу мотора са унутрашњим сагоревањем. безбедност
- СР ЕН 14982: 2009 - Машине за пољопривреду и шумарство. Електромагнетна компатибилност. Методе испитивања и критеријуми прихватљивости
- СР ЕН ИСО 3746: 2009 - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге које емитују извори буке уз помоћ акустичног притиска
- СР ЕН ИСО 22868: 2011 - Машине за шумарство и уређење вртова. Акустични тестни код за ручне преносне машине опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности
- СР ЕН 14930 + А1: 2009 - Машине за пољопривреду и шумарство и баштованство. Машине са ручним и пешачким проводником. Одређивање ризика од контакта са врелим површинама
- Директива 2000/14 / ЕЦ - Емисија буке у животној средини
- Директива о машинама 98/37 / ЕЕЦ
- Директива о машинама 2006/42 / ЕЦ - Поједностављени поступак сертификације

Други стандарди или спецификације које се користе:

- СР ЕН ИСО 9001** - Систем за управљање квалитетом
- СР ЕН ИСО 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- ОХСАС18001** - Систем заштите здравља на радном месту и безбедност рада.

### **ОЗНАЧАВАЊЕ И ОБЕЛЕЖАВАЊЕ МОТОРА**

Бензински мотори с паљењем уз помоћ свећица који се користе на опреми и машинама СЦ РУРИС-а у складу с ЕУ Регулативом 2016/1628 измењена и допуњена Уредбом ЕУ 2018/989) и ХГ 467/2018 означени су са:

- Марка и име произвођача: W.H.T.M. Co. Ltd.
- Типе ХР1Е41Ф

- Нето снага: 2 ЦП

-Број одобрења типа добијеног од специјализованог произвођача: e24 \* 2016/1628 \* 2018 / 989CXA1 / П \* 0224 \* 00

- Број идентификације мотора - јединствени број.

- Концепт ТЕЗ

Напомена: Техничку документацију држи је произвођач.

Објашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок употребе: 10 година од дана сагласности.

Место и датум издавања: **Крајова, 25.04.2019.**

Година примене ЦЕ ознаке: **2019.**

**Регистарски број: . 406/25.04.2019**

**Овлашћено лице и потпис:**

Инж. Строе Мариус Каталин

Генерални директор SC RURIS

IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe' or similar, written over a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'ROMANIA' around the perimeter, with some smaller text in the center that is partially obscured by the signature.



- **Директива 2000/14 / ЕЦ** - Емисије буке у спољашњем окружењу

-**СР ЕН ИСО 22868: 2011** - Машине за шумарство и машине за баштованству. Кодови за испитивање буке ручних машина, или машина опремљим мотором са унутрашњим сагоревањем. Метод стручности

-**СР ЕН ИСО 3746: 2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге које емитују извори буке уз помоћ акустичног притиска

-**СР ЕН 709 + А2: 2010** - Пољопривредне и шумарске машине. Мотокултиватори опремљени са ножевима фрезе, мотокопачица и фрезе на погонским точковима.

-**СР ЕН ИСО 11681-1 / 2: 2012** - Машине за шумарство. Сигурносни захтјеви и испитивања преносних ланчаних тестера. Део 1: Ланчане тестере за одржавање шума / дрва

Остали коришћени стандарди или спецификације:

-**СР ЕН ИСО 9001** - Систем управљања квалитетом

-**СР ЕН ИСО 14001** - Систем управљања животном средином

-**ОХСАС18001** - Систем управљања заштитом здравља и сигурности на радном месту.

Напомена: Техничку документацију држи је произвођач.

Објашњење: Ова изјава је у складу са оригиналом.

Рок употребе: 10 година од дана сагласности.

Место и датум издавања: **Крајова, 25.04.2019.**

Година примене ЦЕ ознаке: **2019.**

Регистарски број: . **407/25.04.2019**

**Овлашћено лице и потпис:**

Инж. Строе Мариус Каталин  
Генерални директор SC RURIS  
IMPEX SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp contains the text 'SC RURIS IMPEX SRL' and 'ROMANIA' around the perimeter. The signature appears to be 'Stroe'.

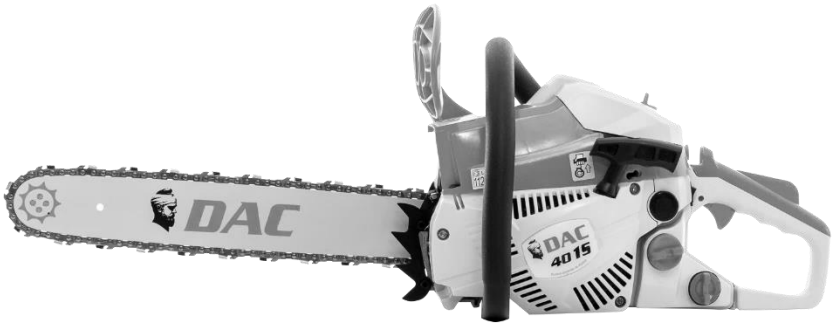
BGR

МОТОФЕРĂСТРАИЕ

ВЕРИЖЕН ТРИОН

**DAC 401S**

РЪКОВОДСТВО ЗА РАБОТА



## ВНИМАНИЕ!




- Преди да използвате нашите продукти, моля, прочетете внимателно това ръководство, за да разберете правилното използване на вашия трион.

## ВЪВЕДЕНИЕ



### БЕЗОПАСНОСТ

Инструкциите в това ръководство,  отбелязани със символа, се отнасят до критичните ситуации, които трябва да бъдат взети предвид, за да се предотвратят сериозни наранявания и затова се изисква тези инструкции да бъдат внимателно прочетени и спазвани.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТ РЪКОВОДСТВОТО



Този символ показва инструкциите, които трябва да се спазват, за да се предотвратят злополуки, които могат да доведат до сериозни или дори смърт.



Този символ показва инструкциите, които трябва да се спазват, или се отнася за дефекти или механична повреда.



Този символ се отнася до инструкциите за употреба на продукта.

## CUPRINS

Местоположение на компонентите	3
Символи на продуктите	4
Безопасна работа	6
Монтиране на водещата релса и веригата	10
Гориво и верижно масло	12
Опериране	14
Разработване	15
Рязане	17
Поддръжка	20
Съхранение	24
Ръководство за отстраняване на	25

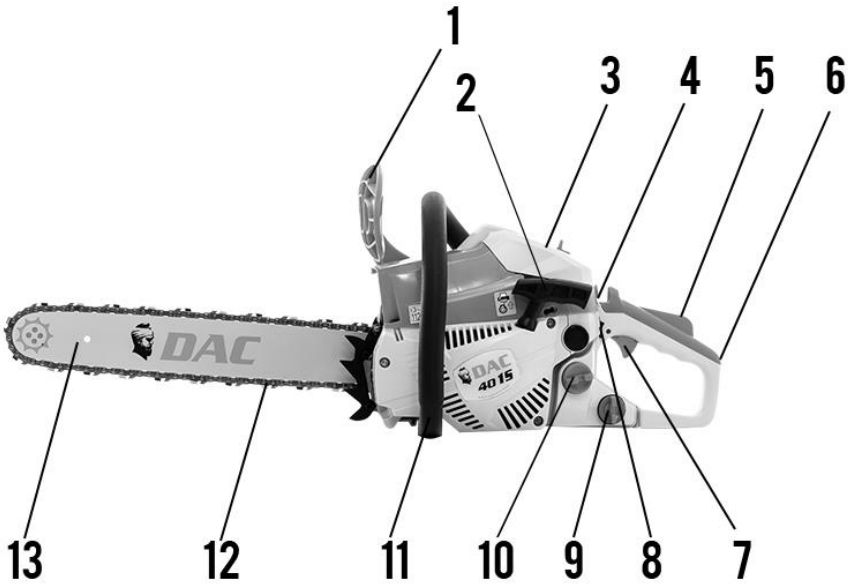


---

неизправности	
Спецификации	26
Декларация за съответствие	27

### Locația componentelor

1. Лост за защита на предната част  
действието на спирачката на веригата
2. Дръжка на стартера
3. Капак на въздушния филтър
4. Шоков бутон
5. Бутон за заключване на педала за ускорение
6. Задна дръжка
7. Педал на ускорението
8. Бутон за пускане/спиране на двигателя
9. Резервоар за масло
10. Резервоар за гориво
11. Maner frontal
12. Верига
13. Водеща шина



### Символи на продукта



(1) Преди да използвате устройството, прочетете ръководството за потребителя..



(2) Трябва да се използва подходяща защита за очите, ушите и главата.



(3) Използвайте моторезачката с двете си ръце



(4) Внимание ! Опасност от отскачане..



(5) Четете, разбирайте и следвайте всички инструкции

За безопасна експлоатация и поддръжка символите са щамповани върху продукта. Съгласно тези указания внимавайте да не правите грешки.



(a). Пункт за зареждане "гориво mixt (смесено)"

**Позиция:** до отвора за зареждане с гориво



(b). Пункт за зареждане с масло за веригата

**Позиция:** до отвора за зареждане с гориво



(c). Спиране на двигателя

Смяна на бутона на позиция "O" спри веднага двигателя

**STOP**

**Позиция:** в края на бутона за връщане назад



(d). Оперирание с бутона на удар

Изтеглете бутона на шок, затворете клапата; натиснете бутона на дюзата, отворете капака

**PULL**

**Позиция:** зад гърба и в дясно ъгъл в дясно на задната дръжка.



(e). Регулиране на маслена помпа

Завъртете шпиндела с помощта на отвертка в посока на стрелката "MAX", а маслото на

веригата ще тече по-дълго, завъртайки шпиндела до положение "MIN" верижното масло ще работи по-малко. Движението се извършва отляво надясно и не за завинтване и без сила върху главата.

**Позиция:** зад компонента за стартиране

**H**

(f). Винтът под символа "H" е винт за настройка на максималната скорост

винтът под символа "L" е винтът за регулиране на минималната скорост

винтът над символа "T" е винтът за пренавиване

**.Позиция:** над бутона, на лявата страна отзад



(g). Показва, че спиращката на веригата е освободена (бяла стрелка) и е активирана (черна стрелка).

**Позиция:** за защита на веригата



(h). Показва посоката на монтажа на веригата.

**Позиция:** На капака на верижните ножове

## Operarea în siguranță

### ■ Преди да използвате продукта



1. Преди да използвате нашите продукти, прочетете внимателно това ръководство, за да разберете правилното използване на устройството.



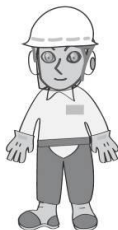
2. Никога не работете с триона, когато сте уморени, болни, ядосани или под влияние на някои лекарства, които причиняват сънливост или ако сте под влияние на алкохол или наркотици.



3. Работете с триона само в добре проветриви помещения. Не стартирайте и не използвайте двигателя в затворено помещение. Изпусканият дим съдържа въглероден монокси



4. Никога не режете при силен вятър, лошо време или когато видимостта е ниска или при екстремни температури. Винаги проверявайте дали няма сухи клони, които могат да падат по време на рязане



5. Използвайте защитни обувки, удобно облекло и защита за очите, ушите и главата.

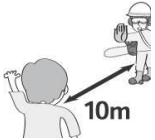


6. Винаги използвайте внимателно горивото. Избършете всички течове и след това преместете верижен трион **DAC 401S** най-малко на 3 метра от точката на захранване, преди да стартирате двигателя.



7. Отстранете всички източници на искра или пламък (дим, запален огън или работа, която може да предизвика искри), в мястото, където горивото се смесва, излива или съхранява.

Не пушете, докато използвате горивото или докато работите с триона.



8. Не позволявайте на други хора да стоят пред триона при стартиране на двигателя или при рязане на дървен материал. Дръжте тези хора или животни далеч от работната зона. Децата, животните или други хора трябва да са на разстояние най-малко на 10 метра, когато стартирате или работите с триона.



9. Никога не започвайте да рязането, докато не си осигурите свободно работно място, защитни обувки и планиран маршрут на изтегляне, когато дървото падне.



10. Винаги дръжте трион с две ръце, когато двигателят работи.

Дръжте леко с палеца и другите пръсти около режещите остриета.



11. Пазете си тялото от верижен трион **DAC 401S**, когато

двигателят функционира. Преди да пуснете в действие триона се уверете, че същият не е в контакт с нищо.



12. Винаги носете триона със спрян двигател, водещата релса и верижния трион от задната страна, а изпускателния ауспух на разстояние от тялото.



13. Винаги проверявайте дали верижния трион не се движи и и да има сменени частите. Никога не използвайте трион **DAC 401S**, който е повреден, неправилно регулиран или не е напълно монтиран и сигурно закрепен. Уверете се, че веригата не се движи, когато спирачката за управление е освободена.



14. Всички операции за обслужване на триона, както и други извън описаните в ръководството за експлоатация, трябва да се извършат от компетентен персонал (Ако искате да махнете маховика или пък за затягане на маховика, с цел разглобяване на съединителя, се използват неправилни инструменти, може да възникне структурно увреждане на маховика и може да доведе до счупване)



15. Винаги изключвайте двигателя, преди да поставите триона.

16. Бъдете изключително предпазливи при рязане на клони с малки размери, защото те са тънки и могат да бъдат уловени от триона и хвърлени към вас небалансирано.



17. Когато режете клон под напрежение, внимавайте да не се откъсне и рикошира, когато напрежението се освободи.

18. Дръжте сухи дръжките, чисти и без масло или горивна смес.

19. Пазете се от отскока. Отскокът е движението нагоре на водещата релса, което се получава, когато веригата на триона при върха на водещата релса се свърже с обект. Възстановяването може да доведе до загуба на контрол върху режещите инструменти.



20. Когато транспортирате верижни триони, уверете се, че имате подходяща обвивка за водещата релса.

## Atenționări despre recul pentru utilizatori



Отскокът(повдигането) може да възникне, когато върхът на водещата релса влезе в контакт с предмет или когато дървото затваря и захваща веригата на триона в рязането. Контактът в горната част може да предизвика светкавично обръкване назад, което издърпва силно водещата релса нагоре и обратно към оператора. Ако верижката се захване по върха на водещата релса, тя може да се притисне обратно към оператора. Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол върху триона, което води до сериозни наранявания.

● Не разчитайте единствено на устройствата за безопасност във вашия трион. Като потребител на верижен трион, трябва да предприемете няколко стъпки, за да избегнете злополуки или наранявания по време на употреба.



(1) Чрез основното разбиране за отскока можете да намалите или елиминирате изненадата. Това може да доведе до злополуки.



(2) Задръжте триона с двете си ръце, с дясната си ръка на задната дръжка и с лявата си ръка на предната дръжка, когато двигателят работи. Използвайте здрав щепсел, заобикаляйки триона с всички пръсти. Такъв изход ще помогне да се намали възвращаемостта и да се запази контролът на триона. Не го пускайте..



(3) Уверете се, че мястото, където режете, е свободно и няма пречки. Не позволявайте на главата на водещата релса да влезе в контакт с дървен материал, клон или каквито и да са други препятствия, които биха могли да бъдат захванати при използването на триона.



(4) Режете при максимална работа на двигателя

(5) Не режете над нивото на рамото.

(6) Следвайте инструкциите за поддръжка и заточване на триона.

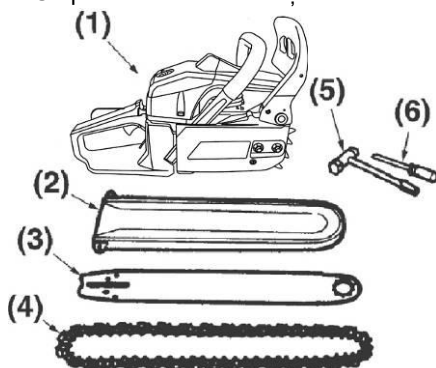
(7) Използвайте само релси и вериги за смяна, определени от производителя или еквивалентни.





## Montarea șinei de ghidaj și a lanțului

Un pachet standard conține următoarele elemente:



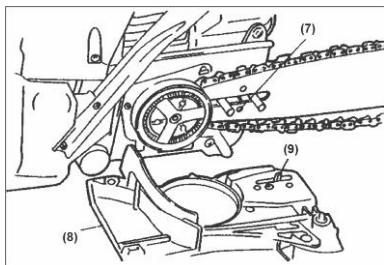
- (1) Единица на двигателя
- (2) Втулка на водещия релса
- (3) Направляваща релса
- (4) Верига
- (5) Ключ за свещите
- (6) Отвертка за регулиране на карбуратора

Отворете кутията и поставете водещата релса и триона на стартовото устройство както следва..

### **⚠ АТЕНȚИЕ !**

Веригата има много остри ръбове. Използвайте гъсти защитни ръкавици за безопасност.

1. Издърпайте защитата срещу предната дръжка, за да проверите дали спирачката не е поставена на мястото си.
2. Разхлабете гайките и свалете капака на веригата.
3. Ако върху ключалките на верижната обвивка(пластина върху капака на веригата), намерите 2 разделителни **цилиндърчетата** от пластмаса или разделителна пластина, те ще бъдат премахнати. Те са фабрично монтирани само за компенсирание на дебелината на релсата при опаковане.
3. Подравнете веригата около водещата релса и докато свързвате веригата към

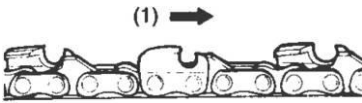


пиньона, монтирайте водещата релса към шифтовете на мотора, след което подравнете гайката за опъване на веригата.

- (7) атвор
- (8) Гайка за опъване на веригата
- (9) Капак на амбреажа(съединителя)


**NOTĂ**

Обърнете внимание на посоката на веригата.



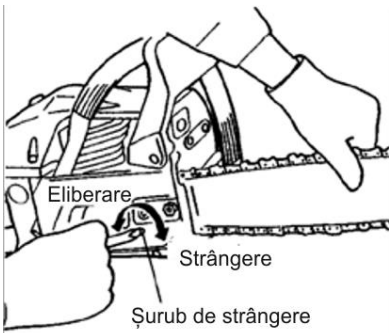
(1) Посока на движение в горната част на релсата.

4. Монтирайте водещата релса, след което поставете веригата около релсата и зъбното колело.

5. Поставете гайката за опъване на веригата в долния отвор на водещата шина, след това поставете капачката на веригата и затегнете гайките с ръка.

Докато държите върха на релсата, регулирайте напрежението на веригата, като завъртите болта на опъващия механизъм, докато водещите шипове влязат в канала за канали и веригата се постави върху релсата.

6. Затегнете гайките с горната част на шкафа (12 ~ 15 мм), след което проверете веригата за гладко въртене и правилно опъване, докато го въртите. Ако е необходимо, регулирайте отново капака на веригата с гайките.



7.. Затегнете гайките с горната част на шкафа(12~15мм),след което проверете веригата за гладко и правилно огъване,докато го въртите.Ако е необходимо,регулирайте отново капака на веригата с гайките..

7. Затегнете здраво затягащите гайки на верижния капак, но без да прекосявате и

да повредите винтовете.


**IMPORTANT**

Много е важно да се поддържа правилното напрежение на веригата.Бързото износване на водещата шина или разхлабване на веригата може да бъде причинено от неадекватно разтягане. Поддържайте веригата, особено когато е нова, разширявайки нейната дължина


**NOTĂ**

Верижният болт (опъване на веригата) може да се намира върху капака на веригата или в страната (както е показано) или пред релсата

### Гориво и масло за веригата

#### ■ ГОРИВО



Двигателите се смазват с моторно масло в 2 удара с въздушно охлаждане (RURIS 2TT), за да съответства или надвишава степента JASO FC. Ако не е налице масло, използвайте добавено качествено антиоксидантно масло за двутактовия въздушно охлаждан двигател.

#### СПИСЪК НА ПРЕПОРЪЧВАНА СМЕС

##### БЕНЗИН 1 литър /МАСЛО 25 ml

Тези двигатели са сертифицирани за работа с безоловен бензин.



**ATENȚIE !**

Това гориво е изключително запалимо. Не пушете и не донасяйте пламък или искра в близост до горивото.


**IMPORTANT**

1. БЕЗОПАСНО ГОРИВО (БЕНЗИН PURA)- Ще причини сериозно вътрешно увреждане на двигателя в кратко време
2. МАСЛО ЗА ДВИГАТЕЛ В 4 ВРЕМЕНА sau ДВИГАТЕЛ И 2 ВРЕМЕНА С ИЗСТУДЯВАНЕ С ВОДА- Това може да доведе до пръскане на запалителната свещ, запушване или износване на буталните сегменти.

#### ■ КАК СМЕСВАМЕ ГОРИВОТО

1. Измерете точно количествата бензин и масло, които трябва да се смесват, като запазите препоръчителното съотношение и посоченото масло.

2. Поставете част от бензина в чист резервоар за гориво.
3. Изсипете цялото масло и разбъркайте добре.
4. Изсипете останалия бензин и го разбъркайте отново в продължение на поне една минута
5. Поставете ясен етикет върху контейнера, за да избегнете объркване на бензина с други съоръжения.

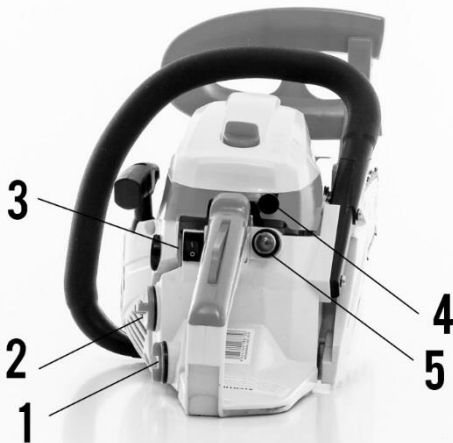
### ■ МАСЛО ЗА ВЕРИГАТА

Използвайте специални масла за верижния трион през цялата година



**NOTĂ**

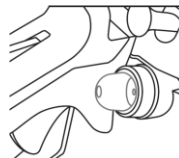
Не използвайте употребявано масло или регенерирано масло, което може да причини повреда на маслената помпа



- (1) Регулиране на маслото
- (2) Резервоар за гориво
- (3) Ключ
- (4) Шок(удар)
- (5) Помпа за грундиране

## Опериране

1. Разгънете и извадете капака на резервоара. Поставете капака на прашно място.
2. Изсипете гориво в резервоара до 80% от неговия капацитет.
3. Затегнете капака на резервоара и изтрийте всички течове около устройството..



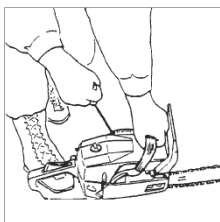
4. Завъртете ключа в положение "I"
5. Натискайте постоянно стартерната помпа, докато тя се запълни с гориво и отново се върне в резервоара.
4. **Изтеглете шока.** Клапана на удар (шок) ще се затвори и лостът за ускоряване ще бъде в първоначалната позиция.



Когато рестартирате веднага след изключване на двигателя, поставете ключа в отворено положение.



Щом шокът бъде издърпан, той няма да се върне в първоначалното си положение, дори ако го натиснете. Ако искате да се върнете в работната позиция, натиснете лоста на дросела.



5. Докато държите триона на земята, дръпнете леко дръжката на стартера, докато почувствате, че двигателят е в съприкосновение (при компресиране). В този момент издърпайте кабела направо по въжето до работо.

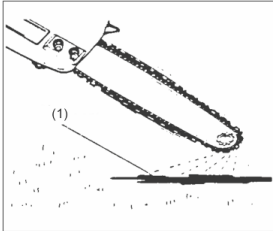
6. Когато се появи стартов сигнал, натиснете шока и отново натиснете дръжката на стартера, за да стартирате

двигателя.

7. Двигателят ще се задвижи имайки висока скорост. Оставете го в този режим 5-10 сек. след което натиснете лостчето за заключване едновременно заключващия лост на педала и педала за ускорение и при освобождаване двигателя ще бъде в режим на готовност.

## ⚠ АТЕНȚИЕ !

### ■ ПРОВЕРКА НА РЕЗЕРВА НА МАСЛО

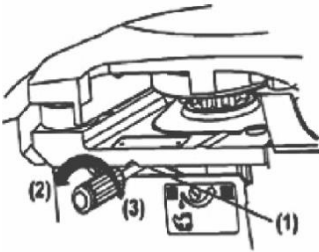


След като включите двигателя, поставете веригата със средна скорост и проверете дали маслото на веригата се разпространява, както е показано

(1) масло от веригата

(2) Масленият поток може да бъде променен чрез вкарване на отвертка в отвора зад съединителя.

Регулирайте в зависимост от условията на работа и вида на дървения материал, който ще бъде нарязан.



(1) Корпус за настройка на маслото

(2) Изобилен

(3) Икономичен

## ⚠ IMPORTANT

Масленият резервоар трябва да е почти празен, когато горивото се използва напълно. Не

забравяйте да пълните резервоара за масло при всяко презареждане на триона.

## Разработване

За да осигурите оптимална работа на двигателя и за възможно най-дълго време, препоръчваме да работи преди работа на товара.

Разработването установява по време на функцията на двигателя в спокоен режим до консумацията на 2-3 резервоара с максимално ускорение от 5-10 секунди. на интервали от 10 до 15 минути, за да се избегне натрупването на неизчистено смесено масло в ауспуха.

## ⚠ АТЕНȚИЕ !

При стартиране отстранете релсата, веригата и верижната капачка.

Освен с гориво, машината се захранва и с маслото за вериги в резервоара за масло, за да се предотврати износването на преждевременната маслена помпа

и тяхното дългосрочно бъдеще, ние сме убедени, че ще продължим да правим това.

## ■ РЕГУЛИРАНЕ НА КАРБУРАТОРА

Карбураторът на вашия агрегат е фабрично настроен, но може да се нуждае от настройки поради промени в условията на работа.

Преди да регулирате карбуратора, уверете се, че филтрите за въздух и гориво са чисти. Когато настройвате, следвайте стъпките по-долу:

### ! IMPORTANT

Регулирането на карбуратора се препоръчва да се извършва от квалифициран персонал в оторизиран сервиз на RURIS. Повреждането на карбуратора или повреда на двигателя поради неправилно регулиране не подлежи на гаранция. Не забравяйте да регулирате карбуратора на верижния трион с монтирани релса и верига.

Винтовете H и L имат ограничен брой завъртания, както е показано по-долу

**H-1/4**

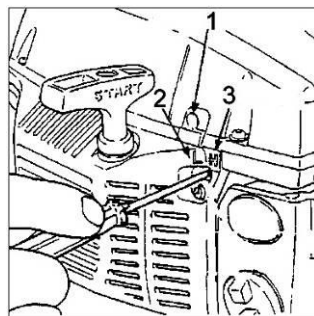
**L-1/4**

2. Стартирайте двигателя и го оставете да загрее при ниска скорост за няколко минути.

3. Завъртете регулиращия винт (L) обратно на часовниковата стрелка, така че верижният трион да не се върти. Ако скоростта на почивка е твърде ниска, завъртете винта по часовниковата стрелка.

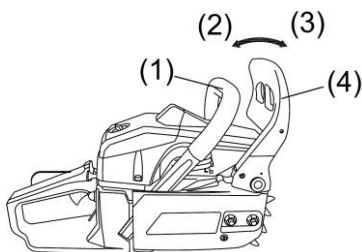
Тази настройка е разрешена от потребителя.

4. Вземете тест и нагласете винта H за най-добра сила на рязане, а не за максимална скорост.



(1)Винт L(2) Винт H(3)Винт за регулиране рязането на ножовете.

## ■ СПИРАЧКА НА ВЕРИГАТА



Спирачката на веригата е устройство, което незабавно спира веригата, ако режещият диск има откат.

Обикновено спирачката се активира автоматично от инерционната сила. Той може да се задейства и ръчно чрез натискане на спирачния лост

напред

При натискане на спирачката режещата лента спира.

(1) Предна дръжка (2) Освобождаване (3) Спирачка (4) Лост

За да освободите спирачката, дръпнете лоста до предната дръжка, докато щракне.

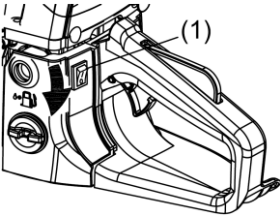


Когато спирачката е в действие, освободете дросела, за да забавите двигателя.

Продължителната работа с приложената спирачка ще генерира топлина от съединителя и ще доведе до неизправности.

Уверете се, че спирачната функция се потвърждава при ежедневната проверка.

#### ■ Спиране на двигателя



1. Освободете газта за да позволи на двигателя да се оттегли 10-15 sec.

2. Преместете ключа надолу (Poz.O)

(1) Ключ

#### Рязане с верижния трион



Преди да започнете работа, прочетете раздел "Безопасна работа". Препоръчва се рязане на малки трупи. Това също ще ви помогне да свикнете с продукта.

Винаги следвайте правилата за безопасност. Верижният трион **DAC 401S** трябва да се използва само за рязане на дървесина. Забранява се разрязването на други видове материали. Вибрациите и изхвърлянията (отскок) варират в зависимост от материала и може да не са изпълнени изискванията на инструкциите за безопасност. Не използвайте верижния трион като

повърхност за повдигане, преместване или рязане на предмети..



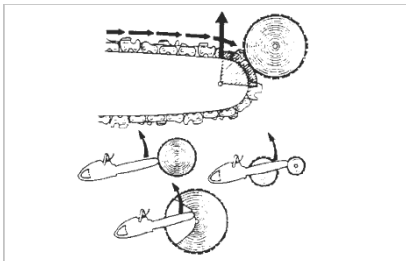
Не е необходимо да форсирате триона за да реже. Натиснете леко, докато двигателят работи при максимално ускорение.

Опаковането на двигателя с верига, захваната при рязане, може да доведе до



повреда на системата на съединителя. Когато веригата на триона е хваната в рязането, не се опитвайте да я извадите със сила, но използвайте един клин, или един крик за да отворите слота.

### ■ Защита срещу отскок



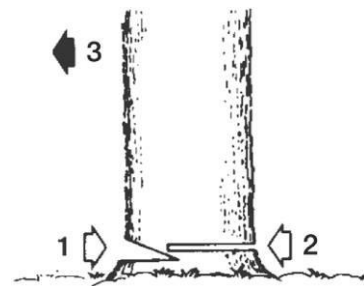
Този верижен трион е оборудван и с верижна спирачка, която ще спре веригата, в случай на поява на отскок, ако продуктът е използван правилно. Трябва да проверите верижната спирачка преди всяка употреба, като работите с триона при максимално ускорение за 1 или 2 секунди и натиснете

предния предпазител на ръката напред.. Веригата трябва да спре едновременно с двигателя при максимална скорост. Ако веригата спре по-тежко или не спира изобщо, сменете спирачния ремък и барабана, преди да използвате верижния трион.

Изключително важно е верижната спирачка да бъде проверена за правилна експлоатация преди всяка употреба и веригата да е заточена, за да се поддържа безопасността срещу отскачането. Премахването на устройства за безопасност, неправилната поддръжка или неправилната безопасност, неправилната подмяна на релсата или веригата могат да увеличат риска от сериозни наранявания, причинени от възстановяването.



### ■ Поваряне на едно дърво



1. Определете посоката на рязане според вятъра, наклона на дървото, положението на тежките клони, трудностите след рязането и други фактори.
2. Докато освобождавате района около дървото, уверете се, че имате добра точка за подкрепа и изход..
3. Направете един прорез, една трета стъпка в

дървото спрямо страната на падане.

4. Направете рязане от страни срещу прореза и на лесно ниво по-високо от неговата база (малко по-голямо от основата)

(1)Прорез(2) Рязане(3) Посока на падане



Когато режете едно дърво, уверете се, че работниците са предупредени и са извън опасната околна среда..

### ■НАТОВАРВАНЕ НА СГРАДИ И СКОРОСТИ



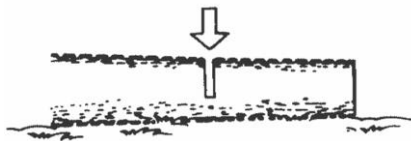
- 1.Винаги се уверявайте, че имате подпорна точка и стабилност на дървото
- 2.Бъдете внимателни относно вероятната възможност за търкулване на дънера.
- 3Прочетете инструкциите на „Безопасна работа” за да избегнете отскока на верижния трион..

Преди да започнете работа, проверете посоката на огъване на дънера(дървото), което следва да бъде отрязано.

Завършете процеса на рязане в обратна посока на огъването, за да предотвратите захващането на направляващите ленти.

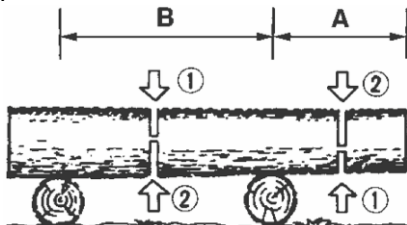
### Рязане на дървен материал, поставен на земята

Режете до средата на дънера(дървото), след което го завъртете и отрежете от противоположната страна.



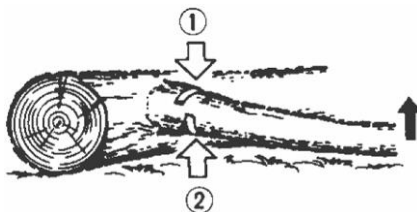
### Рязане на дънер(дърво),поставено на земята.

В зона А на изображението отрежете трета в долната част и завършете рязането отгоре надолу. В областта В, изрежете от горната една трета и завършете с рязане отдолу нагоре.



### Рязане на клоните на повалено дърво

След това направете първоначално нарязване на огънатата страна, за да предотвратите разбиването(чупене) на клони. След това отрежете от другата страна



### ⚠ АТЕНЦИЕ !

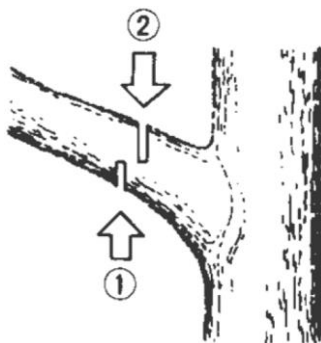
Обърнете внимание на отдръпването(отскока) на клона след рязане

### Почистване на едно дърво с клони

Изрежете от отдолу- нагоре и завършете обратно.

### ⚠ АТЕНЦИЕ !

1. Не използвайте нестабилна опорна точка или стълба
2. Не се опъвайте твърде много, за да не нарушите равновесието..
3. Не режете над нивото на раменете.
4. Винаги държете триона с две ръце.



## Поддръжка

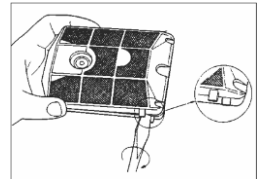
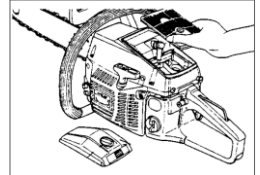


Преди почистване, проверка и ремонт на вашия верижен трион, се уверете, че двигателя е изключен и охладен. Изключете свещта, за да предотвратите случайно стартиране..

### Поддръжка след всяка употреба

#### 1. Въздушен филтър

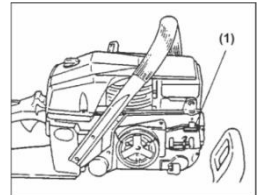
Прахът на филтърната повърхност може да се премахне, като леко ударите ъгъл от нея с твърда повърхност.. За да почистите мръсотията, отворете филтъра и го измийте с топла вода и сапун.. При използване на сгъстен въздух, издухайте откъм вътрешността. За да смените филтъра, натиснете ръба, докато чуете щракане



#### 2. Отвор за маслото

Демонтирайте водещата релса и проверете дали входът за маслото не е запушен.

(1) Отвор за маслото



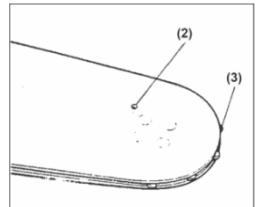
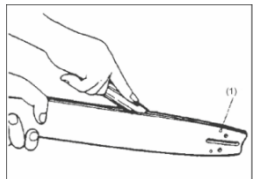
#### 3. Водеща релса

Когато водещата релса е демонтирана, отстранете дървените стърготини от канала на шината и от отвора за маслото. Смажете верижното колело през отвора за подаване в горната част на релсата.

(1) Отвор за маслото

(2) Отвор за гресиране

(3) Колело на веригата



#### 4. Други

Проверете за течове на гориво, разхлабени части или повреди на важни части, особено онези които са свързани с лостовете(ръчките) и

монтирането на водещите релси. Ако се намерят неизправности, уверете се, че сте ги поправили, преди да използвате верижния трион отново.

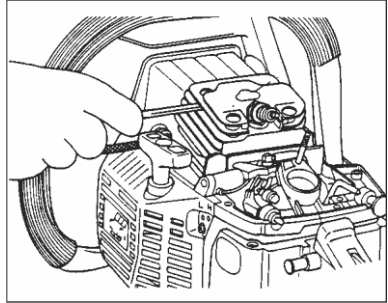
## ■ Периодичен сервиз

### 1. Цилиндрични елерони

Прахът между ролките на цилиндъра ще доведе до прегряване на двигателя.

Периодично проверявайте елероните след отстраняване на въздушния филтър и предпазителя на цилиндрите. Когато

монтирате предпазителя на цилиндрите проверете дали кабелите на превключвателите и пръстените са правилно позиционирани.

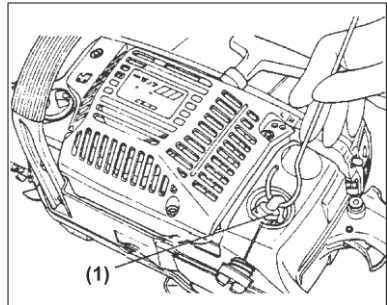


### 2. Филтър на горивото

(а) С помощта на кука премахнете филтъра от отвора.

(1) Филтър на горивото

(б) Демонтирайте филтъра и измийте с бензин или го заменете с нов, ако е необходимо.

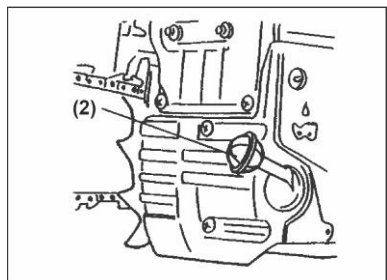


## ! IMPORTANT

- след като извадите филтъра, използвайте клещи, за да задържите края на маркуча за подаване.
- когато монтирате филтъра, внимавайте да не оставите филтъра или праховите влакна в маркуча за захранване.

### 3. Резервоар на маслото

С помощта на кука свалете масления филтър през отвора на горивото и почистете с бензин. Когато поставите филтъра обратно в резервоара, уверете се, че той влиза през



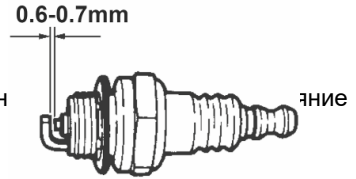
десния предния ъгъл. Почистете замърсителите от резервоара.

(2) Маслен филтър

#### 4. Свещ

Почистете електродите с телена четка и ги подравн до 0.65 mm.

Тип свещи: NHSP LD L8RTF или CDK L7RTC



#### 7. Предни и задни амортисьори

Сменете ги, ако прилепващата част е спукана или ако гумената част има пукнатини.

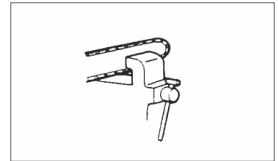
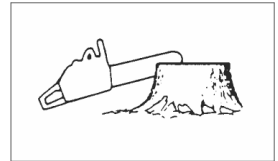
##### ■ Верига



За гладка и безопасна работа е важно да държите винаги зъбите на веригата постоянно подострени.

**Зъбите трябва да се изострят, когато:**

- Дървесината се превръща в прах.
- Използвайте повече сила за рязане.
- Рязанете няма как да бъде в права линия.
- Вибрацията расте.
- Консумацията на гориво расте.



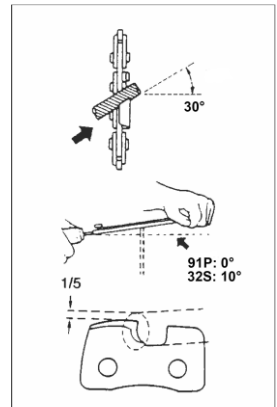
Уверете се, че носите ръкавици за предпазване.

**Преди остъргване:**

- Уверете се добре, че веригата е държана добре..
- Уверете се, че двигателя е спрян.
- Използвайте пила кръгла, с големина съответстваща спрямо вашия трион.

**Типове вериги:**

DAC 401S - 16"(400mm) 3/8 1.3



Материал на пилата: 4.8mm (32S)

**Поставете пила/триона** върху верижните зъби и бутнете напред.

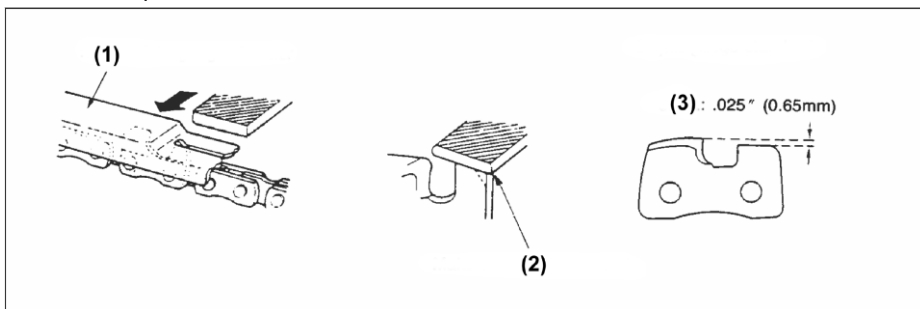
Запазете позицията **на пилата**, както е показано на снимката

След като всички зъби са били изпилени, проверете дълбочината

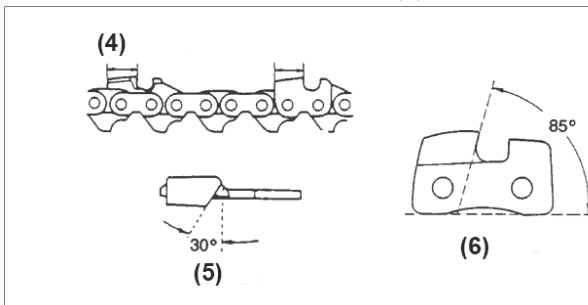
с апарат за измерване размера и пилете на съответното ниво, както е показанона снимката.



Уверете се, че сте закръглили предните ръбове, за да намалите отпор или скъсване на ремъка.



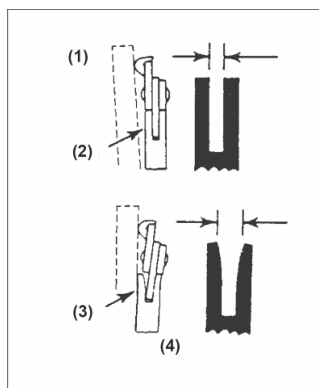
(1) Проверка на правилната мярка (2) Закръгляване (3) Стандартна дълбочина



Уверете се, че всички зъби имат еднаква дължина и заострят ъглите както на снимката.

(3) Дължина на зъбите (5) Ъгъл на подаване (6) Ъгъл на рязане на страни (7) По-голям ъгъл на рязане

(4) Водеща релса



- Завъртете колелата, за да избегнете частично износване.
- Траверсата на релсата трябва винаги да е квадратна. Проверете дали напречната греда не е износена. Сложете ригла на релсата отвън. Ако забележите разстоянието между релсата и риглата, то пресечната точка е нормална. Ако не е, напречното сечение е износено. В този случай трасето трябва да бъде коригирано или заменено.

(1)Ригла (2)Разстояние (3)Липсва разстояние(4) Отклонения от веригата



Този верижен трион е оборудван със следната комбинация релса / верига с нисък удар

**Водеща релса:**

DAC 401S.....40cm 3/8 1.3

Верига:

DAC 401S.....3/8 1.3

Възможна смяна само с помощта на водещите релси или вериги, споменати по-горе.

### Съхранение

1. Изпразнете резервоара за гориво и оставете двигателя да работи до изчерпване на горивото. Изпразненото гориво или остатъчното гориво вече не се използва, ако са изминали повече от 15 дни от подготовката.
2. Изпразнете резервоара за масло
3. Почистете цялото устройство.
4. Съхранявайте на сухо място, където децата не могат да стигнат.



## Ghidul defectiunilor

ПРОБЛЕМИ	ПРИЧИНА	ИЗХОД(ПОМОЩ)
1.Моторезачката не тръгва. <b>Внимание! Уверете се, че системата за предпазване от замръзване работи!</b>	- Проверете дали горивото няма вода. - Проверете, че няма излишно гориво - Проверете дали запалителната свещ е искряща	- Заменете с подходящо гориво. - Извадете и изсушете свещта и след това отново издърпайте кордата, без да я ударите. - Сменете с нова свещ.
2. Липса на мощност / лошо ускорение / бавно натоварване на празен ход	- Проверете дали горивото няма вода или сместа не е по-ниска. -Проверете, че въздушният филтър и бензиновия филтър не са запушени. - Проверете настройките на карбуратора	- Сменете с подходящо и свежо гориво. - Почистете филтъра / филтрите, възможно е да ги смените. - Нагласете карбуратора (вижте раздел. <b>Регулиране на карбуратора</b> )
3. Маслото не излиза	- Проверете дали маслото не е с по-ниско качество. -Проверете, че входът за маслото не е запушен.	-Сменете маслото  -Почистете

Ако уредът се нуждае от сервиз, консултирайте се с оторизиран сервизен център RURIS от вашият регион.

## Спецификации

Основна единица:

Cilindree:

DAC 401S.....41cc

Максимална мощност на двигателя:

DAC 401S.....1,4 kW

Гориво

DAC 401S...Смес (Бензин без Pb 1 литър / масло 2 времена 25 ml)

Капацитет на резервоара за гориво: .....350 ml - DAC 401S

Смесено масло: ..... Масло Ruris 2TT

Капацитет на резервоара за масло на веригата: ..... 260ml - 401S

Тип карбуратор: ..... cu diafragma

Разход на гориво при пълна мощност: .....560g/kWh

Скорост на празен ход: .....3200r/min

Максимална скорост със релса и верига: .....11000r/min

Система на запалване: ..... C.D.I. cu funcție de timp

Свещ: .....NHSP LD L8RTFsau CDK L7RTC

Система за захранване с масло.....: .....Pompă cu piston mecanic cu reglare

Размери на амбалажа DACS401S (L x l x h ) mm ..... 465×265×330

Тегло ( с празен резервоар):

DAC 401S (L x l x h ) mm .....5.5 kg

Garnitura tăietoare:

Водеща релса

Тип: .....Pinion în vârf

DAC 401S.....400 mm

Тип lanț: DAC 401S – 3/8 1,3

Вибрации:

Задна дръжка .....12,3m/s<sup>2</sup>, K=1,5m/s<sup>2</sup>

Предна дръжка... .....7.1m/s<sup>2</sup>, K=1,5m/s<sup>2</sup>

Ниво на акустично налягане(съгласноEN ISO 22868)....LpA=101db(A), KpA=3 db(A)

Ниво на шум (2000/14/EC) .....115db(A)

Горните спецификации подлежат на промяна без предизвестие.

## СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Производител: **С.Ч. РУРИС ИМПЕКС С.Р.Л. [SC RURIS IMPEX SRL]**

„Каля Сereinулуй“, № 10, Бл. 317б, гр. Крайова, Окръг Долж, Румъния

Тел. 0351 464 632, Факс: 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален Директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Флореа Николае – Директор по Проектиране на Производство

Описание на машината: **МОТОРЕН ТРИОН** изпълнява операции по рязане и формоване на дърво, като самата машина е основен енергиен компонент и мобилното режещо острие, действителното работното оборудване.

Продукт: **DAC**

Тип: **401S**

Двигател: **бензинов, двутаков**

Стартиране: **ръчно**

Мощност: **2 К.С.**

Дължина на веригата: **400 mm**

Ние, **С.Ч. РУРИС ИМПЕКС С.Р.Л [SC RURIS IMPEX SRL]** Крайова, производител **съгласно П.Р. 1029/2008** - за условията за пускане на машини на пазара, **Директива 2006/42 / ЕК** - машини; изисквания за безопасност и сигурност, Стандарт EN12733 - Земеделска и горска техника. Безопасност, **Регламент на ЕС 2016/1628 (изменен с Регламент на ЕС 2018/989) - определяне на мерки за ограничаване на газообразните и праховите замърсители от двигателите** и П.Р. 467/2018 за мерките за прилагане на посочения Регламент, извършихме удостоверяването на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните Европейски Стандарти и Норми:

**SR EN ISO 12100:2011** - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране.

Основна терминология, методология. Технически принципи.

**-SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011** - Селскостопанска техника. Безопасност. Общи изисквания.

**-SR EN 1050:2000** - Безопасност на машините. Принципи за оценка на риска.

**-SR EN 12733:2009** – Земеделска и горска техника.

--**SR EN ISO 11681-1/2:2012** - Горскостопанска техника. Изисквания за безопасност и изпитвания на преносими верижни триони. Част 1: Верижни триони за горскостопанство/поддръжка на дървета.

-**SR EN 11806:2009** - Машини за селското и горското стопанство. Преносими уреди за изчистване на храсти и косене на трева, задвижвани от двигател с вътрешно горене. Безопасност.

-**SR EN 14982:2009** - Земеделска и горска техника. Електромагнитна съвместимост. Методи за изпитване и критерии за приемливост.

-**SR EN ISO 3746:2009** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум с помощта на акустично налягане.

-**SR EN ISO 22868:2011** - Машини за горско стопанство и машини за градинарство. Код за акустично изпитване за преносими ръчни машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза.

-**SR EN 14930+A1:2009** - Машини за селското и горското стопанство и градинските машини. Машини държани на ръка и с пешеходен проводник. Определяне на риска от контакт с горещи повърхности.

- **Директива 2000/14/CE** – Емисии на шум във външната среда.

- **Директива 2006/42/EC** - за машини – пускане на машини на пазара.

- **Регламен ЕС 2016/1628** - определяне на мерки за ограничаване на газообразните и праховите замърсители от двигатели

Използвани други стандарти или спецификации:

**SR EN ISO 9001** - Система за Управление на Качеството

-**SR EN ISO 14001** - Система за Управление на Околната Среда

-**OHSAS18001** - Система за Управление на Здравето и Безопасността на Работното Място..

## **МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛИ**

Бензиновите двигатели с искрово запалване, използвани на оборудването и машините на С.Ч. РУРИС [SC RURIS] в съответствие с **Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989)** и **П.Р. 467/2018**, са маркирани с:

- Марка и име на производителя: W.H.T.M. Co. Ltd.

- Тип HR1E41F

- Нетна мощност: 2 К.С.

- Номер на одобрение на тип, получен от специализирания производител:

e24\*2016/1628\*2018/989SHA1/P\*0224\*00

- Номер на идентификацията на двигателя - единен номер.

- TEZ концепция

Забележка: техническата документация се съхранява от производителя.

Уточнение: Настоящата декларация е вярна с оригинала.

BGR

Година на прилагане на CE маркировката: 2019 г.

Срок на годност: 10 години от датата на одобрението

Място и дата на издаване: гр. Крайова, 25.04.2019 г.

Регистрационен номер: 406/25.04.2019 г.

Упълномощено лице и подпис:

Строе Мариус Кътълин

Генерален Директор на

С.Ч. Рурис Импекс С.Р.Л.

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular official stamp. The stamp is from the Romanian Consulate in Craiova, with the text 'ROMANIA CONSULATUL ROMANIEI CRAIOVA' around the perimeter and 'ROMANIA' at the bottom. The signature is written in a cursive style.

## СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител: **С.Ч. РУРИС ИМПЕКС С.П.Л. [SC RURIS IMPEX SRL]**

„Каля Серейнулуй“, № 10, Бл. 317б, гр. Крайова, Окръг Долж, Румъния

Тел. 0351 464 632, Факс: 0351 464 633, [www.ruris.ro](http://www.ruris.ro), [office@ruris.ro](mailto:office@ruris.ro)

Упълномощен представител: инж. Строе Мариус Кътълин – Генерален Директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Флореа Николае – Директор по Проектиране на Производство

Описание на машината: **МОТОРЕН ТРИОН** изпълнява операции по рязане и формоване на дърво, като самата машина е основен енергиен компонент и мобилното режещо острие, действителното работното оборудване

Тип: **DAC 401S**

Двигател: **бензинов, двутаков**

Мощност: **2 К.С.**

Стартиране: **ръчно**

Дължина на веригата: **400 mm**

Ниво на шум: **115 dB(A)**

Гарантирано ниво на звукова мощност: **115 dB(A)**

Нивото на шума, сертифицирано от: Национален Институт за Селскостопанска Техника Букурещ

Ние, **С.Ч. РУРИС ИМПЕКС С.П.Л. [SC RURIS IMPEX SRL]** гр. Крайова в качеството си на производител и дистрибутор, в съответствие с **Директива 2000/14/СЕ, П.Р. 1756/2006** за ограничаване на нивото на емисиите на шум в околната среда от оборудване, предназначено за използване извън сгради, както и **Директива 2006/42/ СЕ, П.Р. 1029/2008** - за условията за пускане на машини на пазара, извършихме проверка и удостоверяване на съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Строе Кътълин, представител на производителя, декларирам на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните Европейски Стандарти и Норми:

- **Директива 2000/14/CE** – Емисии на шум във външната среда

-**SR EN ISO 22868:2011** - Машини за горско стопанство и машини за градинарство. Код за акустично изпитване за машини, оборудвани с двигател с вътрешно горене. Метод на експертиза.

-**SR EN ISO 3746:2009** - Акустика. Определяне на нивата на акустична мощност, излъчвани от източници на шум с помощта на акустично налягане

-**SR EN ISO 11681-1/2:2012** - Горскостопанска техника. Изисквания за безопасност и изпитвания на преносими верижни триони. Част 1: Верижни триони за горскостопанство/поддръжка на дървета.

Използвани други стандарти или спецификации:

-**SR EN ISO 9001** - Система за Управление на Качеството

-**SR EN ISO 14001** - Система за Управление на Околната Среда

-**OHSAS18001** - Система за Управление на Здравето и Безопасността на Работното Място.

Забележка: техническата документация се съхранява от производителя.

Уточнение: Настоящата декларация е вярна с оригинала.

Срок на годност: 10 години от датата на одобрението

**Година на прилагане на CE маркировката: 2019 г.**

**Място и дата на издаване: гр. Крайова, 25.04.2019 г.**

**Регистрационен номер: 407/25.04.2019 г.**

Упълномощено лице и подпис:



Строе Мариус Кътълин  
Генерален Директор на  
С.Ч. Рурис Импекс С.Р.Л.